

“VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR”

När maskinen används ska grundläggande säkerhetsåtgärder alltid följas, inklusive följande:

“Läs alla instruktioner före användning.”

FARA — För att minska risken för elstötar:

1. Maskinen får aldrig lämnas obevakad när den är ansluten till nätströmmen. Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget omedelbart efter användning och före rengöring.
2. Dra alltid ut kontakten innan glödlampan byts.
Byt ut glödlampan till en av samma typ med nominell kapacitet på 15 watt.

FARA — För att minska risken för brännskador, brand, elstötar och personskador:

1. Låt inte maskinen användas som leksak. Stor uppmärksamhet krävs när maskinen används av eller i närheten av barn.
2. Använd enbart maskinen för det den är avsedd för och såsom beskrivs i denna handbok. Använd enbart de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren och som anges i denna handbok.
3. Använd aldrig maskinen om sladden eller kontakten är skadad, om den inte fungerar korrekt, har tappats, skadats eller doppats i vatten. Returnera maskinen till närmsta auktoriserade återförsäljare eller servicecenter för inspektion, reparation, elektrisk eller mekanisk justering.
4. Använd aldrig maskinen om några ventilationsöppningar är blockerade. Håll ventilationsöppningarna på maskinen och fotpedalen fria från ansamlad ludd, damm och löst tyg.
5. Tappa eller för aldrig in föremål i några öppningar.
6. Använd ej maskinen utomhus.
7. Använd ej maskinen där aerosoler (sprayer) används eller syrgas ges.
8. För att koppla bort maskinen, vrid huvudströmbrytaren till läget märkt “O” vilket betyder av, och dra sedan ut kontakten ur vägguttaget.
9. Dra ej ut kontakten genom att dra i sladden. Håll i kontakten, inte sladden, när den dras ut ur vägguttaget.
10. Håll fingrarna borta från rörliga delar. Speciell uppmärksamhet krävs kring maskinens nål.
11. Använd alltid rätt nålplatta. Fel platta kan göra att nålen bryts av.
12. Använd ej böjda nålar.
13. Dra inte i eller skjut på tyget under sömnad. Det kan böja nålen vilket kan göra att den bryts av.
14. Ställ in maskinen på läget “O” när justeringar görs i närheten av nålen, t.ex. när den träs, nålen byts, spolen träs eller pressarfoten byts.
15. Dra alltid ut maskinens kontakt ur vägguttaget när skydd tas bort, vid smörjning eller när några av de användarjusteringar som nämns i denna instruktionshandbok utförs.
16. Maskinen är inte avsedd att användas av små barn eller klena personer utan övervakning.
17. Små barn bör övervakas för att se till att de inte leker med maskinen.

“SPARA DESSA INSTRUKTIONER”
“Maskinen är avsedd för hemmabruk.”

“TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA”

Kun käytät tätä ompelukonetta, noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita:

“Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat käyttää ompelukonettasi.”

VAARA — Sähköiskuvaaran välttämiseksi:

1. Älä koskaan jätä ompelukonetta ilman valvontaa pistotulpan ollessa kytkettynä pistorasiaan. Irrota pistotulppa pistorasiasta aina välittömästi käytön jälkeen ja ennen kuin alat puhdistaa ompelukonetta.
2. Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen kuin ryhdyt vaihtamaan ompelukoneen lamppua.
Käytä entisen kaltaista 15 W:n lamppua.

VAROITUS — Palovammojen, tulipalon, sähköiskuvaaran ja henkilövahinkojen välttämiseksi:

1. Ompelukone ei ole lelu. Noudata erityistä varovaisuutta, jos annat lasten käyttää ompelukonetta tai käytät itse konetta lasten läheisyydessä.
2. Käytä tätä ompelukonetta ainoastaan tässä ohjekirjassa määriteltyihin tarkoituksiin. Käytä vain valmistajan tässä ohjekirjassa suosittelemia lisävarusteita.
3. Älä käytä ompelukonetta, jos sen liitäntäjohto tai pistotulppa on vahingoittunut, jos kone ei toimi kunnolla tai jos se on pudonnut, vahingoittunut tai kastunut. Vie kone lähimmälle valtuutetulle jälleenmyyjälle tai huoltoliikkeeseen tarkistusta, korjausta sekä sähköistä tai mekaanista säätöä varten.
4. Älä koskaan käytä konetta, jos joku sen tuuletusaukoista on tukossa. Pidä koneen ja polkimen tuuletusaukot puhtaina huolehtimalla siitä, ettei niihin pääse kertymään nukkaa, pölyä tai kangaspaloja.
5. Älä koskaan pudota tai työnnä mitään esineitä koneen aukkoihin.
6. Älä käytä konetta ulkotiloissa.
7. Älä käytä konetta tiloissa, joissa käytetään aerosoleja (suihkeita) tai happea.
8. Kytke kone pois päältä kääntämällä virtakytkin pois päältä -asentoon symbolin “O” kohdalle ja irrota sitten pistotulppa pistorasiasta.
9. Älä irrota pistotulppaa vetämällä johdosta, vaan tartu aina pistotulppaan.
10. Älä pistä sormiasi koneen liikkuviin osiin. Varo erityisesti koneen neulaa.
11. Käytä aina sopivaa pistolevyä. Vääräntyyppinen levy voi aiheuttaa neulan katkeamisen.
12. Älä käytä taipuneita neuloja.
13. Älä vedä tai työnnä kangasta ommellessasi. Neula voi vääntyä ja katketa.
14. Kytke koneesta virta pois kääntämällä virtakytkin symbolin “O” kohdalle, jos aiot tehdä jotain neula-alueella, kuten pujottaa langan neulaan, vaihtaa neulan, pujottaa alalangan tai vaihtaa paininjalan tms.
15. Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen kuin avaat koneen suojakoteloita, ryhdyt voitelemaan konetta tai tekemään jotain tässä ohjekirjassa neuvottuja säätöjä.
16. Älä anna pienten lasten tai heikkojen vanhusten käyttää ompelukonetta ilman valvontaa.
17. Valvo, etteivät pikkulapset pääse leikkimään ompelukoneella.

“SÄILYTÄ TÄMÄ OHJEKIRJA”

“Tämä ompelukone on tarkoitettu kotitalouskäyttöön.”

“VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER”

Når symaskinen er i brug, bør de grundlæggende sikkerhedsregler altid følges, inklusive følgende:

“Læs denne brugsanvisning, før du tager symaskinen i brug”

FARLIGT – Sådan undgår du at få elektrisk stød:

1. Symaskinen bør aldrig efterlades uden opsyn, når den er sat til stikkontakten. Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug og før rengøring.
2. Tag altid stikket ud, før pæren skiftes.
Udskift pæren med en af samme type (15 Watt).

ADVARSEL – Sådan undgår du forbrændinger, brand, elektrisk stød eller personskade:

1. Brug ikke denne maskine som legetøj. Hold øje med symaskinen, når den bruges af børn eller står i nærheden af børn.
2. Brug kun symaskinen som beskrevet i denne brugsanvisning. Benyt kun det tilbehør, der anbefales af fabrikanten og som er beskrevet i denne brugsanvisning.
3. Symaskinen må ikke benyttes, hvis en ledning eller et stik er defekt, hvis den ikke virker korrekt, hvis den har været tabt eller beskadiget eller været under vand. Indlever symaskinen til den nærmeste autoriserede forhandler eller til servicecenteret, så de kan undersøge symaskinen, reparere den eller justere de elektriske eller mekaniske dele.
4. Brug aldrig symaskinen, hvis lufthullerne er blokerede. Ventilationsåbningerne på symaskinen og fodpedalen skal holdes rene for trævler, støv og stofrester.
5. Undgå at tabe eller indsætte objekter i åbningerne.
6. Brug ikke denne symaskine udendørs.
7. Symaskinen må ikke anvendes på steder, hvor der anvendes aerosol-produkter (spray), eller hvor luften er iltfattig.
8. Sluk for symaskinen ved at dreje hovedkontakten hen på mærket “O” (sluk). Tag derefter stikket ud af stikkontakten.
9. Sluk ikke symaskinen ved at trække i ledningen. Tag fat i stikket i stedet for ledningen.
10. Hold fingrene væk fra alle bevægelige dele. Vær specielt forsigtig omkring symaskinenålen.
11. Brug altid den korrekte nåleplade. En forkert nåleplade kan knække nålen.
12. Brug aldrig bøjede nåle.
13. Skub eller træk ikke i stoffet under syning. Dette kan bøje nålen og få den til at knække.
14. Sluk symaskinen ved at dreje hovedkontakten om på “O”, når du skal foretage justeringer i området omkring nålen, f.eks. hvis du skal tråde nålen, udskifte nålen, tråde spolen eller udskifte trykfoden eller lignende.
15. Træk altid stikket ud af kontakten, før du fjerner dæksler, smører eller når du foretager andre brugerjusteringer, der er nævnt i denne brugsanvisning.
16. Symaskinen bør ikke bruges af børn eller svage eller syge personer uden opsyn.
17. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med denne symaskine.

“GEM DENNE BRUGSANVISNING”
“Symaskinen er kun beregnet til brug i hjemmet”

FOR USERS IN UK, EIRE, MALTA AND CYPRUS ONLY.

If this machine is fitted with a 3 pin non-rewireable BS plug then please read the following.

IMPORTANT (in the United Kingdom)

Main supply (AC 230/240V~, 50Hz)


DO NOT cut off the main plug from equipment. If the plug fitted is not suitable for the power point in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

BE SURE to replace the fuse only with an identical approved type, as originally fitted and to replace the fuse cover.

If none the less the main plug is cut off be sure to remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the main supply.

IMPORTANT (in the other countries)

If the available socket outlet is not suitable for the plug supplied with this equipment, it should be cut off and an appropriate three pin plug fitted. With alternative plugs an approved fuse must be fitted in the plug.

NOTE: The plug severed from the main leads must be destroyed as a plug with bared flexible cords is hazardous if engaged in a live socket outlet. In the event of replacing the plug fuse, use a fuse approved by ASTA to BS 1362, i.e. carrying the  mark, rating as marked on plug.

Always replace the fuse cover. Never use plugs with the fuse cover omitted.

WARNING: DO NOT CONNECT EITHER WIRE TO THE EARTH TERMINAL WHICH IS MARKED WITH THE LETTER 'E', BY THE EARTH SYMBOL \perp OR COLOURED GREEN OR YELLOW.

The wires in this main lead are coloured in accordance with the following code:

Blue	Neutral
Brown	Live

As the colours of the wiring in the main lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured black or blue.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured red or brown.

LÄS DETTA INNAN MASKINEN ANVÄNDS

För säker användning

1. Titta på nålen när du syr. Ta ej på handhjulet, trådupptagningen, nålen eller andra rörliga delar.
2. Kom ihåg att stänga av strömbrytaren och dra ut kontakten när:
 - Maskinen inte kommer att användas mer
 - Nålen eller andra delar byts ut eller tas bort
 - Ett strömavbrott inträffar under användning
 - Maskinen underhålls
 - Maskinen lämnas obevakad.
3. Placera inga föremål på fotpedalen.
4. Anslut maskinen direkt till vägguttaget. Använd ej förlängningsladdar.

För längre driftsliv

1. Undvik direkt solljus och mycket fuktiga platser för förvaring av maskinen. Använd eller förvara inte maskinen i närheten av element, strykjärn, halogenlampor eller andra heta föremål.
2. Använd enbart neutrala tvålar eller rengöringsmedel för rengöring av utsidan. Bensen, thinner och slipande pulver kan skada höljet och maskinen och bör därför aldrig användas.
3. Tappa eller slå inte till maskinen.
4. Hänvisa alltid till bruksanvisningen när uppsättningar, pressarfoten, nålen eller andra delar byts ut eller monteras för att se till att de monteras korrekt.

För reparation eller justering

I händelse av att ett fel uppstår eller justeringar krävs, följ först felsökningstabellen i slutet av användningshandboken för att inspektera och justera maskinen själv. Om problemet kvarstår, kontakta en auktoriserad återförsäljare.

LUE TÄMÄ ENNEN KUIN RYHDYT KÄYTTÄMÄÄN OMPELUKONETTA

Huolehdi käytön turvallisuudesta

1. Pidä aina katse neulassa, kun ompelet. Älä koske koneen käydessä käsipyörään, langannostimeen, neulaan tai muihin liikkuviin osiin.
2. Muista aina kytkeä virtakytkin pois päältä -asentoon ja irrottaa pistotulppa pistorasiasta, kun:
 - lopetat koneen käytön
 - ryhdyt vaihtamaan tai irrottamaan neulaa tai muita osia
 - käytön aikana tulee sähkökatko
 - huollat konetta
 - jätät koneen ilman valvontaa.
3. Älä pidä mitään esineitä polkimen päällä.
4. Liitä koneen pistotulppa suoraan seinäpistorasiaan. Älä käytä jatkojohtoja.

Pidennä koneen käyttöikää

1. Älä säilytä konetta suorassa auringonvalossa äläkä kosteissa paikoissa. Älä käytä tai säilytä konetta lämpölaitteen, silitysraudan, halogeenivalojen tai muiden kuumien esineiden läheisyydessä.
2. Käytä kotelon puhdistukseen ainoastaan neutraaleja puhdistusaineita. Älä koskaan käytä puhdistukseen bensiiniä, tinneriä tai hankausaineita, ne voivat vahingoittaa koteloa ja konetta.
3. Älä pudota konetta tai kohdista siihen kovia iskuja.
4. Noudata aina tämän ohjekirjan ohjeita, kun vaihdat tai asennat varusteita, paininjalkaa, neulaa tai muita osia.

Korjaukset ja säädöt

Jos koneen toiminnassa ilmenee ongelmia, yritä ensin poistaa ne tämän ohjekirjan lopussa olevan tarkistuslistan ohjeiden mukaisesti. Jos et saa ongelmaa korjatuksi, ota yhteyttä valtuutettuun myyjään.

LÆS DETTE, FØR DU TAGER SYMASKINEN I BRUG

For sikker brug

1. Kig på nålen, når du syer. Rør ikke ved symaskinehjulet, trådotsamleren, nålen eller bevægelige dele.
2. Husk at slukke for strømmen og trække stikket ud i følgende situationer:
 - Du er færdig med at bruge maskinen.
 - Du skal udskifte eller fjerne nålen eller andre dele.
 - Under strømsvigt.
 - Du skal vedligeholde maskinen.
 - Maskinen er ikke under opsyn.
3. Der må ikke anbringes ting på fodpedalen.
4. Sæt stikket fra symaskinen direkte ind i vægkontakten. Brug ikke forlængerledninger.

Sådan forlænges symaskinens levetid

1. Symaskinen må ikke gemmes på steder, hvor den står i direkte sollys eller i omgivelser med høj luftfugtighed. Brug eller anbring ikke symaskinen tæt op ad et varmeapparat, jern, halogenlamper eller andre varme genstande.
2. Når du gør opbevaringskassen ren, må du kun bruge almindelige sæber og rengøringsmidler. Brug aldrig benzol, fortynder eller skurepulver til rengøring, da dette kan beskadige kassen og symaskinen.
3. Pas på du ikke taber eller støder symaskinen.
4. Læs altid brugsanvisningen, inden du udskifter eller installerer trykfoden, nålen eller andre dele for at sikre korrekt installation.

Reparation og justering

Hvis symaskinen ikke fungerer korrekt, eller hvis det er nødvendigt at foretage justeringer, skal du først kigge i fejlfindingskemaet, som du finder bagest i brugsanvisningen. Her kan du finde oplysninger om, hvordan du selv kan undersøge og justere symaskinen. Hvis problemet ikke kan løses, anbefaler vi, at du kontakter din lokale, autoriserede forhandler.

INNEHÅLL

LÄR KÄNNA SYMASKINEN

HUVUDELAR	1
TILLBEHÖR	3
Alternativa tillbehör	3
SYMASKINENS ANVÄNDNING	5
Anslutning av kontakter	5
Huvudströmbrytare/Sylampsknapp	7
Fotpedal	8
Kontroll av nål	9
Nålbyte	9
Byte av pressarfot	11
Flatbäddstillbehör	12
OLIKA REGLAGE	13
Stygnvals ratt	13
Rekommenderade stygnlängder	15
Stygnlängds ratt	24
Backspak	26
Byte till fri arm	27
TRÄDNING AV MASKINEN	28
Spolning	28
Trädning av undertråd	31
Trädning av övertråd	33
Frammatning av undertråd	35
Sömnad med tvillingnål	36
Trådspänning	38
TYG/TRÅD/NÅL-KOMBINATIONER	39

RAKSÖM OCH SICKSACKSÖM

LÄS DETTA INNAN SÖMNAD	41
Raksöm	42
Sicksacksöm	45

INBYGGDA STYGN

Osynlig fållsöm	46
Mussel-kantsöm	47
Elastisk söm	48
Flerstegsstygn	49
Langettsöm	50
Dekorativa stygn	51
Lapptäcksarbete	52
Kantsöm	53
Kråksparkssöm	54
Trestegs sicksack stretch-söm	54

SÖMNAD AV KNAPPHÅL OCH KNAPPAR

Att sy knapphål (För knapphål av enstegs typ)	55
Knappar med ovanlig form som ej passar knapphållarplåten	57
Att sy knapphål (För knapphål av fyrstegs typ)	58
Fininställning för knappar	61
Sömnad av knappar	64

TILLBEHÖRENS ANVÄNDNING OCH ANVÄNDINGSOMRÅDEN

Sömnad av blytlås	65
Rynkning	65
Stopning	67
Applikationer	68
Monogram och broderier	69
ALTERNATIVA TILLBEHÖR	
Att använda gångfoten	71
Att använda den fjädrande vadderingsfoten	73
Att använda 1/4-tums sömsmånsfoten	75

UNDERHÅLL

Byte av glödlampa	77
Rengöring	79
Kontrollista	81
Packning av maskinen	87

INDEX

SISÄLLYSLUETTELO

KONEESEEN TUTUSTUMINEN

KONEEN OSAT	2
VARUSTEET	4
Lisävarusteet	4
OMPELUKONEEN KÄYTTÖ	6
Liitäntäjohdon liittäminen	6
Virta-/valokytkin	7
Poljin	8
Neulan tarkastus	10
Neulan vaihto	10
Paininjalan vaihto	11
Lisälevy	12
VALITSIMET	14
Ommelvalitsin	14
Suositeltavat pistonlevyydet ja -pituudet	18
Piston pituuden valitsin	25
Taaksesyöttövipu	26
Vapaavarren käyttö	27
LANKOJEN ASETTAMINEN KONEESEEN	28
Puolaus	28
Alalangan pujotus	32
Ylälangan pujotus	34
Alalangan nostaminen	35
Kaksoisneulaompelu	36
Langan kireys	38
KANGAS-/LANKA-/NEULAYHDISTELMÄT	39

SUORAOMMEL JA SIKSAKOMMEL

LUE TÄMÄ ENNEN KUIN ALOITAT	41
Suoraommel	42
Siksakompelu	45

VALMIIT OMPELEET

Piilo-ommel	46
Simpukankuoriommel	47
Kolmen piston siksak	48
Universal-ommel	49
Kaariommel	50
Koristeommel	51
Tilkkutyöt	52
Yliluottelu	53
Sulkaommel	54
Kolminkertainen siksakjousto-1ommel	54

NAPINLÄVEN JA NAPIN OMPELU

Napinläven ompelu (1-vaiheinen napinläpi)	56
Erikoiset napit, jotka eivät sovi nappilusikkaan	57
Napinläven ompelu (4-vaiheinen napinläpi)	58
Napinläven hienosäätö	62
Napin ompelu	64

LISÄVARUSTEIDEN KÄYTTÖ

Vetoketjun ompelu	66
Poimutus	66
Parsiminen	67
Applikointi	68
Kirjain- ja koristeompelu	70
LISÄVARUSTEET	
Nahanompelejalan käyttö	72
Parsinjalan käyttö	74
1/4" saumanohjainjalan käyttö	76

HUOLTO

Lampun vaihto	78
Puhdistus	80
Tarkistuslista	83
Koneen pakkaaminen	87

HAKEMISTO

INDHOLDSFORTEGNELSE

KEND DIN SYMASKINE

HOVEDDELE	2
TILBEHØR	4
Ekstratilbehør	4
BETJENING AF SYMASKINEN	6
Tilslutning	6
Hovedkontakt/ lyskontakt	7
Fodpedal	8
Kontrol af nålen	10
Udskiftning af nålen	10
Skift trykfod	11
Forlængerplade	12
FORSKELLIGE KNAPPER	14
Stingvælger	14
Anbefalet stinglængde	21
Stinglængdeknapp	25
Knap for baglæns syning	26
Skift til friarm	27
TRÆDNING AF MASKINEN	28
Vinding af spolen	28
Nedre trædning	32
Øvre trædning	34
Optagning af undertråden	35
Syning med dobbeltnål	36
Trådspænding	38
SKEMA OVER STOF-, TRÅD- OG NÅLEKOMBINATIONER	40

LIGE SØM OG ZIG-ZAG

LÆS DETTE, FØR DU BEGYNDER AT SY	41
Lige sting	42
Zig-zag	45

INDBYGGEDE STING

Blindsøm	46
Muslingsøm	47
Elastiksøm	48
Dobbeltøm	49
Tungesøm	50
Dekorationssting	51
Patchwork	52
Overlock	53
Fjersøm	54
3-dobbelt zig-zag-stræksøm	54

SYNING AF KNAPHUL OG ISYNING AF KNAF

Syning af knaphul (til maskiner med funktionen 1-trinsknaphul)	56
Knapfaconer, der ikke passer ind i knaphulholderen	57
Syning af knaphul (til maskiner med funktionen 4-trinsknaphul)	58
Finjustering af knaphul	62
Isyning af knapper	64

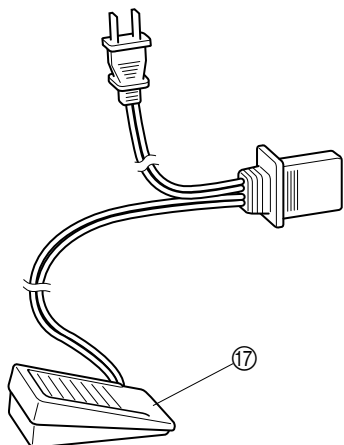
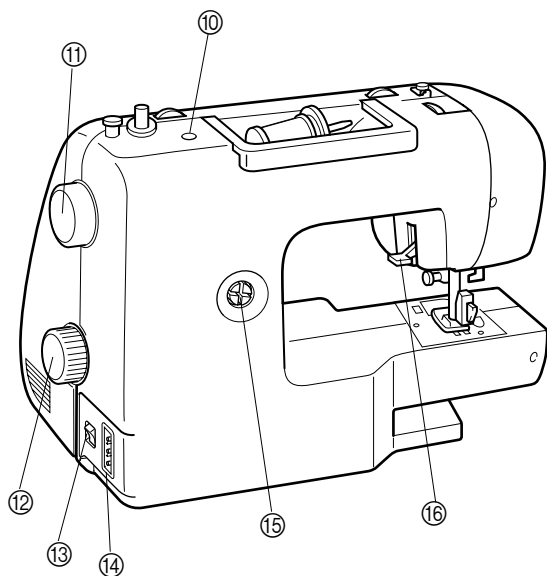
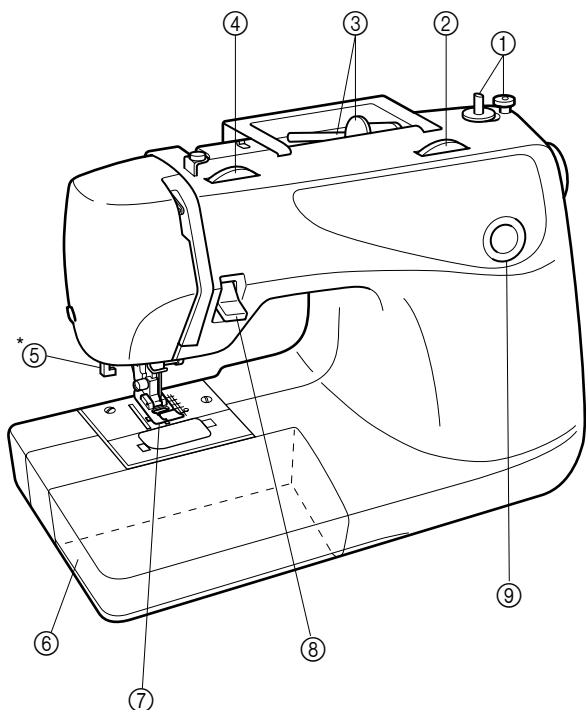
BRUG AF EKSTRAUDSTYR OG ANVENDELSESOMRÅDER

Isætning af lynlås	66
Rynkesting	66
Stopning	67
Appliqué	68
Monogrammer og broderi	70
EKSTRATILBEHØR	
Brug af sømfod	72
Brug quiltefod med fjeder	74
Bruge 1/4" Sømstyrer	76

VEDLIGEHOLDELSE

Udskiftning af pæren	78
Rengøring	80
Checkliste over funktioner	85
Pakke symaskinen sammen	87

STIKORDSREGISTER



HUVUDELAR

- ① **SPOLMEKANISM (sidan 28)**
Spolar tråden på spolen som används för undertråden.
- ② **STYGNLÄNGDSRATT (sidorna 13, 24)**
Reglerar stygnlängden.
- ③ **TRÅDRULLSSTATIV OCH SPOLKÅPA (sidorna 28, 33)**
- ④ **ÖVRE TRÅDSPÄNNINGSRATT (sidan 38)**
Reglerar stygnlängden på övertråden.
- ⑤ **KNAPPHÅLSSPAK (sidan 55)**
* Ej tillgänglig på modellerna XL-6040, XL-6041, XL-6042 och XL-6043.
- ⑥ **FLÅTBÄDDSTILLBEHÖR MED FÖRVARINGSFACK (sidorna 12, 27)**
- ⑦ **SICKSACKSPRESSARFOT (sidorna 3, 11)**
- ⑧ **BACKSPAK (sidan 26)**
Tryck in för att sy baklänges.
- ⑨ **STYGNFÖNSTER (sidan 13)**
Visar stygnnumret som används.
- ⑩ **HÅL FÖR VERTIKALT TRÅDRULLSSTATIV (sidan 37)**
Används för att hålla ytterligare en trådulle när en tvillingnål används.
- ⑪ **HANDHJUL**
- ⑫ **STYGNVALSRATT (sidan 13)**
Vrid i endera riktningen för att välja önskat stygn.
- ⑬ **HUVUDSTRÖMBRYTARE/SYLAMPSKNAPP (sidan 7)**
Slå på/av huvudströmbrytaren/sylampsknappen.
- ⑭ **FOTPEDALSUTTAG (sidan 5)**
Stick in fotpedalskontakten i uttaget och anslut maskinen till nätströmmen vid användning.
- ⑮ **FINJUSTERINGSSKRUV FÖR KNAPPHÅL (sidan 61)**
- ⑯ **PRESSARFOTSPAK (sidan 33)**
- ⑰ **FOTPEDAL (sidan 8)**
Används för att reglera symaskinshastigheten, start och stopp.

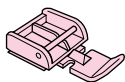
KONEEN OSAT

- ① **PUOLAUSLAITE (sivu 28)**
Puolaa alalangan puolalle.
- ② **PISTON PITUUDEN VALITSIN (sivut 14, 25)**
Säätää piston pituutta.
- ③ **LANKARULLAN PIDIKE JA LANKARULLAN PIDIKKEEN KANTA (sivut 28, 34)**
- ④ **YLÄLANGAN KIREYDEN SÄÄDIN (sivu 38)**
Säätää ylälangan kireyttä.
- ⑤ **NAPINLÄPIVIPU (sivu 56)**
* Ei saatavana malleihin XL-6040, XL-6041, XL-6042 ja XL-6043.
- ⑥ **LISÄLEVY, JOSSA VARUSTEKOTELO (sivu 12, 27)**
- ⑦ **SIKSAKPAININJALKA (sivut 4, 11)**
- ⑧ **TAAKSESYÖTTÖVIPU (sivu 26)**
Paina tätä, kun haluat ommella taaksepäin.
- ⑨ **VALITUN OMPELEEN NÄYTTÖ (sivu 14)**
Näyttää valitun ompeleen numeron.
- ⑩ **PYSTYSUORAN LANGANPIDIKKEEN REIKÄ (sivu 37)**
Käytetään toisen lankarullan pidikkeenä kaksoisneulaompelessa.
- ⑪ **KÄSIPYÖRÄ**
- ⑫ **OMMELVALITSIN (sivu 14)**
Voit kääntää valitsinta kumpaan suuntaan tahansa valitaksesi haluamasi ompeleen.
- ⑬ **VIRTA-/VALOKYTKIN (sivu 7)**
Kytkee virran / ompelevalon päälle ja päältä pois.
- ⑭ **POLKIMEN LIITÄNTÄ (sivu 6)**
Liitä polkimen pistoke tähän liitäntään ja liitäntäjohdon pistotulppa seinäpistorasiaan.
- ⑮ **NAPINLÄVEN HIENOSÄÄTÖRUUVI (sivu 62)**
- ⑯ **PAININJALAN NOSTOVIPI (sivu 34)**
- ⑰ **POLJIN (sivu 8)**
Käytetään ompelelunopeuden säätöön/käynnistykseen ja pysäytykseen.

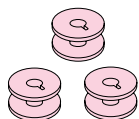
HOVEDDELE

- ① **SPOLEVINDER (side 28)**
Vinder tråden på spolen til brug for undertråden.
- ② **JUSTERINGSKNAP FOR STINGLÆNGDE (side 14, 25)**
Kontrollerer stinglængden.
- ③ **SPOLEPIND OG SPOLEHÆTTE (side 28, 34)**
- ④ **JUSTERINGSKNAP TIL ØVRE STRAMMER (side 38)**
Kontrollerer stramningen af den øverste tråd.
- ⑤ **KNAPHULSGREB (side 56)**
* Ikke tilgængelig på model XL-6040, XL-6041, XL-6042 og XL-6043.
- ⑥ **FORLÆNGERPLADE MED INDBYGGET RUM TIL TILBEHØR (side 12, 27)**
- ⑦ **TRYKFOD TIL ZIG-ZAG (side 4, 11)**
- ⑧ **KNAP FOR BAGLÆNS SYNING (side 26)**
Skub grebet for at sy baglæns.
- ⑨ **MØNSTERINDIKATION (side 14)**
Viser det stingnummer, der bruges.
- ⑩ **HUL TIL LODRET SPOLEPIND (side 37)**
Holder den anden spole med tråd til syning med dobbeltnål.
- ⑪ **BALANCEHJUL**
- ⑫ **STINGVÆLGER (side 14)**
Drej knappen til højre eller venstre for at vælge det ønskede stingmønster.
- ⑬ **HOVEDKONTAKT/KONTAKT TIL ARBEJDSLYS (side 7)**
Tænder og slukker for strømmen til symaskinen og arbejdslyset.
- ⑭ **STIK TIL FODPEDAL (side 6)**
Indsæt stikket til fodpedalen, og tilslut strømmen.
- ⑮ **FINJUSTERINGSSKRUE TIL KNAPHUL (side 62)**
- ⑯ **TRYKFOD-ARM (side 34)**
- ⑰ **FODPEDAL (side 8)**
Bruges til at regulere syhastighed/ start og stop.

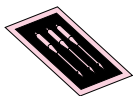
① X59370-051



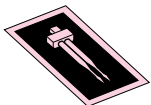
② SA156
XA5539-051



③ X57117-051

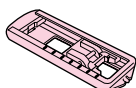
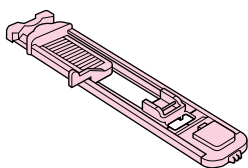


④ X57521-001

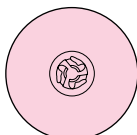


⑤ XA4911-151
(XL-6060, XL-6061, XL-6062,
XL-6063, XL-6050, XL-6051,
XL-6052, XL-6053)

X59369-251
(XL-6040, XL-6041,
XL-6042, XL-6043)



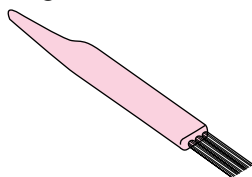
⑥ 130012-054



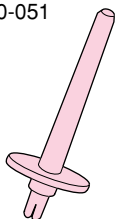
⑦ 130013-054



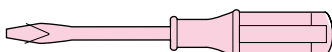
⑧ X59476-051



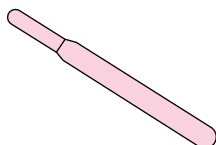
⑨ 130920-051



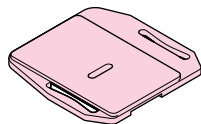
⑩ X55467-051



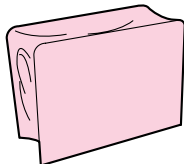
⑪ X54243-001



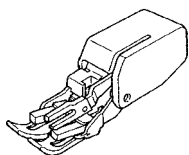
⑫ XA3442-151



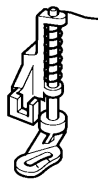
⑬ X53984-054



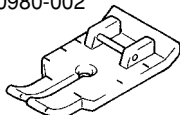
① SA107
XA8319-002



② SA129
X81021-002



③ SA125
X80980-002



TILLBEHÖR

- ① Blixtlåsfot (1 st.)
- ② Spolar (3 st.) SA156 (U.S.A)
XA5539-051 (övriga länder)
Reservdelar (10-delars uppsättning)
- ③ Nålförpackning (vanlig enkel nål nr. 14) (3 st.)
- ④ Tvillingnål (1 st.)
- ⑤ Knapphålsfot (1 st.)
- ⑥ Spolkåpa (stor) (1 st.)
- ⑦ Spolkåpa (liten) (1 st.)
- ⑧ Rengöringsborste (1 st.)
- ⑨ Extra trådrullsstativ (1 st.)
- ⑩ Skruvmejsel (1 st.)
- ⑪ Sprättarkniv (1 st.)
- ⑫ Stoppningsplatta (1 st.)
- ⑬ Dammskydd (1 st.)

Artikelnummer för sicksackfot: X51953-051

Artikelnummer för spolkåpa (medium): X55260-153

Fotpedal: Modell N

Artikelnummer: J00360-051 (110/120V-områden)
XA6400-051 (220/240V-områden)
XA6402-051 (Storbritannien)
XA6404-051 (Australien, Nya Zeeland)
XA6434-051 (110/220V Dubbla områden)

ANMÄRKNING (För U.S.A. enbart):

Fotpedal: Modell N

Artikelnummer: J00360-051 (110/120V-områden)

Denna fotpedal kan användas med modellerna XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053, XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043.

Tillbehören ovan förvaras i flatbäddstillbehöret. Tillbehören har utformats för att underlätta de flesta sömnadsarbeten.

Alternativa tillbehör

- ① Gångfot SA107 (U.S.A)
XA8319-002 (övriga länder)
- ② Fjädrande vadderingsfot SA129 (U.S.A)
X81021-002 (övriga länder)
- ③ 1/4-tums sömsmänsfot SA125 (U.S.A)
X80980-002 (övriga länder)

ANMÄRKNING:

Tillbehören varierar beroende på modell.

VARUSTEET

- ① Vetoketjujalka (1 kpl)
- ② Puolat (3 kpl) SA156 (USA)
XA5539-051 (muut maat)
Varaosat (10 kpl:n pakkaus)
- ③ Neulapakkaus (vakioneula nro 14) (3 kpl)
- ④ Kaksoisneula (1 kpl)
- ⑤ Napinläprijalka (1 kpl)
- ⑥ Lankarullan pidikkeen kanta (iso) (1 kpl)
- ⑦ Lankarullan pidikkeen kanta (pieni) (1 kpl)
- ⑧ Puhdistusharja (1 kpl)
- ⑨ Ylimääräinen langanpidike (1 kpl)
- ⑩ Ruuvitaltta (1 kpl)
- ⑪ Ratkoja (1 kpl)
- ⑫ Parsintalevy (1 kpl)
- ⑬ Pölysuojushuppu (1 kpl)

Siksakpaininjalan tuotenumero: X51953-051

Lankarullan pidikkeen kanta (keskikoko) tuotenumero: X55260-153

Poljin: Malli N

Tuotenumero: J00360-051 (110/120 V alue)
XA6400-051 (220/240 V alue)
XA6402-051 (Iso-Britannia)
XA6404-051 (Australia, Uusi Seelanti)
XA6434-051 (110/220 V kaksoisjännitealue)

HUOMAA (Vain USA):

Poljin: Malli N

Tuotenumero: J00360-051 (110/120 V alue)

Tämä poljin soveltuu malleihin XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053, XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043.

Yllä mainitut varusteet säilytetään lisälevyn sisällä. Niiden avulla selviät useimmista ongelutehtävistä.

Lisävarusteet

- ① Nahanompelujalka SA107 (USA)
XA8319-002 (muut maat)
- ② Parsinjalka SA129 (USA)
X81021-002 (muut maat)
- ③ 1/4" Saumanohjainjalka SA125 (USA)
X80980-002 (muut maat)

HUOMAA:

Saatavilla olevien lisävarusteiden valikoima on konekohtainen.

TILBEHØR

- ① Lynlåstrykfod (1 stk.)
- ② Spoler (3 stk.) SA156 (USA)
XA5539-051 (andre lande)
Reserve (sæt med 10 stk.)
- ③ Pakke med nåle (alm. enkeltstående nr. 14) (3 stk.)
- ④ Dobbeltstående (1 stk.)
- ⑤ Knaphulsfod (1 stk.)
- ⑥ Spolehætte (stor) (1 stk.)
- ⑦ Spolehætte (lille) (1 stk.)
- ⑧ Rengøringspensel (1 stk.)
- ⑨ Ekstra spolepind (1 stk.)
- ⑩ Skruetrækker (1 stk.)
- ⑪ Trensekni (1 stk.)
- ⑫ Nålepladelæg (1 stk.)
- ⑬ Overtræk (1 stk.)

Reservedelskode til zig-zag-trykfod: X51953-051

Reservedelskode til spolehætte (mellem): X55260-153

Fodpedal: Model N

Reservedelskode: J00360-051 (til områder med 110/120 V)
XA6400-051 (til områder med 220/240 V)
XA6402-051 (Storbritannien)
XA6404-051 (Australien, New Zealand)
XA6434-051 (til områder med begge spændingstyper (110/220 V))

BEMÆRK (kun gældende for USA):

Fodpedal: Model N

Reservedelskode: J00360-051 (til områder med 110/120 V)

Denne fodpedal kan bruges til Model XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053, XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043.

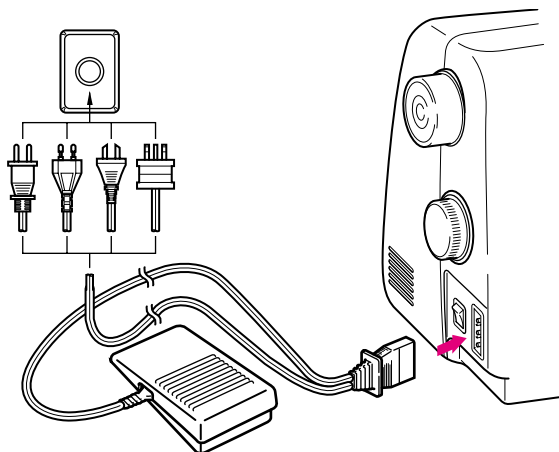
Ovenstående tilbehør opbevares i det indbyggede rum i forlængerpladen. Følgende tilbehør kan bruges til de fleste syopgaver.

Ekstratilbehør

- ① Sømfod SA107 (USA)
XA8319-002 (andre lande)
- ② Quiltefod med fjeder SA129 (USA)
X81021-002 (andre lande)
- ③ 1/4"-søstmstyrer SA125 (USA)
X80980-002 (andre lande)

BEMÆRK:

Udvalget af tilbehør afhænger af modellen.



SYMASKINENS ANVÄNDNING

Anslutning av kontakter

1. Anslut nätsladdens kontakt till maskinen.
2. Anslut nätströmskontakten till ett vägguttag.

FÖRSIKTIGHET

1. Om maskinen lämnas oövervakad ska maskinens huvudströmbrytare stängas av eller kontakten dras ut ur vägguttaget.
2. När maskinen ses över, skydd tas bort eller glödlampan byts måste maskinen eller elströmmen kopplas bort.
3. För U.S.A. enbart

Denna maskin har en polariserad kontakt (ett stift är bredare än det andra). För att minska riskerna för elstötar är kontakten enbart avsedd att passa in i ett polariserat uttag på ett sätt. Vänd på kontakten om den inte passar in helt i vägguttaget.

Om den fortfarande inte passar bör en kvalificerad elektriker kontaktas för att installera ett korrekt vägguttag. Modifiera inte kontakten på något vis.

⚠ VARNING

- Använd enbart vanlig hushållsström för strömförsörjningen. Bruket av andra strömkällor kan orsaka brand, elstötar eller maskinskador.
- Stäng av nätströmmen och dra ut kontakten under följande omständigheter:
 - När du inte är i närheten av maskinen
 - När den slutat användas
 - Om ett strömavbrott inträffar under användning
 - Om maskinen inte fungerar korrekt på grund av en dålig anslutning eller bortkoppling
 - Under elektriska stormar

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Använd inte förlängningssladdar eller adaptrar för flera kontakter till vilka flera apparater anslutna. Brand eller elstötar kan uppstå.
- Ta inte i kontakten med våta händer. Elstötar kan inträffa.
- Stäng alltid av nätströmmen innan maskinens kontakt dras ut ur vägguttaget. Håll alltid i kontakten för att dra ut den ur vägguttaget. Om du drar i sladden kan den skadas vilket kan leda till brand eller elstötar.
- Tillåt inte att sladden skärs av, skadas, modifieras, böjs kraftigt, dras, vrids eller buntas ihop. Placera inte tunga föremål på sladden. Utsätt inte sladden för hetta. Dessa saker kan skada sladden och orsaka brand eller elstötar. Om sladden eller kontakten skadas ska maskinen tas till en auktoriserad återförsäljare för reparation innan den används igen.
- Dra ut sladden om maskinen inte kommer att användas på en längre tid. Annars kan en brand uppstå.

OMPELUKONEEN KÄYTTÖ

Liitäntäjohdon liittäminen

1. Liitä polkimesta tulevan johdon kolmireikäinen pistoke koneen liitäntään.
2. Liitä liitäntäjohdon pistotulppa seinäpistorasiaan.

VAARA

1. Kun jätät koneen ilman valvontaa, kytke virtakytkin pois päältä -asentoon tai irrota pistotulppa pistorasiasta.
2. Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen kuin ryhdyt huoltamaan konetta, avaamaan suojakoteloita tai vaihtamaan lamppua.
3. Vain USA

Tämä laite on varustettu polarisoidulla pistotulppalla (toinen liitin on toista leveämpi). Sähköiskuvaaran välttämiseksi tämä pistotulppa sopii polarisoituun pistorasiaan vain yhdellä tavalla. Jos pistotulppa ei mahdu kokonaan pistorasian sisään, käännä se toisin päin.

Jos se ei vielä kukaan sovi, pyydä valtuutettua sähköliikettä asentamaan asianmukainen pistorasia. Älä tee pistotulppaan mitään muutoksia.

VAROITUS

- Käytä koneen virtalähteenä vain tavallista kotitaloussähköä. Muiden virtalähteiden käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun tai vahingoittaa konetta.
- Kytke virtakytkin pois päältä -asentoon ja irrota pistotulppa aina seuraavissa tilanteissa:
 - Kun poistut koneen luota
 - Kun lopetat koneen käytön
 - Sähkökatkon sattua käytön aikana
 - Kun kone ei toimi kunnolla huonon kytkennän tms. takia
 - Ukonilmalla

VAARA

- Älä käytä jatkojohtoja tai monipistorasiasia jakorasioita, joihin on liitetty useita sähkölaitteita. Ylikuormituksen aiheuttama tulipalo- ja sähköiskuvaara.
- Älä koske pistotulppaan märin käsin. Sähköiskuvaara.
- Kytke aina ensin virta pois virtakytkimellä ja irrota pistotulppa vasta sen jälkeen. Älä koskaan vedä johdosta, se voi vahingoittaa ja aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- Huolehdi siitä, ettei liitäntäjohtoa viilletä, vahingoiteta, muuteta, taivuteta voimakkaasti, vedetä, kierretä tai rullata. Älä aseta raskaita esineitä liitäntäjohdon päälle. Älä aseta liitäntäjohtoa kuumien kohteiden läheisyyteen. Johto voi vahingoittua ja aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, vie ompelukone korjattavaksi valtuutetulle myyjälle ennen kuin jatkat sen käyttöä.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, jos et aio käyttää ompelukonetta pitkään aikaan. Tulipalovaara.

BETJENING AF SYMASKINEN

Tilslutning

1. Sæt stikket i symaskinen.
2. Sæt elledningen i vægkontakten.

FORSIGTIG

1. Når du forlader symaskinen, bør du slukke for strømmen på hovedafbryderen eller trække stikket ud af vægkontakten.
2. Strømmen skal slukkes, når du reparere symaskinen, fjerner dæksler eller skifter pærer.
3. Kun gældende for USA:

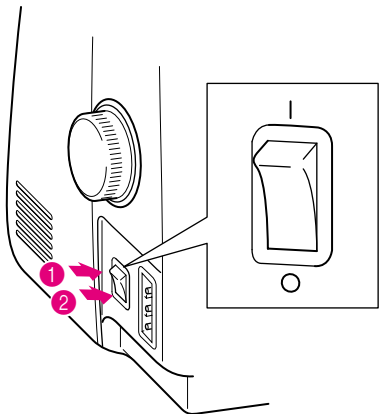
Dette apparat har et polariseret stik (det ene ben er bredere end det andet). Stikket passer kun i en polariseret vægkontakt på én måde – dette mindsker risikoen for at få elektrisk stød. Hvis stikket ikke kan sættes i vægkontakten, skal du vende stikket. Hvis det stadig ikke passer, skal du kontakte en elektriker, der kan installere den korrekte vægkontakt. Du må ikke ændre på stikket.

ADVARSEL

- Du må kun almindelig strøm. Hvis du bruger andre strømkilder, kan det resultere i brand, elektrisk stød eller beskadige symaskinen.
- Du skal slukke for hovedafbryderen og fjerne stikket i følgende situationer:
 - Når du forlader symaskinen.
 - Når du er færdig med at bruge symaskinen.
 - Når strømmen svigter under brug.
 - Når symaskinen ikke fungerer korrekt på grund af en dårlig forbindelse eller et brud.
 - Under tordenvejr.

FORSIGTIG

- Du må ikke bruge forlængerledninger eller flerstikskontakter, hvor der sidder flere stik, da dette kan forårsage brand eller elektrisk stød.
- Du må ikke røre ved stikket, hvis du har våde hænder, da dette kan forårsage elektrisk stød.
- Sluk altid for hovedkontakten, før du fjerner stikket fra symaskinen. Træk altid i stikket, når du fjerner det fra vægkontakten. Hvis du trækker i ledningen, kan den gå i stykker, eller forårsage brand eller elektrisk stød.
- Der må ikke skæres i elledningen. Ledningen må ikke beskadiges, ændres, bøjes kraftigt, trækkes i, drejes rundt eller bundtes sammen. Der må ikke stå tunge ting på ledningen. Ledningen må ikke udsættes for varme. Ovennævnte kan beskadige ledningen og forårsage brand eller elektrisk stød. Hvis ledningen eller stikket beskadiges, skal symaskinen sendes til reparation hos en autoriseret forhandler, før du må bruge den igen.
- Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, skal du tage stikket ud af vægkontakten, da der ellers kan opstå brand.



Huvudströmbrytare/ Sylampsknapp

Strömbrytaren slår på och av nätströmmen/sylampan.

- 1 Tryck mot markeringen "I" för att slå på
- 2 Tryck mot markeringen "O" för att stänga av

Virta-/valokytkin

Tällä kytkimellä voit kytkeä ompelukoneen virran / ompeluvalon päälle ja päältä pois.

- 1 Kytke päälle (kohti "I" -merkkiä)
- 2 Kytke pois päältä (kohti "O" -merkkiä)

Hovedkontakt/ lyskontakt

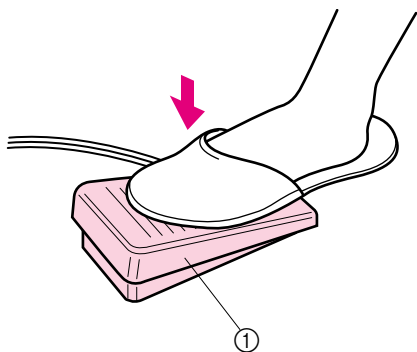
Med denne kontakt kan du tænde eller slukke for strømmen til symaskinen og arbejdslampen.

- 1 Tænd (imod "I"-mærket)
- 2 Sluk (imod "O"-mærket)

Fotpedal

När fotpedalen trycks ned lätt, körs maskinen på låg hastighet. Om trycket på fotpedalen ökar, ökar även maskinhastigheten. När trycket på fotpedalen släpps, stannar maskinen. Försiktighet bör iakttas så att inget placeras på fotpedalen när maskinen inte används.

① Fotpedal



⚠ FÖRSIKTIGHET

Låt inte tygrester och damm samlas i fotpedalen. Det kan orsaka en brand eller en elstöt.

ANMÄRKNING (För U.S.A. enbart):

Fotpedal: Modell N

Denna fotpedal kan användas med modellerna XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053, XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043.

Poljin

Kun painat poljinta kevyesti, kone toimii hitaasti. Kun lisäät polkimeen kohdistuvaa painetta, koneen vauhti kiihtyy. Kone pysähtyy, kun vapautat polkimen. Huolehdi siitä, ettet aseta mitään esineitä polkimen päälle, kun kone ei ole käytössä.

① Poljin

⚠ VAARA

Älä päästä nöyhtää ja pölyä kertymään polkimen sisään. Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

HUOMAA (Vain USA):

Poljin: Malli N

Tämä poljin soveltuu malleihin XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053, XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043.

Fodpedal

Hvis fodpedalen trykkes let ned, kører maskinen med lav hastighed. Når du øger trykket, øges symaskinens hastighed. Symaskinen stopper, når fodpedalen slippes helt. Sørg for, at der ikke ligger genstande på fodpedalen, når symaskinen ikke er i brug.

① Fodpedal

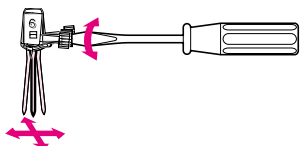
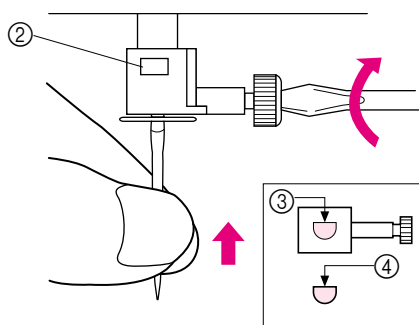
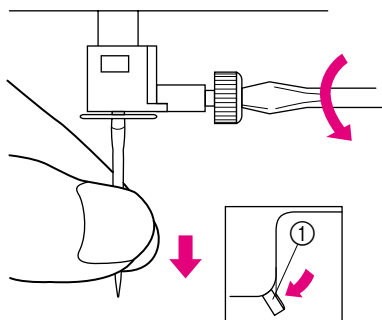
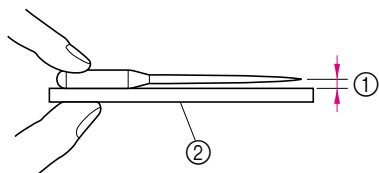
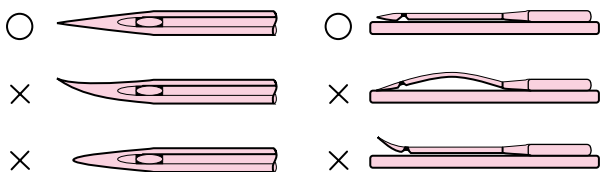
⚠ FORSIGTIG

Kontroller, at der ikke har samlet sig stofstykker og støv i fodpedalen. Stofstykker og støv kan forårsage elektrisk stød.

BEMÆRK (kun gældende for USA):

Fodpedal: Model N

Denne fodpedal kan bruges til Model XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053, XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043.



Kontroll av nål

Synålen ska alltid vara rak och vass för att få jämna stygn.

För att kontrollera nålen:

För att kontrollera nålen ska den flata sidan placeras på en plan yta. Inspektera nålen uppifrån och från sidorna. Kasta bort böjda nålar.

- ① Parallellt utrymme
- ② Plan yta (spolocket, glas, etc.)

* Placera nålen på en plan yta.

Nålbyte

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Stäng AV nätströmmen innan nålen byts ut. Om nätströmmen lämnas på och fotpedalen trycks ned kommer maskinen att starta vilket kan orsaka personskador.
- Använd enbart synålar för hemmabruk. Andra nålar kan böjas eller brytas av och orsaka personskador.
- Sy aldrig med en böjd nål. En böjd nål bryts lätt av och kan orsaka personskador.

1. Dra ut kontakten ur vägguttaget.
2. Hög nålen till högsta läge.
3. Sänk pressarfoten.
4. Ta bort nålen genom att lossa klämskruven.

- ① Pressarfotspak

FÖRSIKTIGHET

Lossa eller dra inte åt klämskruven med för stor kraft, det kan skada den.

5. Med nålens flata sida riktad bakåt, för in en ny nål så långt det går mot nålstoppet (visningsfönster) i nålklämman. Använd en skruvmejsel för att dra åt klämskruven ordentligt.

- ② Nålstopp
- ③ Hål för montering av nål
- ④ Nålens flata sida

⚠ FÖRSIKTIGHET

Se till att nålen trycks in tills den nuddar stoppet och dra åt klämskruven ordentligt med en skruvmejsel. Om nålen inte är helt införd eller klämskruven är lös kan nålen brytas av eller maskinen skadas.

Neulan tarkastus

Jotta kone toimisi moitteettomasti, neulan on oltava suora ja terävä.

Tarkasta neulan kunto seuraavasti:

Aseta neula kannan litteä puoli alaspäin tasaiselle pinnalle. Tarkasta neula päältä ja sivuilta. Heitä taipuneet neulat pois.

- ① Samansuuntainen väli
- ② Tasainen pinta (Puolakotelon kansi, lasi tms.)

* Aseta neula tasaiselle pinnalle.

Neulan vaihto

⚠ VAARA

- Kytke virta pois päältä virtakytkimestä ennen kuin ryhdyt vaihtaman neulaa. Jos virta on päällä ja poljet vahingossa poljinta, kone käynnistyy. Loukkaantumisvaara.
- Käytä vain kotitalouskäyttöön tarkoitettuja ompelukoneneuloja. Muunlaiset neulat saattavat taipua tai katketa ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Älä koskaan ompele taipuneella neulalla. Taipunut neula katkeaa helposti ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

1. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
2. Nosta neulatanko yläasentoon.
3. Laske paininjalka.
4. Irrota neula löysäämällä neulapidikkeen ruuvia.

- ① Paininjalan nostovipu

VAARA

Älä käytä suurta voimaa neulan kiinnitysruuvin löysäämiseen tai kiristämiseen, sillä ruuvi voi vahingoittua.

5. Työnnä uusi neula litteä puoli taaksepäin neulanpidikkeen pohjan pysäyttimeen (tarkistusikkuna) asti. Kiristä neulan kiinnitysruuvi ruuvitaltan avulla.

- ② Neulan pysäytin
- ③ Neulan asennusreikä
- ④ Neulan litteä puoli

⚠ VAARA

Työnnä neula ehdottomasti pohjaan asti ja kiristä ruuvi ruuvitaltalla. Jos neula ei ole kunnolla paikallaan tai jos ruuvi jää löysälle, neula saattaa katketa tai kone vahingoittua.

Kontrol af nålen

Nålen til symaskinen skal altid være lige og skarp for at opnå problemfri syning.

Kontrol af nålen:

Hvis du vil kontrollere om nålen er bøjet, skal du placere nålen med den flade side nedad. Kontrollér nålen ovenfra og fra siderne. Bøjede nåle skal udskiftes.

- ① Parallelafstand
- ② Plan flade (spolelæg, glas, osv.)

* Læg nålen på en plan flade.

Udskiftning af nålen

⚠ FORSIGTIG

- Før du udskifter nålen, skal du slukke for strømmen til symaskinen (SLUK). Hvis der ikke slukkes for strømmen og der trædes på fodpedalen, starter maskinen, hvilket kan forårsage personskade.
- Brug kun almindelige symaskinenåle til hjemmesymaskiner. Andre nåletyper kan bøje eller knække og forårsage personskade.
- Sy aldrig med en bøjet nål. En bøjet nål knækker let og kan forårsage personskade.

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Før nålen op til dens højeste position.
3. Sænk trykfoden.
4. Løsn nåleskruen, og fjern nålen.

- ① Trykfod-arm

FORSIGTIG

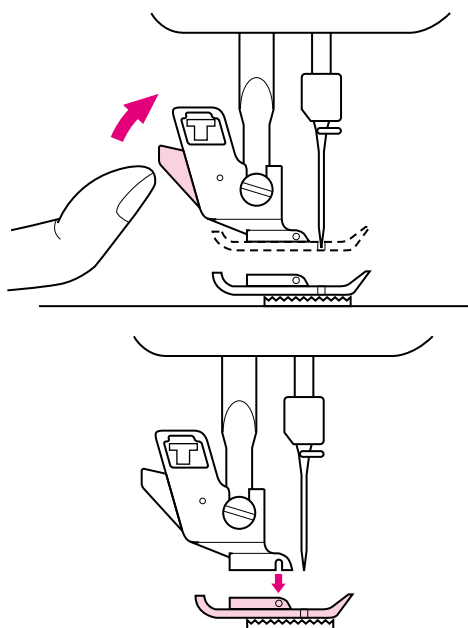
Du må ikke løsne eller fastspænde nåleskruen med magt, da dette kan beskadige skruen.

5. Sæt nålen så langt op mod nålestopperen som muligt. Den flade side skal vende væk fra dig (se det lille billede). Stram nåleskruen med en skruetrækker.

- ② Nålestopper
- ③ Hul til nål
- ④ Nålens flade side

⚠ FORSIGTIG

Nålen skal skubbes så langt op, at den rører ved stopperen. Derefter skal nåleskruen skrues fast med en skruetrækker. Hvis nålen ikke er sat helt på plads, eller hvis nåleskruen er løs, kan nålen knække eller symaskinen kan beskadiges.



Byte av pressarfot

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Stäng alltid av strömmen innan pressarfoten byts. Om strömmen är på och fotpedalen trycks ned kommer maskinen att starta och kanske orsaka personskador.
- Använd alltid rätt pressarfot för stygntypen som valts. Om fel pressarfot används kan nålen träffa pressarfoten och böjas eller brytas av vilket kan orsaka personskador.
- Använd enbart pressarfötter avsedda för denna maskin. Om andra pressarfötter används kan det leda till en olycka eller personskador.

Pressarfoten kan behöva bytas för olika sömnadsarbeten.

FASTSNÄPPBAR TYP

1. Höj nålen till högsta läge genom att vrida handhjulet mot dig (motsols) och höj pressarfotspaken.
2. Lossa foten genom att höja spaken på baksidan av pressarfotshållaren.
3. Placera en annan pressarfot på nålplattan så att stiftet på pressarfoten är i linje med skåran på pressarfotshållaren.
4. Sänk pressarfotspaken och montera pressarfoten på pressarfotshållaren. Om pressarfoten är i korrekt läge, snäpps stiftet in på plats.

Paininjalan vaihto

⚠ VAARA

- Kytke koneen virta pois päältä ennen kuin ryhdyt vaihtamaan paininjalkaa. Jos virta on päällä ja poljet vahingossa poljinta, kone käynnistyy. Loukkaantumisvaara.
- Käytä aina valitsemasi ompelien mukaista paininjalkaa. Jos käytät väärää paininjalkaa, neula saattaa osua siihen ja taipua tai katketa ja aiheuttaa siten onnettomuusvaaran.
- Käytä vain tämän koneen paininjalkoja. Muiden koneiden paininjalkojen käyttö saattaa aiheuttaa onnettomuus- ja loukkaantumisvaaran.

Kun vaihdat ommelta, myös paininjalan vaihto saattaa olla tarpeen.

PIKAKIINNITYS

1. Nosta neula yläasentoon kiertämällä käsipyörää itseäsi kohti (vastapäivään) ja nosta paininjalan nostovipu ylös.
2. Vapauta jalka nostamalla pitimen takana sijaitsevaa vipua.
3. Aseta toinen paininjalka pistolevylle siten, että painintanko on samassa linjassa paininjalan pitimen uran kanssa.
4. Laske paininjalan nostovipu, jolloin paininjalka kiinnittyy pitimeen. Jos jalka on oikeassa kohdassa, pitimen pitäisi napsahtaa paikalleen.

Skift trykfod

⚠ FØRSIGTIG

- Sluk altid for strømmen til symaskinen, før du skifter trykfoden. Hvis der ikke slukkes for strømmen og der trædes på fodpedalen, starter maskinen, hvilket kan forårsage personskade.
- Brug altid den korrekte trykfod til det valgte stingmønster. Hvis du bruger en forkert trykfod, kan nålen støde mod trykfoden og knække eller brække, hvilket kan forårsage personskade.
- Brug kun de trykfødder, der passer til denne symaskine. Brug af andre trykfødder kan forårsage en ulykke eller personskade.

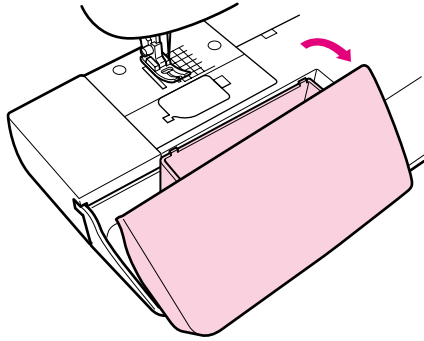
Det kan være nødvendigt at skifte trykfoden afhængigt af, hvad du skal sy.

FJEDRELÅS-TYPE

1. Hæv nålen til dens højeste position ved at dreje symaskinehjulet imod dig (mod uret), og løft trykfod- armen.
2. Løsn foden ved at trække opad i løftearmen, der sidder bag på trykfoden.
3. Placer en anden trykfod på nålepladen, så pinden på trykfoden er på linje med hullet i trykfodens holder.
4. Sænk trykfod- armen, og sæt trykfoden fast på holderen. Hvis trykfoden er placeret korrekt, glider pinden ind på plads.

Flatbäddstillbehör

Tillbehören förvaras i ett fack under flatbäddstillbehörets lock som öppnas genom att lyfta upp locket.



LÄR KÄNNA SYMASKINEN
KONESEEN TUTUSTUMINEN
KEND DIN SYMASKINE

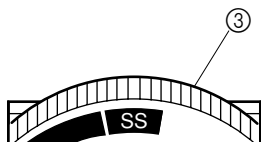
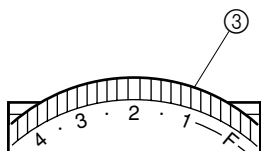
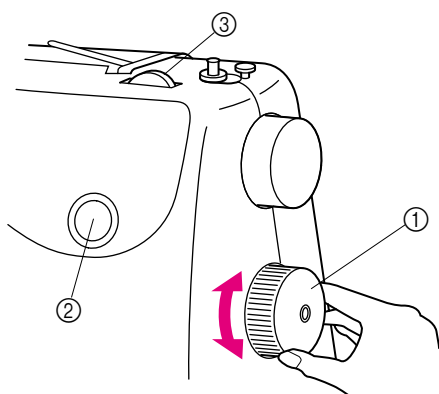
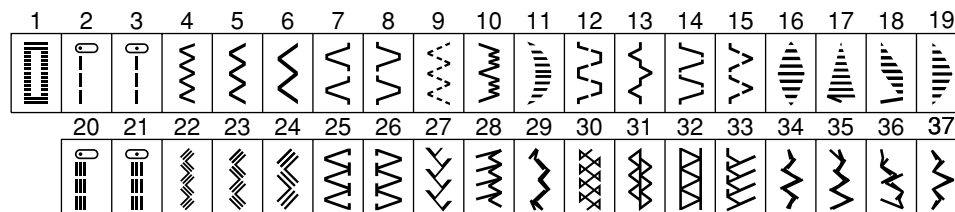
Lisälevy

Ompelukoneen varusteita säilytetään lisälevyn kannen alla olevassa varustekotelossa. Kotelo aukeaa, kun käännät kantta itseäsi kohti.

Forlængerplade

Tilbehør opbevares i et rum under forlængerpladen. Rummet kommer til syne, når du trækker pladen ind mod dig selv.

XL-6060
XL-6061
XL-6062
XL-6063



OLIKA REGLAGE

Stygnvalsrott

FÖRSIKTIGHET

När du använder stygnvalsrott för att välja ett stygn ska handhjulet vridas framåt för hand (motsols) för att ställa in nålen i högsta läge innan stygnet väljs. Om nålen är i nedre läge när stygnvalsrott vrids kan nålen, pressarfoten eller tyget skadas.

Vrid stygnvalsrott på maskinens högra sida för att välja ett stygn. Stygnvalsrott kan vridas i endera riktningen. Rekommenderade längder och förinställda bredder för varje stygn visas på sidan som följer.

- ① Stygnvalsrott
- ② Stygnnummer

De stygn som finns tillgängliga beror på stygnlängdsrottens inställning. Om stygnlängdsrott är inställd mellan 0 och 4 kan stygnen i den övre raden väljas. Om stygnlängdsrott är inställd på SS kan stygnen i den undre raden väljas.

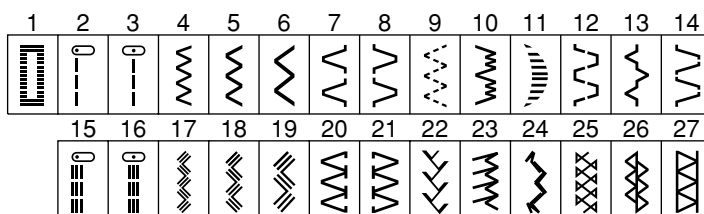
- ③ Stygnlängdsrott

(Modell XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053)

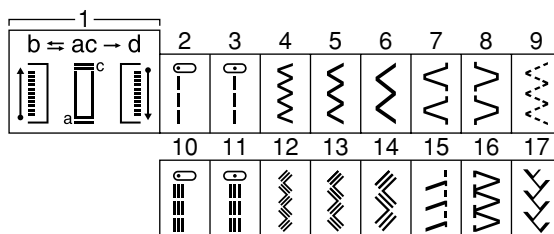
ANMÄRKNING:

Eftersom stygnvalsrott har en spärr kan den inte vridas direkt från det sista stygnet till det första eller från första stygnet till det sista. För att välja det första stygnet när det sista visas eller det sista stygnet när det första visas, vrid stygnvalsrott i motsatt riktning tills önskat stygn visas.

XL-6050
XL-6051
XL-6052
XL-6053



XL-6040
XL-6041
XL-6042
XL-6043



VALITSIMET

Ommelvalitsin

VAARA

Ennen kuin ryhdyt valitsemaan ommelta, nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseäsi kohti (vastapäivään). Jos neula on alhaalla, kun valitset ommelta, neula, paininjalka ja kangas saattavat vahingoittua.

Valitse haluamasi ommel kiertämällä koneen oikeassa päädyssä sijaitsevaa ommelvalitsinta. Valitsinta voi kääntää kumpaankin suuntaan tahansa. Seuraavilta sivuilta näet kunkin ompeleen suositellun pistonpituuden ja -leveyden.

- ① Ommelvalitsin
- ② Ompeleen numero

Valittavanasia olevat ompeleet määräytyvät piston pituuden valitsimen asennon mukaan. Jos piston pituuden valitsin on asennossa 0 – 4, voit valita minkä tahansa ylävirin ompeleista. Jos piston pituuden valitsin on asennossa SS, voit valita minkä tahansa alarivin ompeleista.

- ③ Piston pituuden valitsin

(Mallit XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053)

HUOMAA:

Ommelvalitsin ei pyöri kokonaan ympäri, vaan sillä on ääriasento sekä myötä- että vastapäivään käännettäessä. Jos haluat valita ensimmäisen ompeleen, kun valitsin on viimeisen ompeleen kohdalla tai päin vastoin, sinun täytyy kääntää valitsinta koko numerosarjan ohi haluamaasi suuntaan, kunnes haluamasi ompeleen numero tulee näkyviin.

FORSKELLIGE KNAPPER

Stingvælger

FORSIGTIG

Før du vælger stingmønster med stingvælgeren, skal du sætte nålen i dens højeste position. Dette gør du manuelt ved at dreje symaskinehjulet ind mod dig selv (mod uret). Hvis nålen står i laveste position, når du drejer på stingvælgeren, kan du beskadige nålen, trykfoden eller stoffet.

Hvis du vil vælge et stingmønster, skal du blot dreje på stingvælgeren, der sidder på højre side af symaskinen. Stingvælgeren kan drejes i begge retninger. De anbefalede stinglængder og forudindstillede stingbredder vises på næste side.

- ① Stingvælger
- ② Mønsternummer

De tilgængelige sting afhænger af stinglængdeknappen. Hvis stinglængdeknappen sættes mellem 0 og 4, kan du vælge de stinglængder, der vises i den øverste række. Hvis stinglængdeknappen sættes til SS, kan du vælge de stinglængder, der vises i den nederste række.

- ③ Stinglængdeknep

(Model XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053)

BEMÆRK:

Stingvælgeren kan ikke drejes helt rundt. Knappen kan altså ikke drejes direkte fra den sidste stingangivelse over på den første angivelse. Hvis du vil vælge den første stingangivelse, når den sidste angivelse vises, eller omvendt, skal stingvælgeren drejes i modsat retning, indtil den ønskede stingangivelse vises.

REKOMMENDERADE STYGNLÄNGDER

(Modell XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063)

LÄRKÄNNÄ SYMASKINEN
KONFESJEN TUTUSTUMINEN
KENDI DİN SYMASKINE

STYGN	STYGNNAMN	FÖRINSTÄLLD BREDD [mm (tum)]	REKOMMENDERAD LÄNGD [mm (tum)]	SIDA I INSTRUKTIONSHANDBOK
	1-STEGS AUTOMATISKT KNAPPHÅL	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	55
	RAKSÖM (vänster nålläge)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 65, 67
	RAKSÖM (mittensta nålläge)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 65, 67
	SICKSACKSÖM	1,5 (1/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 69
	SICKSACKSÖM	3,5 (1/8)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 69
	SICKSACKSÖM	5 (3/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 69
	OSYNLIG FÅLLSÖM	3 (1/8)	F-2 (1/64-1/16)	46
	MUSSEL-KANTSÖM	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	47
	ELASTISK SÖM	5 (3/16)	F-2,5 (1/64-3/32)	48
	TÖJBAR OSYNLIG FÅLLSÖM	4 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	46
	LANGGETTSÖM	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	50
	FLERSTEGSSTYGN FOGSÖM VALLSÖM	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	49
	ELASTISK MUSSELKANTSÖM	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	53
	PÄRLSÖM KILSÖM PARALLELOGRAMSÖM TRIANGELSÖM	5 (3/16)	F-1 (1/64-1/16)	51
	TRESTEGS STRETCHSÖM (vänster nålläge)	—	Fast 2,5 (3/32)	42
	TRESTEGS STRETCHSÖM (mittensta nålläge)	—	Fast 2,5 (3/32)	42
	TRESTEGS SICKSACK STRETCH-SÖM	1,5 (1/16)	Fast 2,5 (3/32)	54
	TRESTEGS SICKSACK STRETCH-SÖM	3,5 (1/8)	Fast 2,5 (3/32)	54
	TRESTEGS SICKSACK STRETCH-SÖM	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	54
	ELASTISK OVERLOCKSÖM	3 (1/8)	Fast 2,5 (3/32)	53
	ELASTISK OVERLOCKSÖM	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	53
	KRÅKSPARKSSÖM	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	54
	KAMSÖM	4 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	53
	DEKORATIVA STYGN	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	51
	STICKSÖM	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	52
	DEKORATIVA STYGN	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	51
	DEKORATIV FÅLLSÖM	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	49
	DEKORATIVA STYGN	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	51

REKOMMENDERADE STYGNLÄNGDER


























(Modell XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053)

STYGN	STYGNNAMN	FÖRINSTÄLLD BREDD [mm (tum)]	REKOMMENDERAD LÄNGD [mm (tum)]	SIDA I INSTRUKTIONSHANDBOK
	1-STEGET AUTOMATISKT KNAPPHÅL	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	55
	RAKSÖM (vänster nålläge)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 65, 67
	RAKSÖM (mittensta nålläge)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 65, 67
	SICKSACKSÖM	1,5 (1/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 69
	SICKSACKSÖM	3,5 (1/8)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 69
	SICKSACKSÖM	5 (3/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 69
	OSYNLIG FÄLLSÖM	3 (1/8)	F-2 (1/64-1/16)	46
	MUSSEL-KANTSÖM	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	47
	ELASTISK SÖM	5 (3/16)	F-2,5 (1/64-3/32)	48
	TÖJBAR OSYNLIG FÄLLSÖM	4 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	46
	LANGGETTSÖM	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	50
	FLERSTEGSSTYGN FOGSÖM VALLSÖM	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	49
	TRESTEGS STRETCHSÖM (vänster nålläge)	—	Fast 2,5 (3/32)	42
	TRESTEGS STRETCHSÖM (mittensta nålläge)	—	Fast 2,5 (3/32)	42
	TRESTEGS SICKSACK STRETCH-SÖM	1,5 (1/16)	Fast 2,5 (3/32)	54
	TRESTEGS SICKSACK STRETCH-SÖM	3,5 (1/8)	Fast 2,5 (3/32)	54
	TRESTEGS SICKSACK STRETCH-SÖM	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	54
	ELASTISK OVERLOCKSÖM	3 (1/8)	Fast 2,5 (3/32)	53
	ELASTISK OVERLOCKSÖM	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	53
	KRÅKSPARKSSÖM	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	54
	KAMSÖM	4 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	53
	DEKORATIVA STYGN	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	51
	STICKSÖM	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	52
	DEKORATIVA STYGN	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	51
	DEKORATIV FÄLLSÖM	5 (3/16)	Fast 2,5 (3/32)	49

REKOMMENDERADE STYGNLÄNGDER

(Modell XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043)

LÄRKÄNNÄ SYMASKINEN
KONEISEN TUTUSTUMINEN
KENDI DIN SYMASKINE

STYGN	STYGNNAMN	FÖRINSTÄLLD BREDD [mm (tum)]	REKOMMENDERAD LÄNGD [mm (tum)]	SIDA I INSTRUKTIONSHANDBOK
	4-STEGS AUTOMATISKT KNAPPHÅL	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	58
	RAKSÖM (vänster nålläge)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 65, 67
	RAKSÖM (mittensta nålläge)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 65, 67
	SICKSACKSÖM	1,5 (1/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 69
	SICKSACKSÖM	3,5 (1/8)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 69
	SICKSACKSÖM	5 (3/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 69
	OSYNLIG FÅLLSÖM	3 (1/8)	F-2 (1/64-1/16)	46
	MUSSEL-KANTSÖM	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	47
	ELASTISK SÖM	5 (3/16)	F-2,5 (1/64-3/32)	48
	TRESTEGS STRETCHSÖM (vänster nålläge)	—	 Fast 2,5 (3/32)	42
	TRESTEGS STRETCHSÖM (mittensta nålläge)	—	 Fast 2,5 (3/32)	42
	TRESTEGS SICKSACK STRETCH-SÖM	1,5 (1/16)	 Fast 2,5 (3/32)	54
	TRESTEGS SICKSACK STRETCH-SÖM	3,5 (1/8)	 Fast 2,5 (3/32)	54
	TRESTEGS SICKSACK STRETCH-SÖM	5 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	54
	SNED OVERLOCKSÖM	3 (1/8)	 Fast 2,5 (3/32)	53
	ELASTISK OVERLOCKSÖM	5 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	53
	KRÅKSPARKSSÖM	5 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	54

SUOSITELTAVAT PISTONLEVEYDET JA -PITUUDET

(Mallit XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063)

OMMEL	OMPELEEN NIMI	ESIASETETTU LEVEYS [mm (tuumaa)]	SUOSITELTAVA PITUUS [(mm (tuumaa)]	KÄYTTÖOHJEKIRJAN SIVU
	1-VAIHEINEN AUTOMAATTINEN NAPINLÄPI	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	56
	SUORAOMMEL (neula vasemmalla)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	SUORAOMMEL (neulan keskiasento)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	SIKSAKOMMEL	1,5 (1/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	SIKSAKOMMEL	3,5 (1/8)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	SIKSAKOMMEL	5 (3/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	PIILO-OMMEL	3 (1/8)	F-2 (1/64-1/16)	46
	SIMPUKANKUORIOMMEL	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	47
	KOLMEN PISTON SIKSAK	5 (3/16)	F-2,5 (1/64-3/32)	48
	JOUSTAVA PIILO-OMMEL	4 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	46
	KAARIOMMEL	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	50
	UNIVERSAL-OMMEL SILTAOMMEL POIMUTUSOMMEL	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	49
	JOUSTAVA SIMPUKKAOMMEL	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	53
	HELMINAUHAOMMEL NUOLENPÄÄOMMEL SUUNNIKASOMMEL KOLMIO-OMMEL	5 (3/16)	F-1 (1/64-1/16)	51
	KOLMINKERTAINEN SUORA JOUSTO-OMMEL (neula vasemmalla)	—	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	42
	KOLMINKERTAINEN SUORA JOUSTO-OMMEL (neulan keskiasento)	—	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	42
	KOLMINKERTAINEN SIKSAKJOUSTO-OMMEL	1,5 (1/16)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	54
	KOLMINKERTAINEN SIKSAKJOUSTO-OMMEL	3,5 (1/8)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	54
	KOLMINKERTAINEN SIKSAKJOUSTO-OMMEL	5 (3/16)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	54
	YLILUOTTELEVA JOUSTO-OMMEL	3 (1/8)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	53
	YLILUOTTELEVA JOUSTO-OMMEL	5 (3/16)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	53
	SULKAOMMEL	5 (3/16)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	54
	YHDISTELMÄOMMEL	4 (3/16)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	53
	KORISTEOMMEL	5 (3/16)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	51
	REIKÄOMMEL	5 (3/16)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	52
	KORISTEOMMEL	5 (3/16)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	51
	KORISTEPÄÄRMEOMMEL	5 (3/16)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	49
	KORISTEOMMEL	5 (3/16)	SS Kiinteä 2,5 (3/32)	51

LÄR KÄNNÄ SYMASKINEN
KONEISEN TUTUSTUMINEN
KEND DIN SYMASKINE

SUOSITELTAVAT PISTONLEVEYDET JA -PITUUDET


























(Mallit XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053)

LÄRKÄNNÄ SYMASKINEN
KONEISEN TUTUSTUMINEN
KENDIN SYMASKINE

OMMEL	OMPELEEN NIMI	ESIASETETTU LEVEYS [mm (tuumaa)]	SUOSITELTAVA PITUUS [mm (tuumaa)]	KÄYTTÖOHJEKIRJAN SIVU
	1-VAIHEINEN AUTOMAATTINEN NAPINLÄPI	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	56
	SUORAOMMEL (neula vasemmalla)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	SUORAOMMEL (neulan keskiasento)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	SIKSAKOMMEL	1,5 (1/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	SIKSAKOMMEL	3,5 (1/8)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	SIKSAKOMMEL	5 (3/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	PIILO-OMMEL	3 (1/8)	F-2 (1/64-1/16)	46
	SIMPUKANKUORIOMMEL	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	47
	KOLMEN PISTON SIKSAK	5 (3/16)	F-2,5 (1/64-3/32)	48
	JOUSTAVA PIILO-OMMEL	4 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	46
	KAARIOMMEL	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	50
	UNIVERSAL-OMMEL SILTAOMMEL POIMUTUSOMMEL	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	49
	KOLMINKERTAINEN SUORA JOUSTO-OMMEL (neula vasemmalla)	—	 Kiinteä 2,5 (3/32)	42
	KOLMINKERTAINEN SUORA JOUSTO-OMMEL (neulan keskiasento)	—	 Kiinteä 2,5 (3/32)	42
	KOLMINKERTAINEN SIKSAKJOUSTO-OMMEL	1,5 (1/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	54
	KOLMINKERTAINEN SIKSAKJOUSTO-OMMEL	3,5 (1/8)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	54
	KOLMINKERTAINEN SIKSAKJOUSTO-OMMEL	5 (3/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	54
	YLILUOTTELEVA JOUSTO-OMMEL	3 (1/8)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	53
	YLILUOTTELEVA JOUSTO-OMMEL	5 (3/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	53
	SULKAOMMEL	5 (3/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	54
	YHDISTELMÄOMMEL	4 (3/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	53
	KORISTEOMMEL	5 (3/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	51
	REIKÄOMMEL	5 (3/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	52
	KORISTEOMMEL	5 (3/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	51
	KORISTEPÄÄRMEOMMEL	5 (3/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	49
























SUOSITELTAVAT PISTONLEVEYDET JA -PITUUDET

(Mallit XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043)

OMMEL	OMPELEEN NIMI	ESIASETETTU LEVEYS [mm (tuumaa)]	SUOSITELTAVA PITUUS [mm (tuumaa)]	KÄYTTÖOHJEKIRJAN SIVU
	4-VAIHEINEN AUTOMAATTINEN NAPINLÄPI	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	58
	SUORAOMMEL (neula vasemmalla)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	SUORAOMMEL (neulan keskiasento)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	SIKSAKOMMEL	1,5 (1/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	SIKSAKOMMEL	3,5 (1/8)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	SIKSAKOMMEL	5 (3/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	PIILO-OMMEL	3 (1/8)	F-2 (1/64-1/16)	46
	SIMPUKANKUORIOMMEL	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	47
	KOLMEN PISTON SIKSAK	5 (3/16)	F-2,5 (1/64-3/32)	48
	KOLMINKERTAINEN SUORA JOUSTO-OMMEL (neula vasemmalla)	—	 Kiinteä 2,5 (3/32)	42
	KOLMINKERTAINEN SUORA JOUSTO-OMMEL (neulan keskiasento)	—	 Kiinteä 2,5 (3/32)	42
	KOLMINKERTAINEN SIKSAKJOUSTO-OMMEL	1,5 (1/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	54
	KOLMINKERTAINEN SIKSAKJOUSTO-OMMEL	3,5 (1/8)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	54
	KOLMINKERTAINEN SIKSAKJOUSTO-OMMEL	5 (3/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	54
	VINO YLILUOTTELUOMMEL	3 (1/8)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	53
	YLILUOTTELEVA JOUSTO-OMMEL	5 (3/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	53
	SULKAOMMEL	5 (3/16)	 Kiinteä 2,5 (3/32)	54

ANBEFALET STINGLÆNGDE

(Model XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063)

MØNSTER	SØMFUNKTIONER	STANDARDBREDEDE [mm (inch)]	ANBEFALET LÆNGDE [mm (inch)]	SIDEHENVISNING TIL BRUGSANVISNING
	FULDAUTOMATISK KNAPHUL	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	56
	LIGE STING (venstre nåleposition)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	LIGE STING (centreret nåleposition)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	ZIG-ZAG	1,5 (1/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	ZIG-ZAG	3,5 (1/8)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	ZIG-ZAG	5 (3/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	BLINDSØM	3 (1/8)	F-2 (1/64-1/16)	46
	MUSLINGSØM	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	47
	ELASTIKSØM	5 (3/16)	F-2,5 (1/64-3/32)	48
	STRÆK-BLINDSØM	4 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	46
	TUNGESØM	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	50
	DOBBELTSØM OVERLÆG OVERLIGGENDE	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	49
	ELASTISK MUSLINGESØM	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	53
	PERLESTING PILEHOVEDSTING PARALLELOGRAMSTING TREKANTSTING	5 (3/16)	F-1 (1/64-1/16)	51
	3-DOBBELT STRÆKSTING (venstre nåleposition)	—	 Fast 2,5 (3/32)	42
	3-DOBBELT STRÆKSTING (centreret nåleposition)	—	 Fast 2,5 (3/32)	42
	3-DOBBELT ZIG-ZAG-STRÆKSØM	1,5 (1/16)	 Fast 2,5 (3/32)	54
	3-DOBBELT ZIG-ZAG-STRÆKSØM	3,5 (1/8)	 Fast 2,5 (3/32)	54
	3-DOBBELT ZIG-ZAG-STRÆKSØM	5 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	54
	ELASTISK OVERLOCK	3 (1/8)	 Fast 2,5 (3/32)	53
	ELASTISK OVERLOCK	5 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	53
	FJERSØM	5 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	54
	KAMSTING	4 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	53
	DEKORATIONSSTING	5 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	51
	KRYDSSTING	5 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	52
	DEKORATIONSSTING	5 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	51
	DEKORATIONSHULSØM	5 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	49
	DEKORATIONSSTING	5 (3/16)	 Fast 2,5 (3/32)	51

ANBEFALET STINGLÆNGDE




(Model XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053)

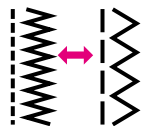
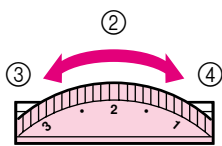
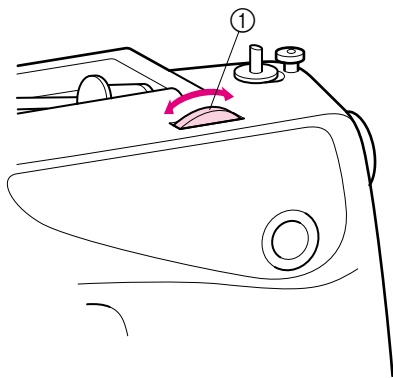
MØNSTER	SØMFUNKTIONER	STANDARDBREDDER [mm (inch)]	ANBEFALET LÆNGDE [mm (inch)]	SIDEHENVISNING TIL BRUGSANVISNING
	FULDAUTOMATISK KNAPHUL	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	56
	LIGE STING (venstre nåleposition)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	LIGE STING (centeret nåleposition)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	ZIG-ZAG	1,5 (1/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	ZIG-ZAG	3,5 (1/8)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	ZIG-ZAG	5 (3/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	BLINDSØM	3 (1/8)	F-2 (1/64-1/16)	46
	MUSLINGSØM	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	47
	ELASTIKSØM	5 (3/16)	F-2,5 (1/64-3/32)	48
	STRÆK-BLINDSØM	4 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	46
	TUNGESØM	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	50
	DOBBELTSØM OVERLÆG OVERLIGGENDE	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	49
	3-DOBBELT STRÆKSTING (venstre nåleposition)	—	[SS] Fast 2,5 (3/32)	42
	3-DOBBELT STRÆKSTING (centeret nåleposition)	—	[SS] Fast 2,5 (3/32)	42
	3-DOBBELT ZIG-ZAG-STRÆKSØM	1,5 (1/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	54
	3-DOBBELT ZIG-ZAG-STRÆKSØM	3,5 (1/8)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	54
	3-DOBBELT ZIG-ZAG-STRÆKSØM	5 (3/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	54
	ELASTISK OVERLOCK	3 (1/8)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	53
	ELASTISK OVERLOCK	5 (3/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	53
	FJERSØM	5 (3/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	54
	KAMSTING	4 (3/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	53
	DEKORATIONSSTING	5 (3/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	51
	KRYDSSTING	5 (3/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	52
	DEKORATIONSSTING	5 (3/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	51
	DEKORATIONSHULSØM	5 (3/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	49

LÆR KÅNNA SYMASKINEN
KONESEEN TUTUSTUMINEN
KEND DIN SYMASKINE

ANBEFALET STINGLÆNGDE

(Model XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043)

MØNSTER	SØMFUNKTIONER	STANDARDBREDDER [mm (inch)]	ANBEFALET LÆNGDE [mm (inch)]	SIDEHENVISNING TIL BRUGSANVISNING
	4-TRINSAUTOMATISK KNAPHUL	5 (3/16)	F-1,5 (1/64-1/16)	58
	LIGE STING (venstre nåleposition)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	LIGE STING (centeret nåleposition)	—	1-4 (1/16-3/16)	42, 66, 67
	ZIG-ZAG	1,5 (1/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	ZIG-ZAG	3,5 (1/8)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	ZIG-ZAG	5 (3/16)	F-4 (1/64-3/16)	45, 64, 68, 70
	BLINDSØM	3 (1/8)	F-2 (1/64-1/16)	46
	MUSLINGSØM	5 (3/16)	F-3 (1/64-1/8)	47
	ELASTIKSØM	5 (3/16)	F-2,5 (1/64-3/32)	48
	3-DOBBELT STRÆKSTING (venstre nåleposition)	—	[SS] Fast 2,5 (3/32)	42
	3-DOBBELT STRÆKSTING (centeret nåleposition)	—	[SS] Fast 2,5 (3/32)	42
	3-DOBBELT ZIG-ZAG-STRÆKSØM	1,5 (1/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	54
	3-DOBBELT ZIG-ZAG-STRÆKSØM	3,5 (1/8)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	54
	3-DOBBELT ZIG-ZAG-STRÆKSØM	5 (3/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	54
	SKRÅ OVERLOCK	3 (1/8)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	53
	ELASTISK OVERLOCK	5 (3/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	53
	FJERSØM	5 (3/16)	[SS] Fast 2,5 (3/32)	54



4 · 3 · 2 · 1 · F · 0 SS

Stygnlängdsratt

Beroende på det stygn du valt kan du behöva justera stygnlängden för att få bästa resultat.

Siffrorna markerade på stygnlängdsratten representerar stygnets längd i millimeter (mm).

JU HÖGRE SIFFRA, DESTO LÄNGRE STYGN.

På inställningen "0" matas inte tyget. Detta används t.ex. för att sy fast knappar.

Området "F" används för att sy plattsöm (täta sicksackstygn) som används för knapphål och dekorativa stygn. Läget som behövs för att sy plattsöm varierar beroende på tyget och tråden som används. För att avgöra exakt rätt läge på ratten, bör du först testa stygn- och längdinställningarna på en tyglapp och observera hur tyget matas.

- ① Stygnlängdsratt
- ② Längd
- ③ Kortare → SS
- ④ Längre

FÖRSIKTIGHET

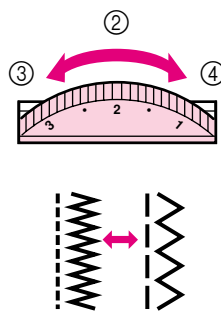
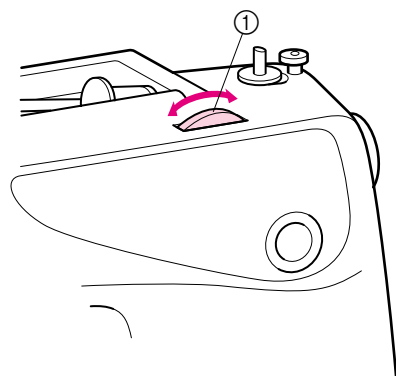
Ställ inte in stygnlängdsratten på området som visas med **A**. Om maskinen startas när ratten är inställd på området som visas med **A** kommer tyget inte att matas korrekt och maskinen kan skadas.

Vrid ratten åt vänster, bortom "0" för det läget SS.

SS (Fast 2,5)

⚠ FÖRSIKTIGHET

Om stygnen är för täta ska stygnlängden ökas. Fortsätt sedan att sy. Fortsätt ej att sy utan att öka stygnlängden, det kan göra att nålen bryts av och kan orsaka personskador.



4 · 3 · 2 · 1 · F · 0 **SS**

Piston pituuden valitsin

Sen mukaan, minkälaisen ompeleen valitsit, voit joutua säätämään piston pituutta parhaan tuloksen saavuttamiseksi.

Piston pituuden valitsimen numerot tarkoittavat piston pituutta millimetreinä (mm).

MITÄ SUUREMMAN NUMERON KOHDALLE VALITSIMEN ASTAT, SITÄ PITEMPIÄ PISTOJA KONE OMPELEE.

Asenossa "0" kangas ei liiku. Tätä käytetään napinompeluun.

Asentoa "F" käytetään laakapistojen (tiheän siksakompeleen) tekoon, jota tarvitaan napinlävissä ja koristeompeleissa. Tiheän siksakompeleen tekemiseen vaadittava asento määräytyy ommeltavan kankaan ja käytettävän langan perusteella. Kokeile valitsemaasi piston pituutta ensin saman kankaan tilkulle, nähdäksesi miten kangas käyttäytyy.

- 1 Piston pituuden valitsin
- 2 Pituus
- 3 Lyhyt → SS
- 4 Pitkä

VAARA

Älä asenna piston pituuden valitsinta oheisessa kuvassa kirjaimella **A** merkitylle alueelle, koska kangas ei silloin liiku kunnolla, mikä saattaa vahingoittaa kangasta tai konetta.

Käännä valitsinta vasemmalle ohi asennon "0" asentoon **SS**.

SS (kiinteä 2,5)

VAARA

Jos ompeleet kasautuvat, lisää piston pituutta ja jatka ompelua vasta sitten. Älä jatka ompelua pidentämättä pistoa, koska neula saattaa katketa ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Stinglængdeknep

Du skal eventuelt justere stinglængden for at få det bedste resultat. Dette afhænger af de valgte sting.

Tallene på stinglængdeknappen angiver længden af stinget i millimeter (mm).

JO HØJERE NUMMER, JO LÆNGERE STING.

Indstillingen "0" fører ikke stoffet frem, men bruges til isyning af knapper.

Området "F" bruges til fladsyning (et tæt zig-zag-sting), der kan bruges til at lave knaphuller og dekorationssting. Den indstilling, der benyttes til fladsyning varierer, afhængigt af materialet og tråden. For at fastlægge den præcise position af knappen, bør du først afprøve sting- og længdeindstillingerne på en stofrest for at se, hvordan materialet glider.

- ① Stinglængdeknep
- ② Længde
- ③ Fin → SS
- ④ Grov

FORSIGTIG

Stinglængdeknappen må ikke stå i det område, der er markeret med **A**. Hvis symaskinen startes, mens knappen står i dette område, fremføres stoffet ikke korrekt, og der er risiko for, at stoffet eller maskinen beskadiges.

Drej knappen til venstre, forbi "0", hvis du ønsker indstillingen **SS**.

SS (Fast 2,5)

FORSIGTIG

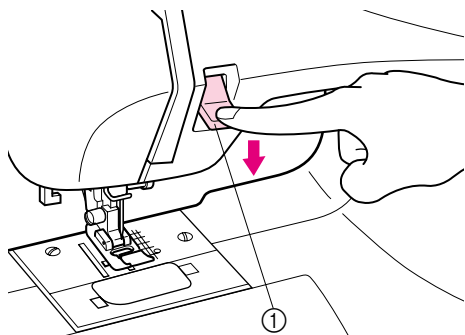
Hvis stingene klumper sammen, skal du øge stinglængden og fortsætte syningen. Du må ikke fortsætte syningen uden at øge stinglængden, da nålen kan knække og forårsage personskade.

Backspak

Backade stygn används för att fästa och förstärka sömmar.

För att sy bakåt, tryck in backspaken så långt det går och håll den i det läget samtidigt som fotpedalen trycks ned lätt. För att sy framåt, släpp backspaken. Maskinen syr då framåt.

① Backspak



Taaksesyöttövipu

Taaksesyöttöä käytetään tavallisen taaksepäin ompelun lisäksi saumojen päättämiseen.

Kun haluat ommella taaksepäin, paina taaksesyöttövipu ala-asentoon, pidä sitä painettuna ja paina kevyesti poljinta. Kun haluat jälleen ommella eteenpäin, vapauta taaksesyöttövipu, niin kone jatkaa ompelua eteenpäin.

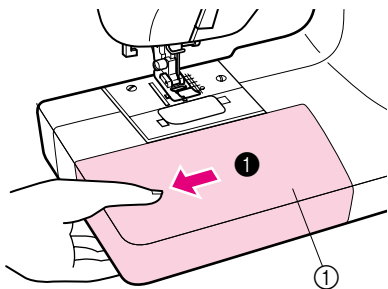
① Taaksesyöttövipu

Knap for baglæns syning

Baglæns syning bruges, hvis du vil sy baglæns og forstærke sømmen.

Hvis du vil sy baglæns, skal du presse knappen for baglæns syning så langt ned som muligt, mens der trædes let på fodpedalen. Når du vil sy fremad igen, skal du slippe knappen. Symaskinen syr fremad.

① Knap for baglæns syning



Byte till fri arm

Den fria armen är praktisk för sömnad av runda och svåråtkomliga platser på plagg. För att ändra maskinen till fri arm, lyft upp flatbäddstillbehöret och ta bort det.

- 1 Skjut flatbäddstillbehöret åt vänster.

① Flatbäddstillbehör

Vapaavarren käyttö

Vapaavarsi on kätevä, kun ompelet hihoja tai lahkeita tai muita vaikeapääsisiä kohtia. Kun haluat käyttää vapaavartta, nosta lisälevy pois paikaltaan.

- 1 Vedä lisälevyä vasemmalle ja ota se pois.

① Lisälevy

Skift til friarm

Friarmssyning er nyttig ved syning af rørførmede emner samt vanskeligt tilgængelige områder. Hvis du vil omstille symaskinen til friarmsyning, skal du blot løfte op i forlængerpladen og trække den udad.

- 1 Skub forlængerpladen til venstre.

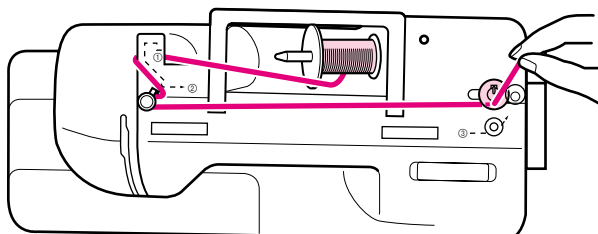
① Forlængerplade

TRÄDNING AV MASKINEN

Spolning

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Om trådrollen och/eller spolkåpan är felaktigt monterade kan tråden fastna på trådrullsstativet.
- Använd spolkåpan (stor, medium, eller liten) som är närmast trådrollen i storlek. Om en spolkåpa används som är mindre än trådrollen, kan tråden fastna i skåran på rullens kant.



1. Placera trådrollen på det horisontala trådrullsstativet och fäst den med en spolkåpa så att trådrollen inte snurrar. För in tråddenden i trådledaren såsom visas genom att följa den streckade linjen på maskinen.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Använd enbart spolar som rekommenderas av maskinens tillverkare (se sidan 3). Användning av andra spolar kan leda till maskin- eller personsador.

LANKOJEN ASETTAMINEN
KONEESEEN

Puolaus

⚠ VAARA

- Jos lankarulla ja/tai lankarullanpidikkeen kanta ovat huonosti paikoillaan, lanka saattaa kiertyä pidikkeen ympärille.
- Käytä kantaa (iso, keskikokoinen tai pieni), joka parhaiten vastaa käyttämäsi lankarullan kokoa. Jos kanta on lankarullaa pienempi, lanka saattaa jäädä jumiin rullan päässä olevaan uraan.

1. Aseta lankarulla vaakasuoraan lankarullan pidikkeeseen ja pidä sitä tukevasti paikallaan kannan avulla siten, ettei rulla pääse kääntymään. Vie lanka langanohjaimen viereisen kuvan osoittamaa pisteiviivaa pitkin.

⚠ VAARA

Käytä vain tämän ompelukoneen valmistajan suosittelemia puolia (katso sivu 4). Muunlaisten puolien käyttö saattaa aiheuttaa vahinko- ja loukkaantumisvaaran.

TRÆDNING AF MASKINEN

Vinding af spolen

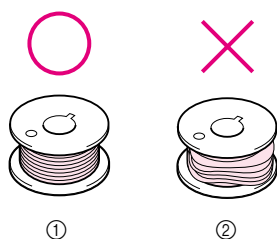
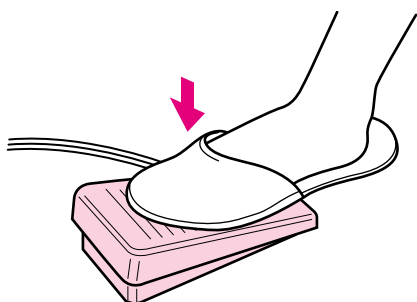
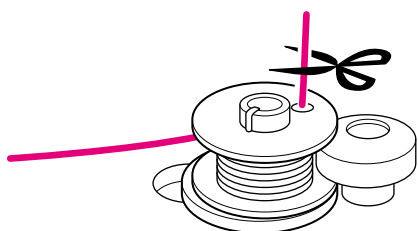
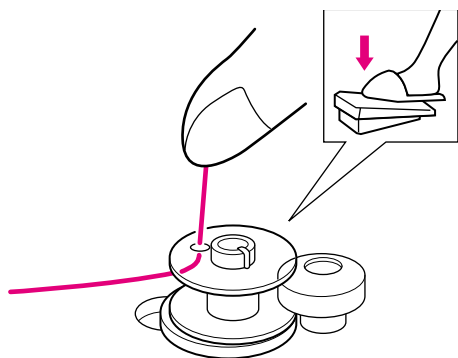
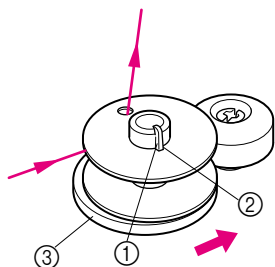
⚠ FORSIGTIG

- Hvis trådspolen og/eller spolehætten sidder forkert, kan tråden filtre sammen på spolepinden.
- Brug den spolehætte (stor, mellem eller lille), der ligger tættest på trådspolens størrelse. Hvis spolehætten er mindre end trådspolen, kan tråden hægte sig fast i udkæringen for enden af spolen.

1. Sæt trådspolen på den vandrette spolepind, og sæt spolehætten på, så spolen ikke drejer. Før tråden om bag trådstyreren, så den følger den stiplede linje på symaskinen.

⚠ FORSIGTIG

Brug kun spoler, der er anbefalet af fabrikanten (se side 4). Brug af andre spoler kan beskadige maskinen eller forårsage personskade.



2. För in trådänden i hålet på spolen från insidan.
Placera spolen på spolaxeln och skjut spolaxeln till höger. Vrid spolen medsols för hand tills fjädern på axeln glider in i skåran på spolen.

- ① Spolaxelns fjäder
- ② Skåra på spole
- ③ Spolmekanismens säte

3. Håll fast trådänden och tryck lätt ned fotpedalen så att tråden lindas runt spolen några gånger. Stoppa sedan maskinen. Klipp av trådänden som sticker ut på spolens översida.
4. Tryck ned fotpedalen för att börja spola.
5. När maskinen automatiskt stannar för att spolen är full tar du bort foten från fotpedalen.

FÖRSIKTIGHET

Dra inte i spolmekanismens säte när spolen tas bort. Det kan göra att spolmekanismens säte lossnar eller förloras vilket skadar maskinen.

6. Klipp av tråden, skjut spolaxeln åt vänster och tag bort spolen.

ANMÄRKNING:

Nålstoppen rör sig ej när spolaxeln är skjuten till höger. Omedelbart efter spolningen är det normalt att höra ett ljud när kopplingen kopplas in när sömnaden börjar eller handhjulet vrids manuellt.

▲ FÖRSIKTIGHET

Följ rutinen som beskrivs. Om tråden inte klipps av helt och spolen spolas, kan tråden fastna runt spolen och göra så att nålen bryts av när tråden börjar ta slut.

▲ FÖRSIKTIGHET

Om spolen inte monteras korrekt kan det göra att trådspänningen minskar vilket kan bryta av nålen och orsaka personskador.

- ① Jämn spolning
- ② Dålig spolning

2. Pujota langan pää sisäkautta puolassa olevan reiän läpi.
Aseta puola puolaustappiin ja vedä tappi oikealle. Kierrä puolaa myötöpäivään käsin, kunnes tapissa oleva jousi liukuu puolan uraan.

- ① Tapin jousi
- ② Puolan ura
- ③ Puolaimen istukka

3. Pidä kiinni puolan reiästä pilkottavasta langanpästä ja paina poljinta kevyesti kiertääksesi muutaman kierroksen lankaa puolan ympärille. Pysäytä sitten kone.
Katkaise ylimääräinen langanpää puolan päältä.
4. Jatka puolausta painamalla poljinta.
5. Kone pysähtyy automaattisesti, kun puola on riittävän täynnä. Nosta silloin jalkasi polkimelta.

VAARA

Kun irrotat puolaa, älä vedä puolaimen istukasta. Istukka voi löystyä tai irrota, jolloin kone vahingoittuu.

6. Katkaise lanka, vedä puolaustappi vasemmalle ja irrota puola.

HUOMAA:

Neulatanko ei liiku, kun puolaustappi on vedettynä oikealle.
Kun ryhdyt puolauksen jälkeen ompelemaan tai käännät käsipyörää, koneesta kuuluu naksahdus. Tämä ei ole merkki mistään häiriöstä.

VAARA

Muista aina puolata näiden ohjeiden mukaisesti. Jos et katkaise ylimääräistä langanpäätä pois, se voi alhaalla ollessaan kiertyä puolan ympärille ja aiheuttaa myöhemmin ommeltaessa neulan katkeamisen.

VAARA

Jos et aseta puolaa oikein, lanka saattaa jäädä löysälle ja aiheuttaa neulan katkeamisen, mikä puolestaan aiheuttaa loukkaantumisaarua.

- ① Puolattu oikein
- ② Puolattu huonosti

2. Før enden af tråden gennem hullet på spolen – tråden skal føres indefra og ud.
Sæt spolen på spolevinderens holder, og skub holderen til højre. Drej spolen med uret, indtil fjederen på holderen glider ind i spolens udsækning.

- ① Fjeder på holderen
- ② Spoleudsækning
- ③ Skyttespolebænkens sæde

3. Hold på enden af tråden, og tryk let på fodpedalen for at vinde tråden rundt om spolen nogle få gange. Stands derefter symaskinen.
Klip det stykke tråd af, der stikker ud fra toppen af spolen.
4. Træd på fodpedalen for at begynde vindingen.
5. Symaskinen standser automatisk, når spolen er fuld. Fjern foden fra pedalen.

FORSIGTIG

Når du fjerner spolen, må du ikke trække i skyttespolebænkens sæde. Hvis du gør det, kan det løsne eller fjerne skyttespolebænkens sæde, hvilket kan beskadige symaskinen.

6. Klip tråden over, skub spolevinderens holder til venstre, og fjern spolen.

BEMÆRK:

Nålepinden bevæger sig ikke, når spolevinderens holder er skubbet til højre.

Der høres normalt en lyd fra grebet, når spolen er vundet, og du begynder at sy eller drejer manuelt på symaskinehjulet.

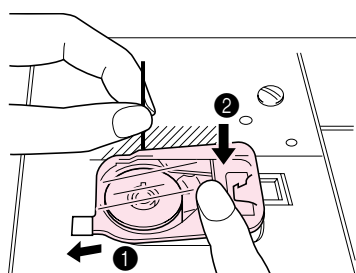
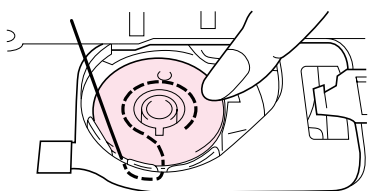
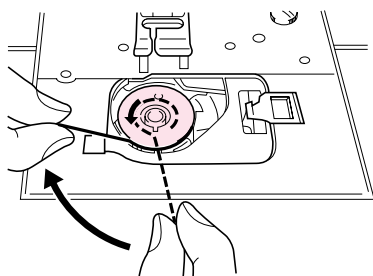
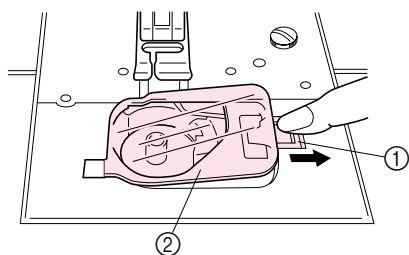
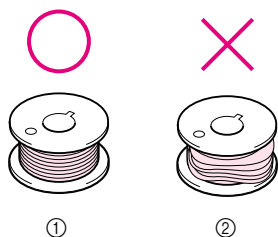
FORSIGTIG

Følg anvisningen nøje. Hvis tråden ikke klippes helt over, og spolen er vundet, kan der ske det, at enden af tråden filtrer sig rundt om spolen, og knækker nålen.

FORSIGTIG

Hvis spolen ikke fastgøres korrekt, kan trådspændingen blive for løs, hvilket kan knække nålen og forårsage personskade.

- ① Jævn vundet
- ② Løst vundet



Trädning av undertråd

⚠ FÖRSIKTIGHET

Om spolen inte monteras korrekt kan det göra att trådspänningen minskar vilket kan bryta av nålen och orsaka personskador.

- ① Jämn spolning
- ② Dålig spolning

⚠ FÖRSIKTIGHET

Kontrollera att strömmen stängts av. Om du trycker ned fotpedalen av misstag och maskinen startar kan det leda till personskador.

1. Hög nålen till högsta läge genom att vrida handhjulet mot dig (motsols) och höj pressarfotspaken.
2. Skjut på knappen och öppna luckan.

- ① Glidknapp
- ② Lucka

3. Sätt in spolen så att tråden kommer ut i den riktning som visas av pilen.
- * Använd spolar som är avsedda för denna maskin.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Kontrollera att spolen är monterad så att tråden matas ut i rätt riktning. Om tråden matas ut i fel riktning kan det göra att trådspänningen blir fel eller att nålen bryts av.

Håll i trådänden, tryck ned spolen med fingret och för tråden ordentligt genom skärskåran.

4. Sätt tillbaks spolhuslocket. Sätt fast den vänstra tungan (se pil 1 till vänster), tryck sedan lätt på den högra sidan (se pil 2 till vänster) tills locket snäpps fast på plats.

* För in locket så att trådänden kommer ut på locket baksida (visas med den sneda linjen i illustrationen till vänster).

Alalangan pujotus

VAARA

Jos et aseta puolaa oikein, lanka saattaa jäädä löysälle ja aiheuttaa neulan katkeamisen, mikä puolestaan aiheuttaa loukkaantumisaaran.

- ① Puolattu oikein
- ② Puolattu huonosti

VAARA

Muista kytkeä koneesta virta pois. Jos painat vahingossa poljinta ja kone alkaa toimia, voit loukata itsesi.

1. Nosta neula yläasentoon kiertämällä käsipyörää itseäsi kohti (vastapäivään) ja nosta paininjalka.
2. Avaa kansi liu'uttamalla painiketta ulospäin.

- ① Liukupainike
- ② Kansi

3. Aseta puola siten, että lanka tulee ulos viereisen kuvan nuolen osoittamasta suunnasta.
* Käytä vain tämän koneen puolia.

VAARA

Varmista että asetit puolan oikein päin (siten että se pyörii vastapäivään). Jos puola on väärin päin, lanka saattaa löystyä ja neula katketa.

Pidä kiinni langan päästä, paina puolaa sormella ja pujota lanka katkaisuraan.

4. Aseta kansi takaisin paikalleen työntämällä vasemmalla oleva uloke koloonsa (katso vasemmalla oleva nuoli nro 1) ja paina sitten kevyesti kannen oikeasta reunasta (katso vasemmalla oleva nuoli nro 2) kunnes kansi napsahtaa paikalleen.
* Aseta kansi siten, että alalanka tulee ylös kannen takaa (katso viereistä kuvaa).

Nedre trædning

FORSIGTIG

Hvis spolen ikke fastgøres korrekt, kan trådspændingen blive for løs, hvilket kan knække nålen og forårsage personskade.

- ① Jævn vundet
- ② Løst vundet

FORSIGTIG

Sluk for strømmen. Hvis du kommer til at træde på fodpedalen, starter maskinen, hvilket kan forårsage personskade.

1. Sæt nålen i dens højeste position ved at dreje symaskinehjulet imod dig (mod uret), og hæv trykfod-armen.
2. Skub knappen til side, og åben dækslet.

- ① Skub knappen til side
- ② Dæksel

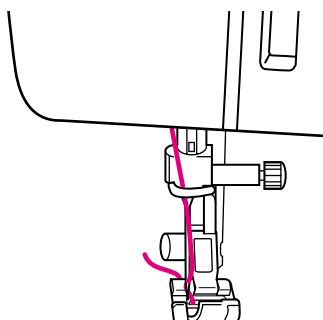
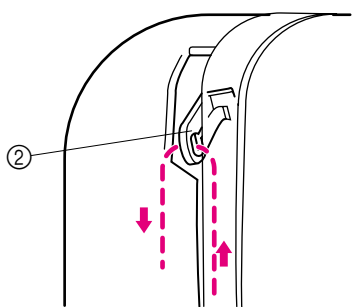
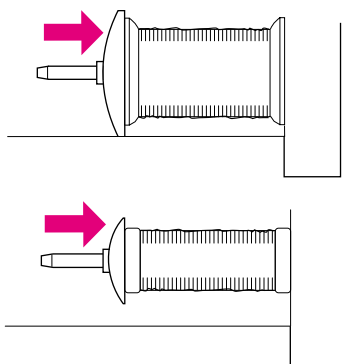
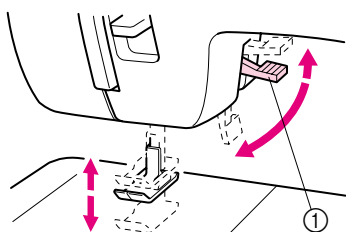
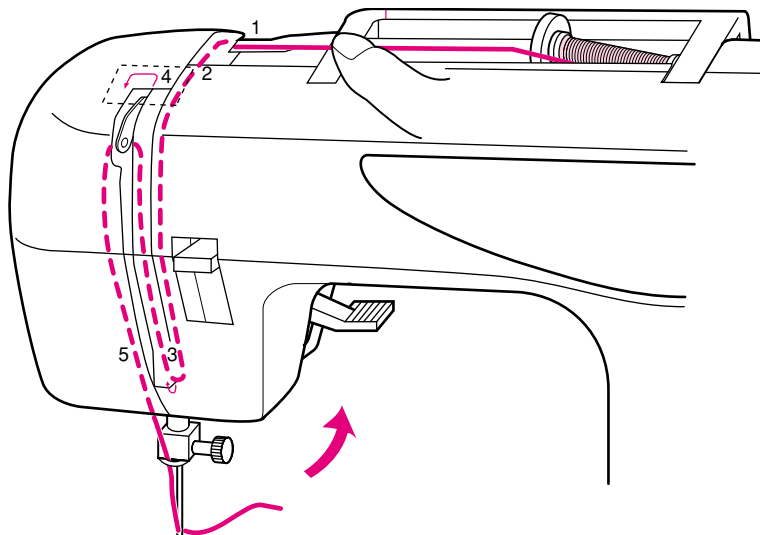
3. Indsæt spolen, så tråden kommer ud i pilens retning.
* Brug kun de spoler, der passer til denne symaskine.

FORSIGTIG

Sørg for, at spolen er placeret på en sådan måde, at tråden rulles ud i den rigtige retning. Hvis spolen ruller ud i den forkerte retning, kan der ske det, at trådspændingen blive forkert eller nålen knækker.

Hold fast i enden af tråden, skub spolen ned med din finger, og før tråden gennem udskæringen.

4. Sæt spoledækslet på igen. Skub knappen på plads (se pil 1 til venstre), og tryk let på den højre side (se pil 2 til venstre), indtil dækslet klikker på plads.
* Indsæt dækslet, så enden af tråden føres ud fra bagsiden af dækslet (som vist i det skraverede felt på illustrationen til venstre).



Trädning av övertråd

1. Hög pressarfoten med pressarfotspaken.
2. Hög nålen till högsta läge genom att vrida handhjulet mot dig (motsols).

① Pressarfotspak

3. Placera en trådulle på det horisontala trådrullsstativet och tryck fast en spolkåpa så att trådrullen hålls fast på plats. Trådänden bör sticka ut från rullens undre, främre del.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Om trådspolen och/eller spolkåpan är felaktigt monterade kan tråden fastna på trådrullsstativet och göra att nålen bryts av.
- Använd spolkåpan (stor, medium, eller liten) som är närmast trådspolen i storlek. Om en spolkåpa används som är mindre än trådspolen, kan tråden fastna i skåran på trådrullens kant och göra att nålen bryts av.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Se till att maskinen träds korrekt. Felaktig trädning kan göra att tråden fastnar och nålen bryts av vilket kan leda till personskador.

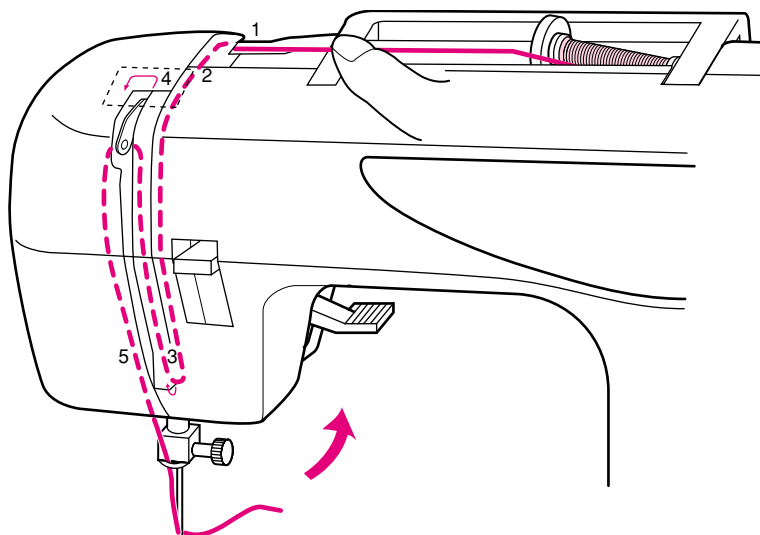
4. Träd övertråden såsom visas i diagrammet.
5. Se till att tråden förs genom trådupptagningsspaken från höger till vänster.

② Trådupptagningspak

6. Placera tråden bakom ledaren ovanför nålen.
7. Träd nålen från framsidan och bakåt, lämna en trådände på ca. 5 cm.

ANMÄRKNING:

Om trådupptagningsspaken är nedsänkt kan övertråden inte lindas runt trådupptagningsspaken. Se till att pressarfotspaken och trådupptagningsspaken höjs innan övertråden träs. Felaktig trädning kan skapa problem under sömnaden.



Ylälangan pujotus

1. Nosta paininjalka paininjalan nostovivun avulla.
2. Nosta neula yläasentoon kiertämällä käsipyörää itseäsi kohti (vastapäivään).

① Paininjalan nostovipu

3. Aseta lankarulla vaakasuooraan langanpidikkeeseen ja lukitse rulla pidikkeeseen painamalla pidikkeen kanta paikalleen.

Langanpään kuuluu tulla rullan alta.

⚠ VAARA

- Jos asetat lankarullan tai pidikkeen kannan huonosti paikalleen, lanka saattaa kiertyä pidikkeeseen ja aiheuttaa neulan katkeamisen.
- Käytä kantaa (iso, keskikokoinen tai pieni), joka parhaiten vastaa käyttämäsi lankarullan kokoa. Jos kanta on lankarullaa pienempi, lanka saattaa jäädä jumiin rullan päässä olevaan uraan.

⚠ VAARA

Pujota lanka huolellisesti. Väärin pujotettu lanka saattaa aiheuttaa neulan katkeamisen ja loukkaantumisvaaran.

4. Pujota ylälanka oheisen kuvan mukaisesti.
5. Muista pujottaa lanka langannostovivun läpi oikealta vasemmalle.

② Langannostovipu

6. Vie lanka neulan yläpuolella sijaitsevan ohjaimen taakse.
7. Pujota lanka neulan läpi edestä taakse. Jätä langanpää näkyviin noin 5 cm.

HUOMAA:

Jos langannostovipu on alhaalla, et saa vietyä lankaa sen läpi. Muista aina nostaa paininjalka ja langannostovipu yläasentoon ennen kuin ryhdyt pujottamaan ylälankaa.

Väärin pujotettu lanka saattaa aiheuttaa ongelmia ompelun aikana.

Øvre trædning

1. Hæv trykfoden ved hjælp af trykfod-armen.
2. Hæv nålen til dens højeste position ved at dreje symaskinehjulet imod dig (mod uret).

① Trykfod-arm

3. Sæt spolen med tråd på den vandrette spolepind, og sæt spolehætten uden på for at holde spolen på plads.

Enden af tråden skal komme nede fra forenden af spolen.

⚠ FORSIGTIG

- Hvis rullen med tråd og/eller spolehætten sidder forkert, kan tråden filtrere sammen på spolepinden og knække nålen.
- Brug den spolehætte (stor, mellem eller lille), der ligger tættest på trådspolens størrelse. Hvis spolehætten er mindre end den rullen med tråd, kan tråden hægte sig fast i udskæringen for enden af spolen.

⚠ FORSIGTIG

Træd maskinen korrekt. Forkert trædning kan resultere i en løs tråd og knække nålen, hvilket kan forårsage personskaade.

4. Tråden skal føres som vist på illustrationen.
5. Tråden skal føres gennem trådotsamleren fra højre mod venstre.

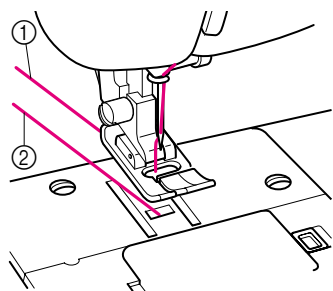
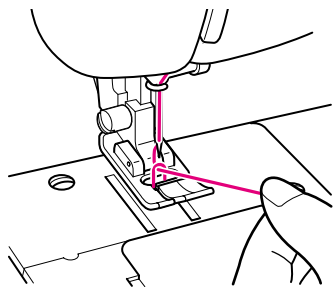
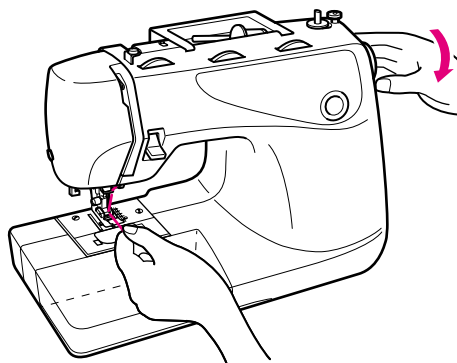
② Trådotsamler

6. Før tråden ind bag tråddøjet over nålen.
7. Før tråden gennem nåleøjet fra forsiden mod bagsiden, og lad ca. 5 cm. tråd hænge løst bagud.

BEMÆRK:

Hvis trådotsamleren sænkes, kan overtråden ikke vikles omkring trådotsamleren. Hæv trykfod-armen og trådotsamleren, før du fremfører overtråden.

Forkert fremføring kan medføre problemer under syningen.



Frammatning av undertråd

1. Håll lätt tag i övertrådens ände, vrid handhjulet framåt (motsols) en gång för hand för att sänka och sedan höja nålen.
2. Dra i övertråden för att dra upp undertråden.
3. Dra ut båda trådarna ca. 10 cm och för dem bakåt mot maskinen och under pressarfoten.

- ① Övertråd
- ② Undertråd

Alalangan nostaminen

1. Pidä kiinni ylälangan päästä ja kierrä käsipyörää yksi kierros itseäsi kohti (vastapäivään) laskeaksesi ja nostaaksesi neulan.
2. Vedä ylälangasta nostaaksesi alalangan ylös.
3. Vedä molempia lankoja, kunnes niitä on ulkona noin 10 cm, ja vie langat koneen takaosaa kohti paininjalan alle.

- ① Ylälanka
- ② Alalanka

Optagning af undertråden

1. Tag let fat i enden af overtråden, og drej manuelt symaskinehjulet langsomt fremad (mod uret) én gang for at sænke og hæve nålen.
2. Overtråden skulle nu have fanget undertråden i en løkke. Træk i overtråden for at trække undertråden ud.
3. Træk begge tråde ca. 10 cm ud, og placér dem mod bagsiden af symaskinen, lige bagved trykfoden.

- ① Overtråd
- ② Undertråd

Sömnad med tvillingnål

Maskinen är utformad för sömnad med en tvillingnål vilket gör att du kan sy med två övertrådar. Du kan använda trådar med samma färg eller två olika färger för att sy dekorativa stygn. Sömnad med en tvillingnål fungerar bra med följande stygn: Raksöm (mittersta nålläge), sicksacksöm (1,5 mm), trestegs stretchsök (mittersta nålläge) och trestegs sicksack stretchsök (1,5 mm).

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Använd enbart tvillingnålar som är tillverkade för denna maskin (artikelnummer X57521-001). Andra nålar kan brytas av och orsaka skador.
- Tvillingnålen bör endast för raksöm (mittersta nålläge), sicksacksöm (1,5 mm), trestegs stretchsök (mittersta nålläge) och trestegs sicksack stretchsök (1,5 mm). Använd inte tvillingnålen för andra stygn.
- Sy ej med böjda nålar. Nålen kan brytas av och orsaka personskador.
- När tvillingnålen används ska enbart sicksackpressarfoten användas.

LÄR KÄNNA SYMASKINEN
KONEEBEN TUTUSTUMINEN
KEND DIN SYMASKINE

Kaksoisneulaompele

Tällä ompelukoneella voit ommella kaksoisneulalla, jolloin tarvitset kaksi ylälankaa. Voit käyttää samaa väriä tai kahta eri väriä tehdäkseen koristeompeleita: suoraommel (neulan keskiasento), siksakommel (1,5 mm), kolminkertainen jousto-ommel (neulan keskiasento) ja kolminkertainen siksakjousto-ommel (1,5 mm).

⚠ VAARA

- Käytä ainoastaan tähän koneeseen tarkoitettuja kaksoisneuloja (tuotenumero X57521-001). Muut neulat saattavat katketa ja aiheuttaa vahinkoa.
- Kun käytät kaksoisneulaa, ompele vain seuraavia ompeleita: suoraommel (neulan keskiasento), siksakommel (1,5 mm), kolminkertainen jousto-ommel (neulan keskiasento) ja kolminkertainen siksakjousto-ommel (1,5 mm). Älä käytä muita ompeleita käyttäessäsi kaksoisneulaa.
- Älä käytä taipuneita neuloja. Taipunut neula saattaa katketa ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Muista, että kaksoisneulan kanssa saa käyttää ainoastaan siksakpaininjalkaa.

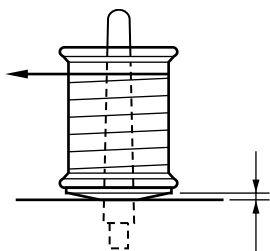
Syning med dobbeltnål

Din symaskine er designet til at kunne sy med to nåle. Dette giver dig mulighed for at sy med to overtråde. Du kan benytte samme farve tråd eller to forskellige farver tråd for at opnå en dekorativ søm. Syning med dobbeltnål er beregnet til følgende søm: Lige sting (centreret nåleposition), zig-zag-søm (1,5 mm), 3-dobbelt stræksting (centreret nåleposition) og 3-dobbelt zig-zag-stræksøm (1,5 mm).

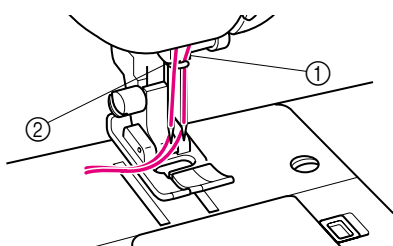
⚠ FORSIGTIG

- Brug kun de dobbeltnåle, der passer til denne maskine (reservedelskode X57521-001). Andre nåle kan knække og beskadige maskinen eller forårsage personskade.
- Dobbeltstående nål bør kun bruges til lige sting (centreret nåleposition), zig-zag-søm (1,5 mm), 3-dobbelt stræksting (centreret nåleposition) og 3-dobbelt zig-zag-stræksøm (1,5 mm). Brug ikke dobbeltnålen til andre sømtyper.
- Sy aldrig med bøjede nåle. Nålene kan knække og forårsage personskade.
- Når du bruger dobbeltnål, må du kun bruge zig-zag-trykfo-

A



B



KAKSOISNEULAN ASENTAMINEN

Asenna kaksoisneula samalla tavoin kuin tavallinen neula (katso sivu 10). Neulan litteän puolen tulee osoittaa taaksepäin ja pyöreän puolen sinua kohti.

TOISEN LANKARULLAN ASENTAMINEN

Aseta pystysuora lankarullan pidike koneen päällä, lähellä vaakasuoraa lankarullanpidikettä sijaitsevaan reikään. Aseta toinen lankarulla pystysuoraan pidikkeeseen **kuvan A** osoittamalla tavalla.

KAKSOISNEULAN LANKOJEN PUJOTUS

Pujota molemmat langat erikseen.

1. Langan pujottaminen oikeanpuoleiseen neulaan
Noudata sivulla 34 annettuja langanpujotusohjeita ja pujota pystysuorasta lankarullanpidikkeestä tuleva lanka.
2. Langan pujottaminen vasemmanpuoleiseen neulaan
Pujota lanka samalla tavoin kuin äsken, mutta älä vie lankaa neulan yläpuolella olevaan langanohjaimen, vaan vie se suoraan neulanilmän läpi. Katso **kuvan B**.

- ① Oikeanpuoleiseen neulaan menevä lanka kulkee tämän langanohjaimen takaa.
- ② Vasemmanpuoleiseen neulaan menevä lanka kulkee tämän langanohjaimen edestä.

ISÄTTNING AV TVILLINGNÅL

Tvillingnålen sätts in på samma sätt som en vanlig nål (se sidan 9). Den flata sidan på nålen ska vara riktad bakåt och den rundade delen skall vara riktad mot dig.

MONTERING AV EXTRA TRÅDRULLSSTATIV

Placera det vertikala trådrullsstativet i hålet ovanpå maskinen i närheten av det horisontala trådrullsstativet. Placera den andra trådrullen på det vertikala trådrullsstativet såsom visas i **fig. A**.

TRÄDNING AV TVILLINGNÅL

Nålarna skall träs separat.

1. Trädning av höger nål
Följ samma instruktioner som för trädning av enkel nål men använd tråden på det extra trådrullsstativet. Se sidan 33 för mer detaljer.
2. Trädning av vänster nål
Träd den vänstra nålen på samma sätt som den högra nålen men för inte in tråden genom tråledaren ovanför nålen innan den förs in i ögat på den vänstra nålen såsom visas nedan i **fig. B**.

- ① Tråden för höger nål passerar genom ledaren.
- ② Tråden för vänster nål passerar framför ledaren.

ISÆTNING AF DOBBELTNÅL

Sæt dobbeltnålen i på samme måde som en enkeltstående nål (se side 10). Den flade side af nålen skal vende bagud, og den afrundede side skal vende fremad.

PLACERING AF EKSTRA SPOLEPIND

Den lodrette spolepind sættes i det hul, der findes øverst på maskinen omkring den vandrette spolepind. Placér den anden rulle med tråd på den lodrette spolepind, som vist i **figur A**.

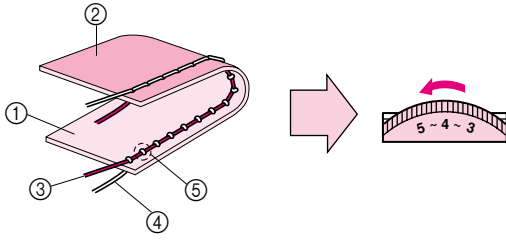
TRÆDNING AF DOBBELTNÅL

Hver nål skal trædes for sig.

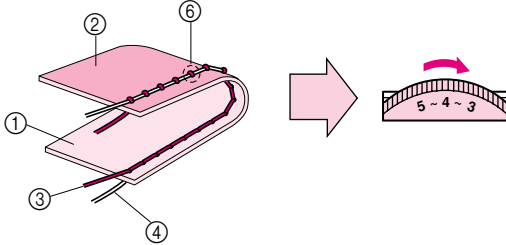
1. Trædning af højre nål
Følg samme fremgangsmåde som for trædning af enkeltstående nål, brug tråden fra spolen, der sidder på den ekstra spolepind. Hvis du ønsker yderligere oplysninger, skal du læse side 34.
2. Trædning af venstre nål
Træd venstre nål på samme måde som den højre nål. Bemærk, at du ikke skal føre tråden bag om den trådstyrer, der sidder over nålen. Tråden skal føres direkte gennem det venstre nåleøje som vist i **figur B**.

- ① Tråden til den højre nål løber gennem denne trådstyre.
- ② Tråden til den venstre nål løber gennem denne trådstyre.

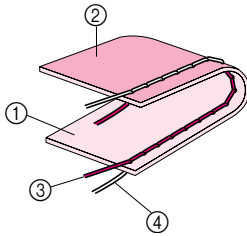
A



B



C



Trådspänning

Trådspänningen påverkar stygnens kvalitet. Den kan behöva justeras när du byter tyg eller trådtyp.

ANMÄRKNING:

Det rekommenderas att ett prov sys på en tyglapp innan arbetet påbörjas.

Eventuella felinställningar och deras resultat.

Överträdens spänning är för hög. (Fig. A)

Öglor uppstår på tygets rätsida.

<Lösning>

Minska spänningen genom att vrida den övre trådspänningsratten till en lägre siffra.

Överträdens spänning är för låg. (Fig. B)

Öglor uppstår på tygets avigsida.

<Lösning>

Öka spänningen genom att vrida den övre trådspänningsratten till en högre siffra.

Korrekt spänning (Fig. C)

Korrekt spänning är viktigt eftersom för hög eller för låg spänning försvagar sömmarna eller skapar rynkor i tyget.

- ① Rätsida
- ② Avigsida
- ③ Övertråd
- ④ Undertråd
- ⑤ Öglor syns på tygets rätsida
- ⑥ Öglor uppstår på tygets avigsida

Langan kireys

Langan kireys vaikuttaa ompeleiden laatuun. Langan kireyttä saattaa olla tarpeen säätää, kun vaihdat kangas- tai lankatyyppejä.

HUOMAA:

Kokeile langankireyttä aina samaa kangasta olevalle tilkulle ennen kuin ryhdyt ompelemaan varsinaista työtä.

Mahdolliset virhesäädöt sekä niiden seuraukset.

Ylälanka on liian kireällä. (kuva A)

Kiinnittymiskohdat tulevat näkyviin kankaan pinnalle.

<Ratkaisu>

Löysää ylälankaa kääntämällä ylälangan kireyden säädin pienemmän numeron kohdalle.

Ylälanka on liian löysällä. (kuva B)

Kiinnittymiskohdat tulevat näkyviin kankaan alapuolelle.

<RATKAISU>

Kiristä ylälankaa kääntämällä ylälangan kireyden säädin suuremman numeron kohdalle.

Sopivan kireä (kuva C)

Oikea kireys on tärkeä, koska liian löysä tai liian kireä lanka heikentää saumaa tai aiheuttaa ryppejä kankaaseen.

- ① Pinta
- ② Alapuoli
- ③ Ylälanka
- ④ Alalanka
- ⑤ Kiinnittymiskohdat tulevat näkyviin kankaan pinnalle
- ⑥ Kiinnittymiskohdat tulevat näkyviin kankaan alapuolelle

Trådspænding

Trådspændingen har indflydelse på kvaliteten af stinget. Det kan være nødvendigt at justere trådspændingen, når du skifter stof eller trådtype.

BEMÆRK:

Vi anbefaler, at du laver en prøvesyning på en stofrest, før det egentlige syarbejde påbegyndes.

Mulige fejljusteringer og deres resultater.

Overtrådens spænding er for stram. (Figur A)

Tråden laver løkker på oversiden af stoffet.

<Løsning>

Gør trådens spænding løsere ved at dreje knappen til den øvre trådspænding om på et lavere tal.

Overtrådens spænding er for løs. (Figur B)

Tråden laver løkker på undersiden af stoffet.

<Løsning>

Gør trådens spænding strammere ved at dreje knappen til den øvre trådspænding om på et højere tal.

Korrekt trådspænding (Figur C)

Det er vigtigt at have den korrekte trådspænding, da for lidt eller for meget trådspænding kan gøre sømmene svage eller forårsage rynker i stoffet.

- ① Overside
- ② Underside
- ③ Overtråd
- ④ Undertråd
- ⑤ Tråden laver løkker på oversiden af stoffet
- ⑥ Tråden laver løkker på undersiden af stoffet

TYG/TRÅD/NÅL-KOMBINATIONER

Tyg		Tråd		Nålstorlek
		Typ	Storlek	
Medeltjockt tyg	Poplin	Bomull	60 - 80	75/11 - 90/14
	Taft	Syntetisk merceriserad	60 - 80	
	Flanell, Gabardin	Silke eller silkesbehandlade	50 - 80	
Lätt tyg	Fint linne, Batist	Bomull	60 - 80	65/9 - 75/11
	Georgette	Syntetisk merceriserad	60 - 80	
	Schaly, Satäng	Silke	50 - 80	
Tjockt tyg	Denim	Bomull	30 - 50	90/14 - 100/16
	Manchester	Syntetisk merceriserad	50	
	Tweed	Silke	50	
Stretchtyg	Jersey	Tråd för stickat	50 - 60	Kulspetsnål (guldfärgad) 75/11 - 90/14
	Trikå			
För översöm		Syntetisk merceriserad	30	90/14 - 100/16
		Silke	30	

ANMÄRKNING:

- Använd alltid nål 90/14 - 100/16 för genomskinlig nylontråd.
- Samma tråd används vanligtvis för spolen och övertråden.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Följ de kombinationer av nål, tråd och tyg som anges i tabellen. Om fel kombination används, i synnerhet ett tjockt tyg (t.ex. denim) tillsammans med en liten nål (t.ex. 65/9 - 75/11), kan göra att nålen böjs eller bryts av vilket kan leda till personskador. Sömmen kan även bli ojämn, tyget rynkas eller maskinen hoppar över stygn.

KANGAS-/LANKA-/NEULAYHDISTELMÄT

Kangas		Lanka		Neulan koko
		Typpi	Koko	
Normaali kangas	Verka	Puuvilla	60 - 80	75/11 - 90/14
	Taft	Synteettiset kankaat	60 - 80	
	Flanelli, gabardiini	Silkki tai viimeistelty silkki	50 - 80	
	Palttina, batisti	Puuvilla	60 - 80	65/9 - 75/11
	Sorsetti	Synteettiset kankaat	60 - 80	
	Challis, satiini	Silkki	50 - 80	
Paksu kangas	Denim	Puuvilla	30 - 50	90/14 - 100/16
	Ohut vakosametti	Synteettiset kankaat	50	
	Tweed	Silkki	50	
Joustava kangas	Jersey	Neulelanka	50 - 60	Kuulakärkineula (kullanvärinen) 75/11 - 90/14
	Trikoo			
Päälle ompelu		Synteettiset kankaat	30	90/14 - 100/16
		Silkki	30	

HUOMAA:

- Jos käytät läpinäkyvää nailonlankaa, käytä aina neuloja 90/14 - 100/16.
- Käytä mieluiten samaa lankaa puolaan ja ylälangaksi.

⚠ VAARA

Muista ehdottomasti noudattaa taulukossa annettuja neulan, langan ja kankaan yhdistelmiä. Väärät yhdistelmät, erityisesti raskas kangas (esim. farkku) ja pieni neula (esim. 65/9 - 75/11) saattavat johtaa neulan taipumiseen ja katkeamiseen, mikä aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisäksi saumasta saattaa tulla epätasainen, kangas voi mennä kurttuun tai kone saattaa hypätä tikkejä yli.

SKEMA OVER STOF-, TRÅD- OG NÅLEKOMBINATIONER

Stoffer		Tråd		Nålestørrelse
		Type	Tykkelse	
Middel	Broadcloth	Bomuld	60 - 80	75/11 - 90/14
	Taft	Syntetisk merceriseret	60 - 80	
	Flonel, gabardine	Silke eller silkefinish	50 - 80	
Tyndt	Linon, batist	Bomuld	60 - 80	65/9 - 75/11
	Georgette	Syntetisk merceriseret	60 - 80	
	Chally, satin	Silke	50 - 80	
Kraftigt	Denim	Bomuld	30 - 50	90/14 - 100/16
	Korduroy	Syntetisk merceriseret	50	
	Tweed	Silke	50	
Strækstof	Jersey	Tråd til strik	50 - 60	Kuglenål (gylden) 75/11 - 90/14
	Tricot			
Til kantsyning		Syntetisk merceriseret	30	90/14 - 100/16
		Silke	30	

BEMÆRK:

1. Hvis du syr med gennemsigtig nylontråd, skal du altid bruge nål 90/40 - 100/16.
2. Samme tråd bruges som regel også til spole og overtråd.

FORSIGTIG

Sørg for at følge nål-, tråd- og stofkombinationerne, som findes i skemaet. Hvis du bruger en upassende kombination f.eks., hvis du syr i kraftigt stof (f.eks. denim) med en lille nål (f.eks. 65/9 – 75/11), kan nålen bøje eller brække og forårsage personskaade. Desuden kan det ske, at sømmen er ujævn, der kommer buler i stoffet, eller symaskinen springer sting over.

LÄS DETTA INNAN SÖMNAD

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Var speciellt uppmärksam på nålen när maskinen används för att undvika personskador. Håll händerna borta från rörliga delar när maskinen används.
- Töj eller dra inte i tyget under sömnad. Det kan leda till personskador.
- Använd ej böjda eller brutna nålar. Det kan leda till personskador.
- Var försiktig så att inte nålen träffar knappnålar eller andra föremål under sömnaden. Det kan göra att nålen bryts av vilket kan orsaka personskador.
- Om styggen är för täta ska stygnlängden ökas innan du fortsätter att sy. Det kan göra att nålen brytas av vilket kan orsaka personskador.
- Använd alltid rätt pressarfot. Om fel pressarfot används kan nålen träffa pressarfoten och böjas eller brytas av vilket kan orsaka personskador.
- När handhjulet vrids för hand ska det alltid vridas mot dig (motsols). Om det vrids åt andra hållet kan tråden fastna vilket kan skada nålen, tyget eller dig själv.

LUE TÄMÄ ENNEN KUIN ALOITAT

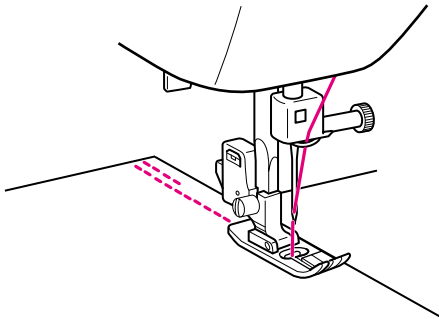
⚠ VAARA

- Loukkaantumisvaaran välttämiseksi kiinnitä aina huomiosi neulaan ompelukoneen ollessa käynnissä. Pidä kätesi erossa liikkuvista osista koneen käydessä.
- Älä venytä tai vedä kangasta ompelun aikana. Neula voi katketa ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Älä käytä taipuneita tai rikkiäisiä neuloja. Loukkaantumisvaara.
- Huolehdi siitä, ettei neula pääse koskettamaan nuppineuloja tai vastaavia ompelun aikana. Neula voi katketa ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Jos pistot kertyvät päällekkäin, lisää piston pituutta ennen kuin jatkat ompelua. Neula voi katketa ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Käytä vain koneen mukana toimitettuja tai vastaavia paininjalkoja. Jos käytät vääräntyyppistä paininjalkaa, neula voi osua siihen ja taipua tai katketa ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Kun käännät käsipyörää käsin, käännä sitä vain itseäsi kohti (vastapäivään). Jos kierrät käsipyörää toiseen suuntaan, neula voi tarttua kiinni ja vahingoittaa tai vahingoittaa kangasta. Loukkaantumisvaara.





LÆS DETTE, FØR DU BEGYNDER AT SY

⚠ FORSIGTIG

- Undgå personskade ved at holde øje med nålen, når symaskinen er i brug. Når symaskinen er i brug, skal du holde hænderne væk fra bevægende dele.
- Stræk eller træk ikke i stoffet under syningen, da dette kan medføre personskade.
- Sy aldrig med bøjede eller knækkede nåle, da dette kan medføre personskade.
- Pas på, at nålen ikke rammer rinåle eller andre objekter under syningen. Dette kan knække nålen og forårsage personskade.
- Hvis stingene klumper sammen, skal du øge stinglængden, før du fortsætter med at sy. Dette kan knække nålen og forårsage personskade.
- Brug altid den korrekte trykfod. Hvis du bruger en forkert trykfod, kan nålen støde mod trykfoden og knække eller brække, hvilket kan forårsage personskade.
- Når du drejer manuelt på symaskinehjulet, skal det altid drejes ind mod dig selv (mod uret). Hvis det drejes den forkerte vej, kan tråden filtre samme, hvilket kan beskadige nålen eller stoffet eller forårsage personskade.



Raksöm

Stygn	Stygnlängd
 (Raksöm (vänster nålläge))	1-4
 (Raksöm (mittersta nålläge))	
 (Trestegs stretchesöm (vänster nålläge))	SS
 (Trestegs stretchesöm (mittersta nålläge))	

BÖRJA SY





1. Vrid stygnvalsratten tills önskat stygn visas i stygnfönstret. Ställ in stygnvalsratten på raksöm eller trestegs stretchesöm efter behov.
 2. Höj nålen till högsta läge och lyft upp pressarfotspaken.
 3. Dra övertråden bakom pressarfoten.
 4. Placera tyget under pressarfoten och placera nålen 1 cm från tygets kant.
 5. Sänk pressarfoten.
 6. För att sy backstygn, tryck ned backspaken så långt som möjligt och tryck sedan på fotpedalen för att börja sy backstygn.
 7. Släpp backspaken och börja sy framåt genom att trycka på fotpedalen.
- * Backstygn används för att fästa eller förstärka sömmens ände.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Se till att nålen inte träffar en knappnål eller annat föremål under sömnaden. Tråden kan fastna eller nålen brytas av vilket kan orsaka personskador.

RAKSÖM OCH SICKSACKSÖM
SUORAOMMEL JA SIKSAKOMMEL
LIGE SÖM OG ZIG-ZAG

Suoraommel

Ommel	Piston pituus
 (Suoraommel (neula vasemmalla))	1-4
 (Suoraommel (neula keskiasento))	
 (Kolminkertainen suora jousto-ommel (neula vasemmalla))	SS
 (Kolminkertainen suora jousto-ommel (neula keskiasento))	





OMPELUN ALOITTAMINEN

1. Käännä ommelvalitsinta, kunnes haluamasi ompeleen numero näkyy valitun ompeleen näytössä. Aseta ommelvalitsin joko suoraompeleen tai kolminkertaisen suoran jousto-ompeleen kohdalle.
 2. Nosta neula yläasentoon ja nosta paininjalan nostovipua.
 3. Vedä ylälangan pää paininjalan taakse.
 4. Aseta kangas paininjalan alle ja kohdista neula 1 cm:n etäisyydelle kankaan reunasta.
 5. Laske paininjalka.
 6. Jos haluat ensin ommella taaksepäin, pidä taaksesyöttövipua painettu- na ja paina jalalla poljinta aloittaaksesi ompelun.
 7. Vapauta taaksesyöttövipu, kun haluat siirtyä eteenpäinompeluun.
- * Taaksepäin ompelua käytetään ompeleen päättämiseen tai vahvistamiseen.

⚠ VAARA

Huolehdi siitä, ettei neula pääse koskettamaan nuppineuloja tai muita kovia esineitä ompelun aikana. Lanka voi sotkeutua tai neula katketa. Loukkaantumisvaara.

Lige sting

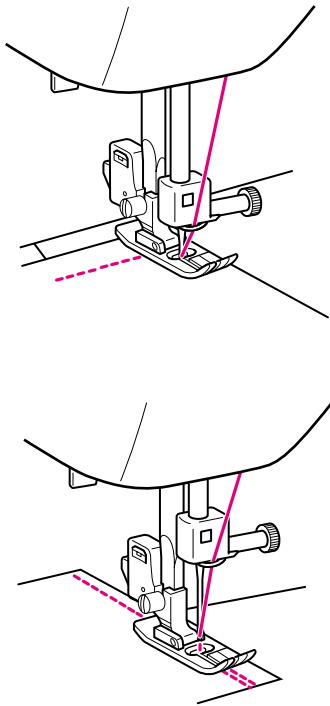
Mønster	Stinglængde
 (Lige sting (venstre nåleposition))	1-4
 (Lige sting (centrert nåleposition))	
 (3-dobbelt stræksting (venstre nåleposition))	SS
 (3-dobbelt stræksting (centrert nåleposition))	

BEGYNDE SYNING

1. Drej på stingvælgeren for at få vist det ønskede stingmønster i vinduet. Indstil stingvælgeren til lige sting eller 3-dobbelt stræksting.
 2. Sæt nålen i dens højeste position, og hæv trykfod-armen.
 3. Træk overtråden bagom trykfoden.
 4. Læg stoffet ind under trykfoden, og placér nålen 1 cm fra stoffets kant.
 5. Sænk trykfoden.
 6. Hvis du vil sy baglæns, skal du trykke knappen for baglæns syning så langt ned som muligt. Tryk på fodpedalen for at starte baglæns syning.
 7. Slip knappen for baglæns syning, og trød fodpedalen ned for at sy fremad igen.
- * Baglæns syning bruges til at aflukke en søm eller forstærke stingene.

⚠ FORSIGTIG

Pas på, at nålen ikke rammer rinåle eller andre objekter under syningen. Tråden kan filtrere, eller nålen kan knække, hvilket kan forårsage personskade.



ÄNDRING AV SYRIKTNING

1. Stanna maskinen på den punkt där du vill byta riktning med nålen nedsänkt i tyget.
2. Lyft upp pressarfoten och vrid tyget i den nya riktningen, använd nålen som svängpunkt.
3. Sänk pressarfoten och börja sy i den nya riktningen.

AVSLUTNING

Backstygnet används för att fästa trådarna i slutet på sömmen eller när förstärkning krävs.

1. Sy till slutet av sömmen och stanna.
2. Tryck ned backspaken och sy baklänges i 1 cm från tygets slut.

OMPELUSUUNNAN VAIHTAMINEN

1. Pysäytä kone neulan ollessa ala-asennossa kohtaan, jossa haluat vaihtaa ompelusuuntaa.
2. Nosta paininjalka ja käännä kangas haluamaasi suuntaan pitämällä neulaa kääntöpisteenä.
3. Laske paininjalka ja aloita ompelu uuteen suuntaan.

OMPELUN PÄÄTTÄMINEN

Käytä taaksepäinompelua lankojen päättämiseen tai aina silloin, kun haluat vahvistaa saumaa.

1. Ompele sauma loppuun ja pysäytä kone.
2. Paina taaksesyöttövipua ja jatka ompelua taaksepäin noin 1 cm.

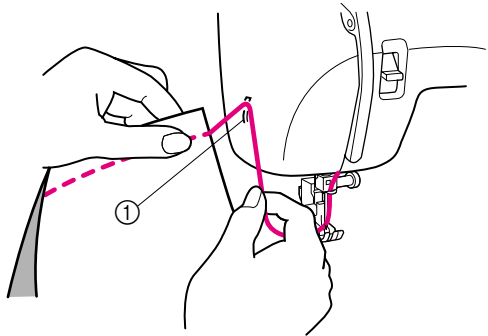
SKIFTE SYRETNING

1. Stands maskinen, når du når til det sted, hvor du vil skifte syretning. Nålen skal stadig være nede i stoffet.
2. Løft trykfoden, og drej stoffet til den nye syretning. Nålen bruges som omdrejningspunkt.
3. Sænk trykfoden, og begynd at sy i den nye retning.

AFSLUTNING AF SØM

Baglæns syning bruges til at aflukke en søm eller forstærke stingene.

1. Sy hen til det sted, hvor sømmen skal slutte, og stands symaskinen.
2. Tryk knappen for baglæns syning ned, og sy baglæns hen over sømmen til, der er 1 cm tilbage til kanten.



BORTTAGNING AV TYGET FRÅN MASKINEN

1. Stanna maskinen.
Höj nålen till högsta läge och se till att trådupptagningsspaken också är i dess högsta läge.
2. Lyft upp pressarfoten och drag försiktigt bort tyget mot vänster.
3. Skär av båda trådarna med kniven på maskinens vänstra sida.

① Trådkniv

4. För att förbereda maskinen för nästa söm, drag ut ca. 10 cm tråd mellan klorna på pressarfoten och ut mot maskinens baksida.

DEKORATIVA STYGN OCH ELASTISKA MATERIAL

Raksöm används för dekorativa stygn och för sömnad av tunna tyger.

Trestegs stretchsöm används för elastiska tyger.

RAKSÖM OCH SICKSACKSÖM
SUORAOMMEL JA SIKSAKOMMEL
LIGE SÖM OG ZIG-ZAG

KANKAAN IRROTTAMINEN KONEESTA

1. Pysäytä kone.
Nosta neula yläasentoon ja varmista, että myös langannostovipu on yläasennossa.
2. Nosta paininjalka ja vedä kangasta varovasti vasemmalle.
3. Katkaise molemmat langat koneen vasemmalla puolella olevan langankatkaisimen avulla.

① Langankatkaisin

4. Valmistele kone seuraavaa saamaa varten vetämällä lankoja noin 10 cm paininjalan varpaiden välistä taaksepäin.

PÄÄLLETIKKAUS JA JOUSTAVAT MATERIAALIT

Suoraommelta käytetään päälletikkaukseen ja ohuiden materiaalien ompeluun.

Kolminkertaista suoraa jousto-ommelta käytetään joustavien materiaalien ompeluun.

FJERNE STOFFET FRA SYMASKINEN

1. Stands symaskinen.
Hæv nålen til dens højeste position, og sørg for at trådotsamleren også er hævet til højeste position.
2. Hæv trykfoden, og træk forsigtigt stoffet til venstre.
3. Skær begge tråde over med trådkæreren, der sidder på venstre side af symaskinen.

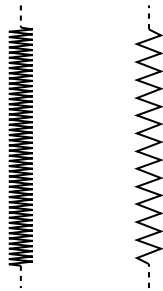
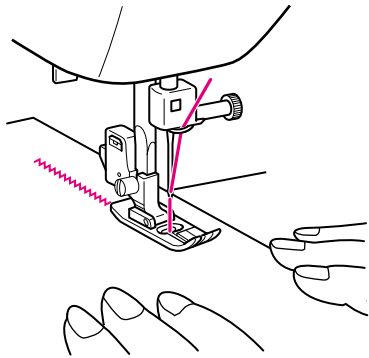
① Trådkærer

4. Gør symaskinen klar til næste syning ved at trække ca. 10 cm tråd ud. Lad tråden løbe mellem trykfodens to tænder og ud på bagsiden af maskinen.

TOPSTING OG STRÆKSTOFFER

Lige sting bruges til topsting og syning i tyndt stof.

3-dobbelt stræksting bruges til strækstoffer.



Sicksacksöm

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
(Sicksacksöm)	F-4	Fast 1,5
(Sicksacksöm)		Fast 3,5
(Sicksacksöm)		Fast 5

SICKSACKSÖM

Välj sicksacksöm med stygnvalsraden. Välj därefter stygnlängd. Det rekommenderas att raksöm sys i början och i slutet av en sicksacksöm. (Det förstärker sömmen.)

PLATTSÖM

När stygnlängden för sicksack är inställd på området "F", skapas en plattsöm (en tät sicksacksöm). Plattsöm kan användas för dekorativa stygn. Välj det stygnnummer som motsvarar bredden på stygnen som önskas. Ställ sedan in stygnlängden på området "F". När plattsömmar sys ska övertrådens spänning vara en aning lös, det ger vackrare stygn.

Siksakompelu

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
(Siksakommel)	F-4	Kiinteä 1,5
(Siksakommel)		Kiinteä 3,5
(Siksakommel)		Kiinteä 5

SIKSAKOMMEL

Valitse ommelvalitsimella siksakommel. Valitse sitten piston pituus. On suositeltavaa ommella siksakin alussa ja lopussa vähän matkaa suoraommelta. (Tämä vahvistaa saumaa.)

LAAKAPISTO-OMMEL

Jos asetat siksakompeleen piston pituuden valitsimen alueelle "F", kone ompelee laakapistoa (tiheää siksakommel). Laakapisto-ommel soveltuu koristeompeluun. Valitse ompeleen numero haluamasi piston leveyden mukaan. Aseta sitten piston pituuden valitsin alueelle "F". Kun ompelet laakapisto-ommel, säädä ylälanka hieman tavallista löysemmäksi, niin saat kauniimpaa ommelta.

Zig-zag

Mønster	Stinglængde	Stingbredde
(Zig-zag)	F-4	Fast 1,5
(Zig-zag)		Fast 3,5
(Zig-zag)		Fast 5

ZIG-ZAG

Vælg det zig-zag-sting, du vil bruge, med stingvælgeren. Vælg derefter stinglængden. Vi anbefaler, at du begynder og afslutter med en lige sting. (Dette forstærker stingene).

FLADSYNING

Når zig-zag-længden står i "F"-området, laves der en fladsyning (et tæt zig-zag-sting). Fladsyning kan bruges til dekorationssting. Vælg nummeret på mønstret ud fra den ønskede stingbredde. Vælg derefter stinglængden i "F"-området. Når du laver en fladsyning, skal trådspændingen være en smule løs for at kunne lave flotte sting.

Osynlig fällsöm

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
(Osynlig fällsöm)	F-2	Fast 3
(Töjbar osynlig fällsöm)	F-1,5	Fast 4

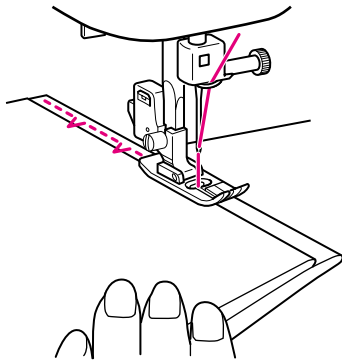
Osynlig fällsöm används för att avsluta kanterna på ett arbete, t.ex. fällen på ett par byxor, så att stygnen inte syns. Använd osynlig fällsöm för tyger som ej är elastiska och töjbar osynlig fällsöm för elastiska tyger.

- Både över- och undertråden skall ha samma färg som tyget.
- Vik tyget bakåt till det ställe där fällen skall sys såsom visas i **fig. A**. Vik sedan kanten på tyget såsom visas i **fig. B**. Lämna 6 mm överlappning vid kanten.
- Ställ in stygnvals-ratten på antingen osynlig fällsöm eller töjbar osynlig fällsöm och ställ in stygnlängden.
- Sy längs den vikta kanten såsom i **fig. C**.
- När tyget viks ut har du en osynlig fällsöm såsom visas i **fig. D**.

- Tygets rätsida
- Tygets avigsida

ANMÄRKNING:

Töjbar osynlig fällsöm är användbar för elastiska tyger.



Piilo-ommel

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
(Piilo-ommel)	F-2	Kiinteä 3
(Joustava piilo-ommel)	F-1,5	Kiinteä 4

Piilo-ommelta käytetään (esim. housunlahkeiden) käännteiden ompeluun siten, etteivät pistot näy työn oikealla puolella. Käytä tavallista piilo-ommelta joustamattoman kankaan ompeluun ja joustavaa piilo-ommelta joustavien kankaiden ompeluun.

- Sekä ylä- että alalangan pitää olla kankaan väristä.
- Taita kangas **kuvan A** mukaisesti haluamasi levyiseksi päärmeeksi. Taita sen jälkeen kankaan reuna **kuvan B** mukaisesti. Jätä päärmeeseen 6 mm kangasta päällekkäin.
- Aseta ommelvalitsin piilo-ompeleen tai joustavan piilo-ompeleen kohdalle ja valitse piston pituus.
- Ompele päärme **kuvan C** osoittamasta kohdasta.
- Kun oikeiset kankaan, saat **kuvan D** kaltaisen piilo-ompeleen.

- Kankaan oikea puoli
- Kankaan nurja puoli

HUOMAA:

Joustava piilo-ommel on kätevä, kun ompelet joustavia kankaita.

Blindsøm

Mønster	Stinglængde	Stingbredde
(Blindsøm)	F-2	Fast 3
(Stræk-blindsøm)	F-1,5	Fast 4

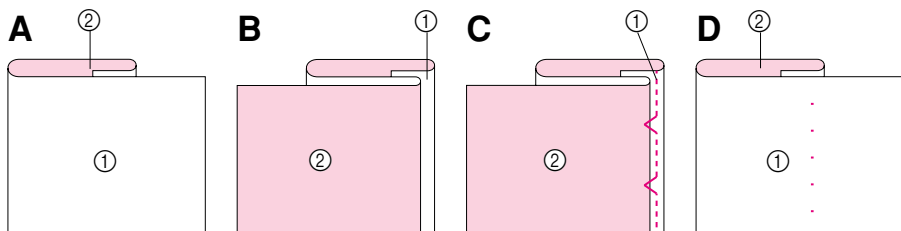
Blindsøm bruges til afslutning af en kant, f.eks. usynlige oplæg på et par bukser. Brug blindsøm til ikke-strækbare stoffer og stræk-blindsøm til strækstoffer.

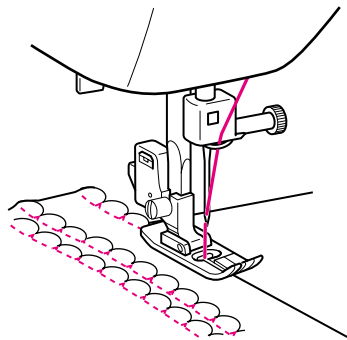
- Begge tråde skal have samme farve som stoffet.
- Fold stoffet der, hvor du ønsker et ombuk, som vist på **figur A**. Fold derefter kanten af stoffet som vist på **figur B**. Sørg for, at der er en 6 mm overlapning ved kanten.
- Indstil stingvælgeren til blindsøm eller stræk-blindsøm, og angiv derefter stinglængden.
- Sy folden som vist på **figur C**.
- Når stoffet foldes tilbage, har du en blindsøm, som den der er vist på **figur D**.

- Den rigtige side af stoffet
- Den forkerte side af stoffet


BEMÆRK:

Stræk-blindsøm er velegnet til strækstoffer.






Mussel-kantsöm

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
 (Mussel-kantsöm)	F-3	Fast 5

Mussel-kantsöm kan användas för att sy en spetsliknande kant på tunna tyger.

1. Ställ in stygnvalsraden på mussel-kantsöm.
2. Placera tyget under pressarfoten så att tyget sys diagonalt längs trådriktningen med de raka stygnen sydda på sömlinjen och sicksackstygnen sydda en aning över den vikta kanten.
3. Detta stygn kräver högre trådspänning än vanligt.
4. Sy med låg hastighet.


Simpukankuoriommel

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
 (Simpukankuoriommel)	F-3	Kiinteä 5

Simpukankuoriompeleella saat pitsimäisen kuvion ohuen kankaan reunaan.

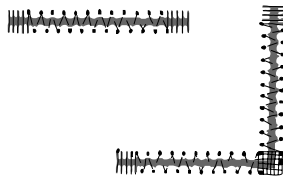
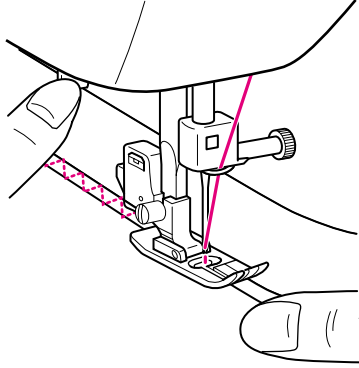
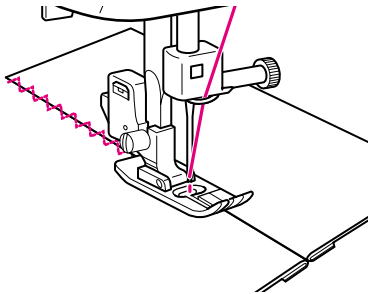
1. Aseta ommelvalitsin simpukankuoriompeleen kohdalle.
2. Ompele kangasta viistoon suuntaan asettamalla kangas paininjalan alle siten, että suorat ompeleet osuvat sauman reunaan ja siksakompeleet hieman taitetun reunan yli.
3. Säädä ylälanka hieman tavallista kireämmälle tätä pistoa varten.
4. Ompele hitaasti.

Muslingsøm


Mønster	Stinglængd	Stingbredde
 (Muslingsøm)	F-3	Fast 5

Muslingsøm kan bruges til at lave en picot-kant (kniplingelignende kant) på tyndt stof.

1. Indstil stingvælgeren til muslingsøm.
2. Placér stoffet under trykfoden, så stoffets trådretning ligger diagonalt i forhold til den lige søm. Stingene skal ligge lige ved sømkanten, og zig-zag-stingene skal køre en smule ud over den foldede kant.
3. Når du syer muslingsøm, skal trådspændingen være strammere end normalt.
4. Sy med lav hastighed.

A**B****C**

Elastisk søm

Stygn	Stygnlængd	Stygnbredd
 (Elastisk søm)	F-2,5	Fast 5

Elastisk søm kan anvendes for tre ändamål: lagning, sömnad av resår och sammanfogning av tyger. De beskrivs nedan. Ställ in stygnvalsraden på elastisk søm.

LAGNING

1. Placera förstärkningstyget under revan som skall lagas.
2. Följ revan och sy med elastisk søm såsom visas i **fig. A**.

SÖMNAD AV RESÅR


1. Placera resåren på tyget.
2. Under tiden du syr, spänn resåren både framför och bakom pressarfoten såsom visas i **fig. B**.

SAMMANFOGNING AV TYGER

Elastisk søm kan användas för att foga samman två tygdelar och är mycket praktiskt för sömnad av stickade tyger. Om nylontråd används kommer stygnen inte att synas.

1. Lägg de båda tygdelarnas kanter mot varandra och placera dem mitt under pressarfoten.
2. Sy ihop dem med elastisk søm, se till att de två tygkanterna ligger nära varandra såsom visas i **fig. C**.

Kolmen piston siksak

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
 (Kolmen piston siksak)	F-2,5	Kiinteä 5

Kolmen piston siksakia käytetään kolmeen tarkoitukseen: vaatteiden paikkaukseen, kuminauhan ompeluun tai kankaiden yhdistämiseen. Nämä kolme menetelmää on selostettu alla.

Aseta ommelvalitsin kolmen piston siksakin kohdalle.

PAIKKAUS

1. Aseta vahvikekangas paikattavan kohdan alle.
2. Ompele repeämää pitkin kolmen piston siksakia **kuvan A** mukaisesti.

KUMINAUHAN OMPELU


1. Aseta kuminauha kankaan päälle.
2. Samalla kun ompelet, venytä kuminauhaa sekä paininjalan edestä että takaa **kuvan B** mukaisesti.

KANKAIDEN YHDISTÄMINEN

Kolmen piston siksak soveltuu kankaiden yhdistämiseen ja se on erinomainen kudottujen materiaalien ompeluun. Jos käytät nailonlankaa, ommel ei näy.

1. Taita yhdistettävien kankaiden reunat, aseta ne vierekkäin ja keskitä paininjalan alle.
2. Ompele kankaat yhteen kolmen piston siksakilla. Huolehdi siitä, että kankaat pysyvät mahdollisimman tiiviisti yhdessä, kuten **kuvan C**.

Elastiksøm

Mønster	Stinglængde	Stingbredde
 (Elastiksøm)	F-2,5	Fast 5

Elastiksøm har tre forskellige funktioner: Reparation, syning af elastik eller sammenføjning af stof. Hver funktion forklares herunder. Indstil stingvælgeren til elastiksøm.

REPARATION

1. Placér forstærkningsstoffet under det område, der skal repareres.
2. Følg flængens linje, og sy med elastiksøm som vist på **figur A**.

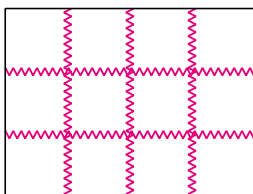
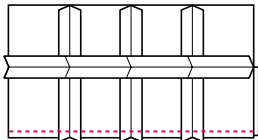
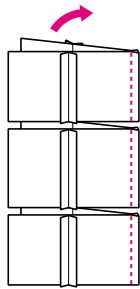
SYNING AF ELASTIK

1. Placer elastikken på stoffet.
2. Stræk elastikken foran og bagved trykfoden, mens du syer. Se **figur B**.





SAMMENFØJNING AF STOF

Elastiksøm kan bruges til at sammenføje to stykker stof og er meget velegnet til syning i strikstoffer. Hvis du syer med nylontråd, bliver stingene ikke at se.

1. Placér de to stykker stof således, at kanterne når sammen lige under midten af trykfoden.
2. Sy dem sammen med elastiksøm, og vær opmærksom på, at de to kanter skal ligge helt tæt sammen, som vist på **figur C**.







Flerstegsstygn

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
 (Flerstegsstygn)	F-3	Fast 5
 (Fogsöm)		
 (Vallsöm)		
 (Dekorativ fällsöm)	[SS]	

Dessa stygn används för att sammanfoga två tygbitar, t.ex. för lapptäcksarbeten.

Ställ in stygnvalsraden på flerstegsstygn, fogsöm etc.





Universal-ommel

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
 (Universal-ommel)	F-3	Kiinteä 5
 (Siltaommel)		
 (Poimutusommel)		
 (Koristepäärmeommel)	[SS]	

Näitä ompeleita käytetään kahden kangasalan yhdistämiseen esimerkiksi tilkkutöitä tehtäessä.

Aseta ommelvalitsin universal-ompelen kohdalle.


Dobbeltøm

Mønster	Stinglængde	Stingbredde
 (Dobbeltøm)	F-3	Fast 5
 (Overlæg)		
 (Overliggende)		
 (Dekorationshulsøm)	[SS]	

Ovennævnte stingtyper bruges til sammenføjning af to stykker stof, f.eks. patchwork.

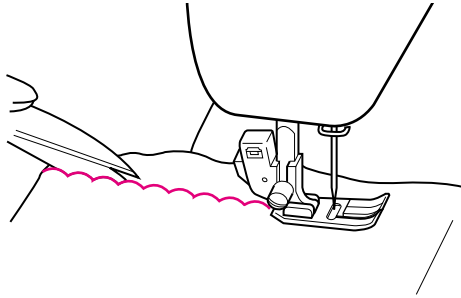
Indstil stingvælgeren til dobbeltøm, overlæg, osv.

Langettsöm


Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
 (Langettsöm)	F-1,5	Fast 5

Maskinen syr automatiskt langettsöm som kan användas för dekorativa kanter.

1. Ställ in stygnvalsraden på langettsöm.
2. Sy langettsöm längs tygets kanter.
3. Om det behövs, trimma langettsömmen med en sax för att skapa en snäckformad kant. Var försiktig så att inte tråden klipps av.




Kaariommel

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
 (Kaariommel)	F-1,5	Kiinteä 5

Tällä ompelukoneella saat automaattisesti kaariommelta, jota voidaan käyttää koristeellisiin reunaompeleisiin.

1. Aseta ommelvalitsin kaariompeleen kohdalle.
2. Ompele kaariommelta materiaalin reunaa pitkin.
3. Voit halutessasi leikata kankaan reunat kaariommelta mukaillen. Varo, ettet katkaise lankoja.

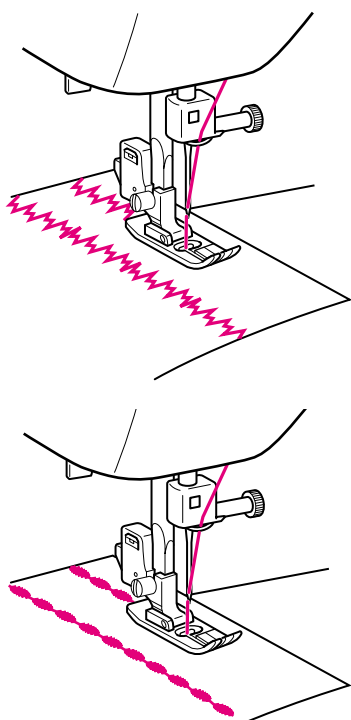
Tungesøm

Mønster	Stinglængde	Stingbredde
 (Tungesøm)	F-1,5	Fast 5

Denne maskine syr automatisk en tungesøm, der kan bruges som en dekorativ kant.

1. Indstil stingvælgeren til tungesøm.
2. Sy tungesømmen langs kanten af stoffet.
3. Du kan eventuelt klippe tæet langs tungesømmens kanter med en saks for at fremhæve de tungeformede kanter. Pas på, du ikke klipper tråden over.

Dekorativa stygn



Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
(Pärldsöm)	F-1	Fast 5
(Kilsöm)		
(Parallelogramsöm)		
(Triangelsöm)		
(Dekorativa stygn) 	SS	

Dessa stygn används för dekorativa sömmar och smocksöm. Ställ in stygnvalsraden på triangelsöm, pärlsöm etc.

Koristeommel

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
(Helminauhaommel)	F-1	Kiinteä 5
(Nuolenpääommel)		
(Suunnikasommel)		
(Kolmio-ommel)		
(Koristeommel) 	SS	

Näitä ompeleita käytetään koristeelliseen päälletikkaukseen ja rypytyksen. Aseta ommelvalitsin haluamasi koristeompeleen kohdalle.

Dekorationssting

Mønster	Stinglængde	Stingbredde
(Perlesting)	F-1	Fast 5
(Pilehovedsting)		
(Parallelogramsting)		
(Trekantsting)		
(Dekorationssting) 	SS	

Disse stingtyper kan bruges som dekorationstopsting og til smocksying. Indstil stingvælgeren til trekantsting, perlesting, osv.

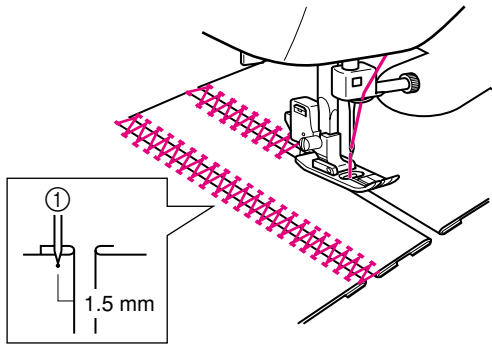
Lapptäcksarbete

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
xxxx (Sticksöm)	[SS]	Fast 5

Dessa stygn används för att sammanfoga två tygbitar och samtidigt lämna ett utrymme mellan kanterna.

1. Vik kanterna för fållarna på de två tygbitarna och träckla fast kanterna på ett tunt papper med ett litet utrymme mellan dem.
2. Ställ in stygnvalsraden på sticksöm.
3. Sy längs kanten och dra i de båda trådarna en aning när du börjar sy.
 - Använd tjockare tråd än vanligt.
4. När du sytt klart avlägsnas träckelstygnen och papperet. Avsluta arbetet genom att knyta knutar på baksidan i början och slutet på sömmarna.

① Första nålsänkning



Tilkkutyöt

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
xxxx (Reikäommel)	[SS]	Kiinteä 5

Tätä ommelta käytetään kahden kangaspalan liittämiseen toisiinsa siten, että niiden reunojen väliin jää rako.

1. Taita molempien kankaiden reuna ja harsi kankaat ohuelle paperille siten, että reunojen väliin jää pieni rako.
2. Aseta ommelvalitsin reikäompeleen kohdalle.
3. Kun aloitat ompelun, vedä molempia lankoja kevyesti, ompele reunoja pitkin.
 - Käytä ompeluun tavallista paksumpia lankoja.
4. Poista harsinlangat ja paperi ompelun jälkeen. Viimeistele sauman molemmat päät sitomalla ylä- ja alalanka solmuun kankaan nurjalle puolelle.

① Ensimmäinen neulanpisto

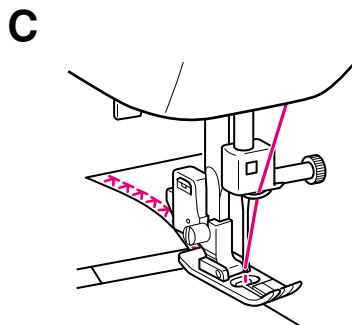
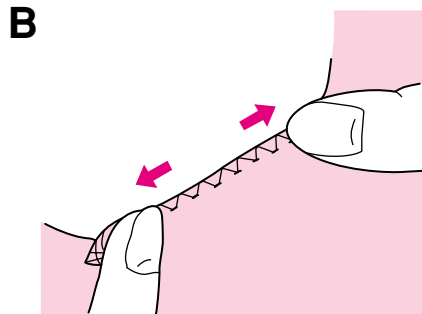
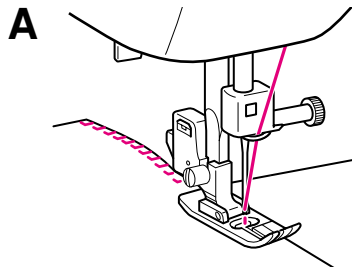
Patchwork

Mønster	Stinglængde	Stingbredde
xxxx (Krydssting)	[SS]	Fast 5

Denne stingtype bruges til sammenføjning af to stykker stof, hvor der skal være mellemrum mellem kanterne.

1. Fold kanterne på to stykker stof, så de udgør sømmen. Ri kanterne til et tyndt stykke papir, så der er et lille mellemrum mellem kanterne.
2. Indstil stingvælgeren til krydssting.
3. Sy langs kanten og træk let i begge tråde, når du begynder at sy.
 - Brug en tråd, der er tykkere end normalt.
4. Når du er færdig, skal du fjerne riningen og papiret. Til slut skal du slå en knude på undersiden af sømmen ved begyndelsen og afslutningen af sømmen.

① Her skal nålen sættes i



Kantsöm

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
(Elastisk musselkantsöm)	F-3	Fast 5
(Elastisk overlocksöm)*	[SS]	Fast 3
(Elastisk overlocksöm)		Fast 5
(Kamsöm)		Fast 4
(Sned overlocksöm)*		Fast 3

Dessa stygn används för att sy sömmar och avsluta dem i ett steg. Elastisk overlocksöm kan användas för sömnad av elastiska tyger.

1. Ställ in stygnvalsraden på kamsöm, elastisk overlocksöm eller elastisk musselkantsöm.
2. Placera tyget under pressarfoten så att sömlinjen (eller pilens spets) är ca. 3 mm till vänster om pressarfotens mitt. Detta stygn fungerar bäst med en sömsmån på ca. 5 mm eftersom detta gör att stygnets högra sida fångar upp den klippta tygkanten såsom visas i **fig. A**.
3. Om sömsmånen är bredare än sömmen skall överflödigt tyg klippas bort efter sömnad.

En avslutad elastisk overlocksöm visas i **fig. B**.

* När elastisk overlocksöm eller sned overlocksöm används ska tyget placeras så att dess kant är till vänster om nålen. (Se **fig. C**)

Yliluottelu

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
(Joustava simpukkaommel)	F-3	Kiinteä 5
(Yliluotteleva jousto-ommel)*	[SS]	Kiinteä 3
(Yliluotteleva jousto-ommel)		Kiinteä 5
(Yhdistelmäommel)		Kiinteä 4
(Vino yliluotteluommel)*		Kiinteä 3

Näitä ompeleita käytetään, kun halutaan yhdistää ja viimeistellä sauma yhdellä kertaa. Yliluottelevat jousto-ompeleet ovat käteviä, kun ompelet joustavia materiaaleja.

1. Aseta ommelvalitsin yhdistelmäompeleen kohdalle, joko asentoon yliluotteleva jousto-ommel tai joustava simpukkaommel.
2. Aseta kangas paininjalan alle siten, että sauma (tai nuolenpään kärki) on noin 3 mm vasemmalle paininjalan keskikohdasta. Tällä ompeleella saat parhaan tuloksen, kun saumavara on noin 5 mm, koska silloin piston oikea puoli (siksak) ylettyy kankaan reunan yli **kuvan A** osoittamalla tavalla.
3. Jos saumavara on tätä leveämpi, leikkaa ylimääräinen kangas pois ompelun jälkeen.

Kuvan B näet valmiin yliluottelevan jousto-ompeleen.

* Kun ompelet yliluottelevaa jousto-ommelta tai vinoa yliluotteluommelta, aseta kangas siten, että sen reuna on neulan vasemmalla puolella. (Katso **kuva C**)

Overlock

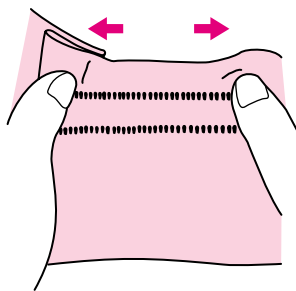
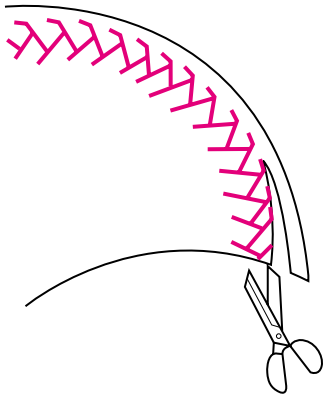
Mønster	Stinglængde	Stingbredde
(Elastisk muslingesøm)	F-3	Fast 5
(Elastisk overlock)*	[SS]	Fast 3
(Elastisk overlock)		Fast 5
(Kamsting)		Fast 4
(Skrå overlock)*		Fast 3

Ovennævnte sting bruges til sammenføining af sømme og færdiggørelse på én gang. Elastiske overlock er velegnet til strækmaterialer.


1. Indstil stingvælgeren til kamsting, elastisk overlock eller elastisk muslingesøm.
2. Læg stoffet ind under trykfoden, så sømretningen (eller pilehovedspidserne) er placeret ca. 3 mm til venstre for trykfodens midte. Stingene bliver fløttest med en sømbredde på ca. 5 mm. Med en sådan bredde kan den højre (zig-zag) side af sømmen overlocke stoffets kant, som vist på **figur A**.
3. Hvis bredden af sømmen er større end stingmønsteret, skal du fjerne overskydende stof efter syningen.

På **figur B** kan du se en færdig elastisk overlock.

* Når du syer med elastisk overlock eller skrå overlock, skal stoffet placeres på en sådan måde, at dets kanter ligger til venstre for nålen. (Se **figur C**)



Sulkaommel




Ommel	Piston pituus	Piston leveys
 (Sulkaommel)	[SS]	Kiinteä 5

Käytä sulkaommelta koristeelliseen päälletikkaukseen tai huopien, pöytäliinojen ja verhojen päämäämiseen tai koristeompeluun.

1. Aseta ommelvalitsin sulkaompeleen kohdalle.
2. Aseta kangas oikea puoli ylöspäin ja ompele noin 1 cm:n päästä kankaan reunasta.
3. Leikkaa ompeleen vierestä.


Ommel estää kangasta purkautumasta.

Kolminkertainen siksakjousto-ommel

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
 (Kolminkertainen siksakjousto-ommel)	[SS]	Kiinteä 1,5
 (Kolminkertainen siksakjousto-ommel)		Kiinteä 3,5
 (Kolminkertainen siksakjousto-ommel)		Kiinteä 5

Tämä ommel soveltuu paksujen joustavien kankaiden ompeluun aina, kun siksakommelta voidaan käyttää. Kolminkertaista siksakjousto-ommelta voidaan käyttää myös koristeelliseen päälletikkaukseen. Aseta ommelvalitsin kolminkertaisen siksakjousto-ompeleen kohdalle.




Kråksparkssöm

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
 (Kråksparkssöm)	[SS]	Fast 5

Använd kråksparkssöm som en dekorativ söm eller för att fålla filter, borddukar, draperier eller vid brodering.


1. Ställ in stygnvalsratten på kråksparkssöm.
 2. Placera tyget med rätsidan upp och sy 1 cm in från tygets kant.
 3. Trimma tyget i närheten av stygnen.
- Stygnen hindrar tyget från att repa upp sig.

Trestegs sicksack stretch-söm

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
 (Trestegs sicksack stretch-söm)	[SS]	Fast 1,5
 (Trestegs sicksack stretch-söm)		Fast 3,5
 (Trestegs sicksack stretch-söm)		Fast 5

Detta stygn används för att sy tjocka elastiska tyger överallt där vanlig sicksack används. Trestegs sicksacksöm kan också användas som en dekorativ söm. Ställ in stygnvalsratten på trestegs sicksacksöm.

Fjersøm




Mønster	Stinglængde	Stingbredde
 (Fjersøm)	[SS]	Fast 5

Fjersøm kan bruges som dekorationstopsting eller i forbindelse med kantning af tæpper, duge eller gardiner eller til brodering.

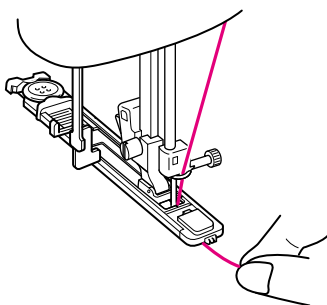
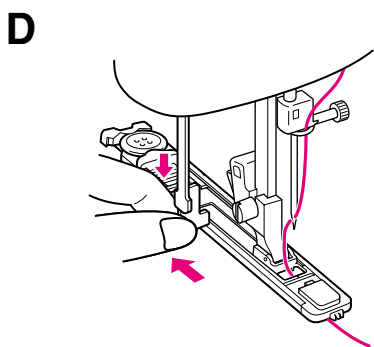
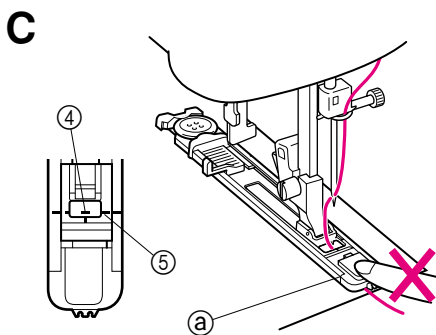
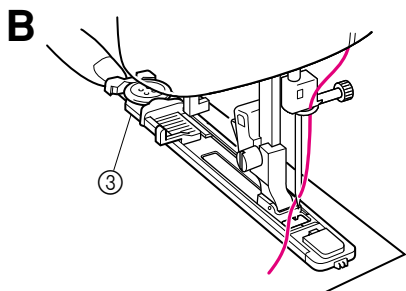
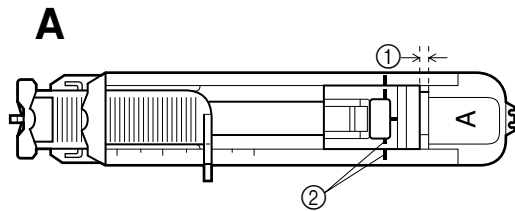
1. Indstil stingvælgeren til fjersøm.
2. Læg stoffet med retsiden opad, og sy 1 cm fra kanten af stoffet.
3. Klip stoffet af tæt ind til sømmen.

Denne søm forhindrer, at stoffet trævler.

3-dobbelt zig-zag-stræksøm

Mønster	Stinglængde	Stingbredde
 (3-dobbelt zig-zag-stræksøm)	[SS]	Fast 1,5
 (3-dobbelt zig-zag-stræksøm)		Fast 3,5
 (3-dobbelt zig-zag-stræksøm)		Fast 5

Denne søm kan bruges til syning i kraftige strækstoffer, hvor man normalt ville bruge en zig-zag-søm. Den 3-dobbelte zig-zag-stræk-søm kan også bruges som dekorativ topsting. Indstil stingvælgeren til 3-dobbelt zig-zag-stræksøm.



(Modell XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053)

Att sy knapphål (För knapphål av enstegs typ)

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd	Fot
	F-1,5	Fast 5	Knapphålsfot

ANMÄRKNING:

1. Det rekommenderas att du övar dig att sy knapphål på en tyglapp innan du försöker göra det på plagget.
2. När knapphål sys i tunna tyger skall förstärkningsmaterial placeras på tygets avigsida.

Att sy knapphål i ett steg är en enkel rutin som ger tillförlitliga resultat.

ATT SY KNAPPHÅL

1. Markera knapphålens plats på tyget med krita.
2. Ställ in stygnvalsraden på knapphål.
3. Sätt fast knapphålsfoten, öppna knapphållaren och sätt in en knapp. (Se fig. B)
- * Knapphålens storlek avgörs av knappen i knapphållaren.
4. Rikta in den röda linjen på pressarfoten med kritmarkeringen på tyget och sänk sedan pressarfotspaken. Se till att tråden förs under pressarfoten och drag den mot dig. (Se fig. C)

ANMÄRKNING:

Sänk inte pressarfotspaken samtidigt som du trycker på området på pressarfoten som är markerat med (a) i fig. C. Det kan göra att knapphållet inte sys i rätt storlek.

- ① Stäng inte detta gap. (Fig. A)
- ② Rikta in linjerna på pressarfoten.

5. Sänk ned knapphålsspaken till dess lägsta läge, tryck den sedan lätt mot maskinens baksida. (Se fig. D)

- ③ Knapphållare
- ④ Tygmarkering
- ⑤ Linje på pressarfot


6. Håll i övertråden och tryck ned fotpedalen för att börja sy.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Om du drar i tråden för mycket kan nålen böjas eller brytas av vilket kan leda till personskador.

7. Stygnen ①, ②, ③ och ④ sys, sedan stannar maskinen.

Napinläven ompelu (1-vaiheinen napinläpi)

Ommel	Piston pituus	Piston leveys	Paininjalka
	F-1,5	Kiinteä 5	Napinläpijalka

HUOMAA:

- Harjoittele napinläven ompelua ensin mallitilkulle.
- Kun ompelet napinläpiä ohuille kankailla, aseta kankaan alle tukikangas.

Yksivaiheinen napinläven ompelu on helppoa ja tuottaa siistiä jälkeä. NAPINLÄVEN OMPELU

- Merkitse napinläven paikka kankaaseen liidulla.
- Aseta ommelvalitsin napinläpiompeleen kohdalle.
- Kiinnitä napinläpijalka koneeseen, vedä nappilusikka ulos ja aseta nappi lusikkaan. (Katso kuva B)
- * Napinläven koko määräytyy nappilusikkaan asettamasi napin koon mukaan.
- Aseta paininjalan punainen viiva kohdakkain kankaaseen piirtämäsi merkin kanssa ja laske paininjalka. Aseta lanka paininjalan alle ja vedä langan pää itseäsi kohti ennen kuin lasket paininjalan. (Katso kuva C)

HUOMAA:

Älä paina kuvan C kirjaimella @ merkittyä kohtaa, kun lasket paininjalkaa. Napinlävestä voi muuten tulla vääran kokoinen.

- 1 Älä sulje tätä rakoa. (Kuva A)
- 2 Aseta paininjalan viivat kohdakkain.

5. Vedä napinläpivipu ala-asentoon ja työnnä sitä kevyesti koneen takaosaa kohti. (Katso kuva D)

- 3 Nappilusikka
- 4 Kankaaseen tekemäsi merkintä
- 5 Paininjalan viiva


6. Pidä kiinni ylälangan päästä ja laske paininjalka alas aloittaaksesi ompelun.

VAARA

Älä vedä langasta liian kovaa, neula saattaa taipua tai katketa ja aiheuttaa onnettomuusvaaran.

7. Kun olet ommellut ompeleet 1, 2, 3 ja 4, pysäytä kone.

Syning af knaphul (til maskiner med funktionen 1-trinsknaphul)

Mønster	Stinglængde	Stingbredde	Trykfod
	F-1,5	Fast 5	Knaphulstrykfod

BEMÆRK:

- Vi anbefaler, at du øver dig i syning af knaphuller på et stykke prøvestof, før du begynder den egentlige syning.
- Hvis du syer knaphuller i tyndt stof, skal du placere et stykke forstærkende materiale på undersiden af stoffet.

Funktionen 1-trinsknaphul er en enkel proces, der giver gode resultater.

SYNING AF KNAPHUL

- Markér knaphullets placering på stoffet med et stykke sykridt.
- Indstil stingvælgeren til knaphul.
- Sæt knaphulstrykfoden på, åben knapholderen, og indsæt en knap. (Se figur B)
- * Størrelsen af knaphullet afhænger af den knap, der er sat i knapholderen.
- Placér trykfod-armen på en sådan måde, at trykfodens røde linje ligger på linje med markeringen på stoffet. Sænk derefter trykfod-armen. Tråden skal føres ind under trykfoden og ud mod dig selv. (Se figur C).

BEMÆRK:

Du må ikke sænke trykfod-armen, når du justerer den del af trykfoden, der er markeret med @ på figur C. Hvis du gør dette, bliver knaphullet ikke syet i den korrekte størrelse.

- 1 Luk ikke denne åbning. (figur A)
- 2 Justér linjerne på trykfoden, så de ligger på linje med hinanden.

5. Sænk knaphulshåndtaget, og skub det lidt tilbage. (Se figur D)

- 3 Knaphulsholder
- 4 Markering på stof
- 5 Linje på trykfod

6. Hold let fast i overtråden, tråd på fodpedalen, og begynd at sy.

FORSIGTIG

Hvis du trækker for hårdt i tråden, kan den bøje eller knække nålen og forårsage personskaade.

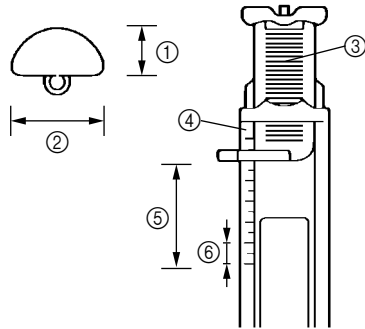
7. Når du har syet stingene markeret med 1, 2, 3 og 4, skal du standse maskinen.

Knappar med ovanlig form som ej passar knapphållarplåten

Mät knappens tjocklek och lägg till knappens diameter, ställ sedan in knapphålsfotens skala på detta mått. Avståndet på skalan mellan två linjer av samma längd är 0,5 cm.

Exempel:

För en knapp med en diameter på 1,5 cm och en tjocklek på 1 cm, bör skalan ställas in på 2,5 cm.



- ① Tjocklek [1 cm]
- ② Diameter [1,5 cm]
- ③ Knapphållarplåt
- ④ Skala
- ⑤ Diameter + tjocklek [2,5 cm]
- ⑥ 0,5 cm

Erikoiset napit, jotka eivät sovi nappilusikkaan

Laske napin halkaisija ja paksuus yhteen ja aseta napinläprijalan asteikko saamasi lukeman kohdalle. Asteikon kahden samanpituisen viivan väli vastaa 0,5 cm:ä.

Esimerkki:

Jos napin halkaisija on 1,5 cm ja paksuus 1 cm, säädä asteikko 2,5 cm:iin.

- ① Paksuus [1 cm]
- ② Halkaisija [1,5 cm]
- ③ Nappilusikka
- ④ Asteikko
- ⑤ Halkaisija + paksuus [2,5 cm]
- ⑥ 0,5 cm

Knappfaconer, der ikke passer ind i knaphulsholderen


Læg knappens tværmål til knappens tykkelse, og indstil knaphulstrykfoden ud fra dette mål. Afstanden mellem to ens linjer på skalaen er 0,5 cm.

Eksempel:

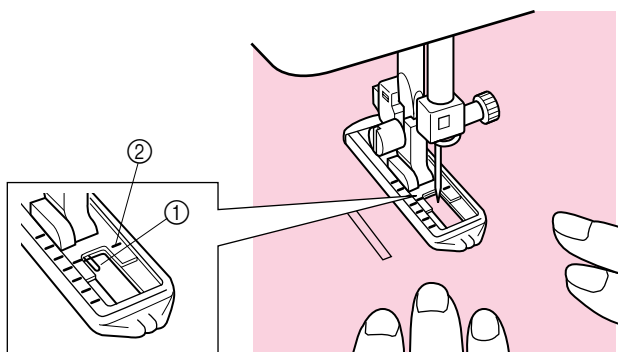
Hvis en knap har en diameter på 1,5 cm og er 1 cm tyk, skal skalaen indstilles til 2,5 cm.

- ① Tykkelse [1 cm]
- ② Diameter [1,5 cm]
- ③ Knaphulsholder
- ④ Skala
- ⑤ Diameter + tykkelse [2,5 cm]
- ⑥ 0,5 cm

Att sy knapphål (För knapphål av fyrstegs typ)

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd	Fot
$b = ac - d$ 	F-1,5	Fast 5	Knapphålsfot

A

**ANMÄRKNING:**


1. Det rekommenderas att du övar dig att sy knapphål på en tyglapp innan du försöker göra det på plagget.
2. När knapphål sys i tunna tyger skall förstärkningsmaterial placeras på tygets avigsida.

**Att sy knapphål är en enkel rutin som ger tillförlitliga resultat.
ATT SY KNAPPHÅL**

1. Markera knapphållets plats och längd på tyget med krita.
2. Sätt fast knapphålsfoten och skjut tillbaks ramen tills det tar stopp med plastinsatsen på ramens framsida.
3. Knapphållets främre ände sys först. Placera tyget under pressarfoten så att mitten på knapphållets främre ände är under pressarfotens mitt och i linje med de två röda linjerna såsom visas i **fig. A**.

- ① Kritmarkeringens början
② Röda linjer

Napinläven ompelu (4-vaiheinen napinläpi)

Ommel	Piston pituus	Piston leveys	Paininjalka
$b = ac - d$ 	F-1,5	Kiinteä 5	Napinläpijalka

HUOMAA:

1. Harjoittele napinläven ompelua ensin mallitilkulle.
2. Kun ompelit napinläpiä ohuille kankailla, aseta kankaan alle tukikangas.


Napinläven ompelu on helppoa ja tuottaa siistiä jälkeä.

NAPINLÄVEN OMPELU

1. Merkitse napinläven paikka ja pituus kankaalle liidulla.
2. Kiinnitä napinläpijalka koneeseen ja työnnä jalan kehys mahdollisimman kauas taakse.
3. Etusalpa ommellaan ensin. Aseta kangas paininjalan alle siten, että etusalvan merkin keskikohta osuu täsmälleen paininjalan keskikohdan alle ja on samassa linjassa kahden punaisen viivan kanssa **kuvan A** mukaisesti.

- ① Liitumerkinnän etureuna
② Punaiset viivat

Syning af knaphul (til maskiner med funktionen 4-trinsknaphul)

Mønster	Stinglængde	Stingbredde	Trykfod
$b = ac - d$ 	F-1,5	Fast 5	Knaphulstrykfod

BEMÆRK:

1. Vi anbefaler, at du øver dig i syning af knaphuller på et stykke prøvestof, før du begynder den egentlige syning.
2. Hvis du syer knaphuller i tyndt stof, skal du placere et stykke forstærkende materiale på undersiden af stoffet.



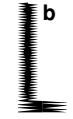





Syning af knaphuller er en enkel proces, der giver gode resultater.

SYNING AF KNAPHUL


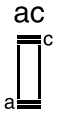



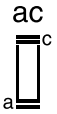


1. Markér knaphullets placering og længde på stoffet med et stykke sykridt.
2. Sæt knaphulsfoden på, og skub rammen tilbage, indtil plastikindsatsen kommer til syne forrest i rammen.
3. Knaphullets forreste resting syes først. Læg stoffet ind under trykfoden således, at midten af det forreste resting ligger lige under trykfodens midte og på linje med de to røde linjer som vist på **figur A**.

- ① Forreste ende af kridtmarkering
② Røde linjer


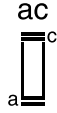



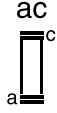


ATT SY KNAPPHÅL

Steg	Sydd del	Stygn	Att sy
Steg 1 (knapphållets främre ände)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ in stygnvalsratten på "a". 2. Sänk pressarfoten och sy 5 till 6 stygn. 3. Stanna maskinen när nålen är på stygnets vänstra sida och höj sedan nålen från tyget.
Steg 2 (vänster sida)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ in stygnvalsratten på "b". 2. Sy längs kritmarkeringens hela längd. 3. Stanna maskinen när nålen är på stygnets vänstra sida och höj sedan nålen från tyget.
Steg 3 (knapphållets bakre ände)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ in stygnvalsratten på "c" (samma läge som i steg 1). 2. Sy 5 till 6 stygn. 3. Stanna maskinen när nålen är på stygnets högra sida och höj sedan nålen från tyget.
Steg 4 (höger sida)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Ställ in stygnvalsratten på "d". 2. Sy den högra sidan tills nålen när stygnen som sytts i steg 1.

NAPINLÄVEN OMPELU

Vaihe	Ommeltava osa	Ommel	Toimi seuraavasti
Vaihe 1 (Etusalpa)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Aseta ommelvalitsin kohtaan "a". 2. Laske paininjalka ja ompele 5 – 6 pistoa. 3. Pysäytä kone, kun neula on pistojen vasemmalla puolella, ja nosta neula kankaasta.
Vaihe 2 (Vasen puoli)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Aseta ommelvalitsin kohtaan "b". 2. Ompele kangasliidulla merkitsemäsi pituus. 3. Pysäytä kone, kun neula on pistojen vasemmalla puolella, ja nosta neula kankaasta.
Vaihe 3 (Takasalpa)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Aseta ommelvalitsin kohtaan "c" (sama kuin vaiheessa 1). 2. Ompele 5 – 6 pistoa. 3. Pysäytä kone, kun neula on pistojen oikealla puolella, ja nosta neula kankaasta.
Vaihe 4 (Oikea puoli)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Aseta ommelvalitsin kohtaan "d". 2. Ompele oikea puoli vaiheessa 1 ommeltuihin pistoihin asti.

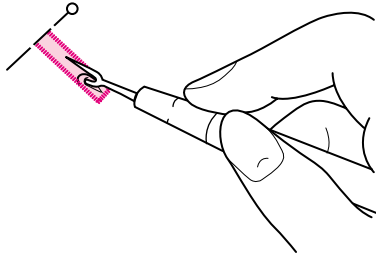
SYNING AF KNAPHUL

Trin	Syet del	Mønster	Sådan syr du
Trin 1 (forreste risting)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Indstil stingvælgeren på "a". 2. Sænk trykfoden, og sy 5-6 sting. 3. Stands maskinen, når nålen er på venstre side af stingene, og hæv derefter nålen op over stoffet.
Trin 2 (venstre side)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Drej stingvælgeren hen på "b". 2. Sy den længde, der er markeret med kridt på mønsteret. 3. Stands maskinen, når nålen er på venstre side af stingene, og hæv derefter nålen.
Trin 3 (bageste risting)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Drej stingvælgeren hen på "c" (samme position som i trin 1). 2. Sy 5-6 sting. 3. Stands maskinen, når nålen er på højre side af stingene, og hæv derefter nålen op over stoffet.
Trin 4 (højre side)			<ol style="list-style-type: none"> 1. Drej stingvælgeren hen på "d". 2. Sy den højre side, indtil nålen når de sting, som du syede i trin 1.

(Modell XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053, XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043)

FÄSTANDE AV STYGNEN OCH SPRÄTTNING AV KNAPPHÅLET

1. För att fästa stygnen, vrid materialet 90 grader motsols och sy raka stygn upp till slutet av knapphållets främre ände.
2. Ta bort tyget från maskinen. Det rekommenderas att knappnålar placeras tvärs över knapphållets ändar för att skydda dem från att skäras.
3. Sprätta en öppning i mitten av knapphållet med sprättarkniven. Var försiktig så att inga stygn skärs av.



▲ FÖRSIKTIGHET

Håll inte handen eller fingrarna i vägen för sprättarkniven när den används för att sprätta upp knapphål. Sprättarkniven kan slinta och orsaka personskador.

(Mallit XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053, XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043)

OMPELEEN VAHVISTAMINEN JA NAPINLÄVEN AVAAMINEN

1. Vahvistä ommel kääntämällä kangasta 90 astetta vastapäivään ja ompele muutama suoraommel napinläven etusalvan loppuun.
2. Ota kangas pois koneesta. Kiinnitä nuppineula poikittain napinläven kumpaankin päähän, ettet vahingossa katkaise ompeleita.
3. Leikkaa ratkojalla aukko napinläven keskelle. Ole varovainen, ettet katkaise ompeleita.

▲ VAARA

Kun avaat napinläpeä ratkojalla, älä pidä kättäsi tai sormiasi ratkojan tiellä. Ratkoja voi lipsahtaa ja tehdä haavan käteesi.

(Model XL-6060, XL-6061, XL-6062, XL-6063, XL-6050, XL-6051, XL-6052, XL-6053, XL-6040, XL-6041, XL-6042, XL-6043)

SIKRING AF STINGENE OG ÅBNING AF KNAPHULLET

1. Stingene kan sikres ved at dreje stoffet 90 grader mod uret. Sy derefter en lige sting hen til kanten af knaphulletts forreste resting.
2. Fjern stoffet fra symaskinen. Vi anbefaler, at du sætter en knappnål på tværs ved begge enderesting, så du undgår at skære i knaphulletts tråde.
3. Skær en åbning i midten af knaphullet med en trensekniv. Pas på, du ikke skærer trådene over.

▲ FÖRSIGTIG

Når du åbner knaphullet med en trensekniv, må du ikke lægge din hånd eller finger i vejen for kniven. Kniven kan glide og forårsage personskade.

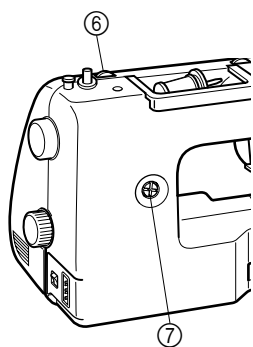
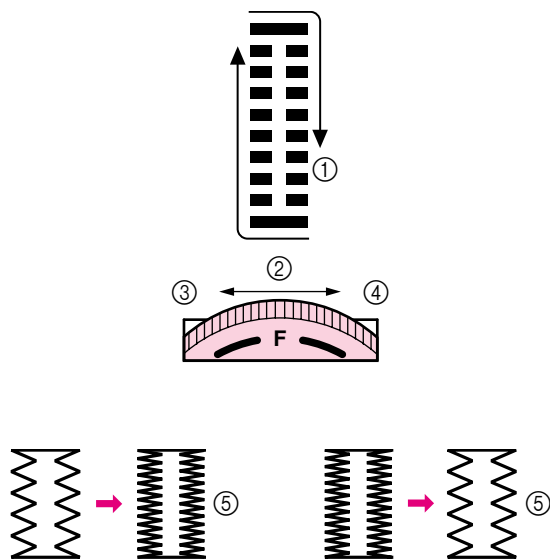
Fininställning för knappar

Om sömmarna på sidorna av knapphållet inte ser identiska ut, kan följande fininställningar göras.

1. Ställ in stygnlängdsratten på "F-1,5" och sy knapphållets högra sida på en tyglapp, observera samtidigt hur tyget matas.
2. Om knapphållets högra sida är för grov eller för fin kan du justera matningen med stygnlängdsratten.

- ① Höger sida
- ② Stygnlängd
- ③ Kortare
- ④ Längre
- ⑤ Justerat stygn

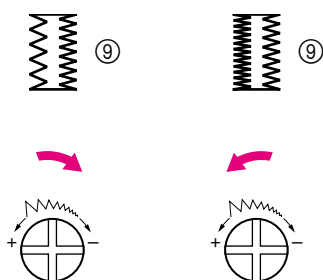
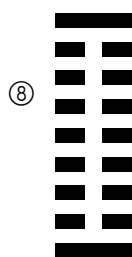
3. När höger sida matas på godtagbart vis, sys den vänstra sidan av knapphållet samtidigt som matningen observeras.
4. Om den vänstra sidan är för grov eller för fin jämfört med den högra, ska finjusteringsskruven för knapphål justeras såsom beskrivs nedan.



Om den vänstra sidan är för grov, vrid skruven med den medföljande stora skruvmejseln i riktningen –.
Om den vänstra sidan är för fin, vrid skruven med den medföljande stora skruvmejseln i riktningen +.

Denna justering gör att båda sidorna av knapphållet ser lika ut.

- ⑥ Stygnlängdsratt
- ⑦ Finjusteringsskruv för knapphål
- ⑧ Höger sida
- ⑨ Justerat stygn



Napinläven hienosäätö

Jos napinläven reunat eivät näytä tasaisilta, voit korjata tilanteen seuraavasti.

1. Aseta piston pituuden valitsin kohtaan "F-1,5" ja ompele napinläven oikea puoli kangastilkulle. Tarkkaile ommellessasi, miten kone syöttää kangasta.
2. Jos oikea puoli on liian harvaa tai tiheää, säädä kankaan syöttöä piston pituuden valitsimella.

- ① Oikea sivu
- ② Piston pituus
- ③ Lyhennä
- ④ Pidennä
- ⑤ Säädetty ommel

3. Kun napinläven oikean reunan ommel on sopivaa, ompele vasen reuna ja tarkkaile jälleen kankaan syöttöä.
4. Jos vasen puoli on liian harvaa tai tiheää oikeaan reunaan verrattuna, säädä napinläven hienosäätöruuvia alla olevien ohjeiden mukaan.

Jos vasen sivu on liian harvaa ommelta, kierrä ruuvia koneen mukana toimitetulla isolla ruuvitaltalla suuntaan -.

Jos vasen sivu on liian tiheää ommelta, kierrä ruuvia koneen mukana toimitetulla isolla ruuvitaltalla suuntaan +.

Näin saat napinläven kummastakin sivusta täsmälleen samanlaiset.

- ⑥ Piston pituuden valitsin
- ⑦ Napinläven hienosäätöruuvi
- ⑧ Oikea sivu
- ⑨ Säädetty ommel

Finjustering af knaphul

Hvis stingene i knaphullet to sider ikke er ens, kan du justere dem på følgende måde:

1. Indstil stinglængdeknappen til "F-1,5", og sy knaphullet på et stykke prøvestof, mens du holder øje med, hvordan stoffet fremføres.
2. Hvis knaphullets højre side er for grov eller fin, justeres stoffets fremføring med stinglængdeknappen.

- ① Højre side
- ② Stinglængde
- ③ Kortere
- ④ Længere
- ⑤ Justerede sting

3. Når du har opnået en tilfredsstillende stoffremføring i den højre side, skal du sy venstre side af knaphullet og holde øje med fremføringen.

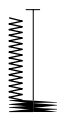
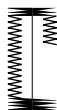
4. Hvis knaphullets venstre side er for grov eller fin sammenlignet med den højre side, skal du justere knaphullets finjusteringsskrue som beskrevet herunder.

SHvis knaphullets venstre side er for grov, drejes skruen i retning af -. Benyt den vedlagte skruetrækker.

Hvis knaphullets venstre side er for fin, drejes skruen i retning af +. Benyt den vedlagte skruetrækker.

Denne justering får knaphullets to sider til at blive ens.

- ⑥ Stinglængdeknep
- ⑦ Finjusteringsskrue til knaphul
- ⑧ Højre side
- ⑨ Justerede sting

A**B****Kun napinlävestä ei tule kunnollista:**

Voit korjata napinläpeä kahdella tavalla sen mukaan, mikä napinläven osa ei ole kunnollinen.

Korjaustapa 1 (Katso kuva A)

1. Nosta paininjalka ja ota kangas ja molemmat langat pois koneesta.
2. Vedä napinläpivipua hieman itseäsi kohti.
3. Ompele noin 10 pistoa ilman kangasta ja ylä- sekä alalankaa.
4. Aseta kangas uudelleen paininjalan alle, pujota langat paikoilleen, työnnä sitten napinläpivipua kevyesti koneen takaosaa kohti ja ompele napinläpi uudelleen.

Korjaustapa 2 (Katso kuva B)

1. Nosta paininjalka, ota kangas pois koneesta ja pura ompeleet.
2. Aseta kangas uudelleen paininjalan alle, työnnä napinläpivipua hieman koneen takaosaa kohti ja ompele napinläpi uudelleen.

HUOMAA:

Kun olet ommellut kaikki napinlävet, muista nostaa napinläpivipu.

Jos työnnät napinläpivipua taaksepäin ommellessasi mitä tahansa muuta ommelta kuin napinläpeä, kone käyttää napinläpisyöttöä, eikä ompeleesta tule kunnollista.

Jos työnnät napinläpivipua vahingossa ommellessasi jotain muuta ommelta, ota kangas ja langat pois koneesta, nosta napinläpivipu ja ompele noin 20 pistoa. Tämän jälkeen voit ommella haluamaasi ommelta.

Om knapphålet sytts felaktigt:

Det finns två olika rutiner för att rätta till sydda knapphål, beroende på vilken del av knapphålet som inte sytts korrekt.

Korrigeringsrutin 1 (Se fig. A)

1. Höj pressarfotspaken och tag bort tyget, övertråden och undertråden.
2. Dra knapphållsspaken en aning mot dig.
3. Sy ca. 10 stygn utan tyg, övertråd och undertråd i maskinen.
4. Placera tyget under pressarfoten, tråd över- och undertråden igen och skjut sedan knapphållsspaken lätt mot maskinens baksida och sy knapphålet från början.

Korrigeringsrutin 2 (Se fig. B)

1. Höj pressarfotspaken och tag bort tyget samt den sydda tråden.
2. Placera tyget under pressarfoten igen och skjut sedan knapphållsspaken lätt mot maskinens baksida och sy knapphålet från början.

ANMÄRKNING:

Se till att knapphållsspaken höjs när du slutat sy alla knapphål.

Om knapphållsspaken är tryckt mot maskinens baksida när du syr andra stygn än knapphål kommer knapphållmatning att användas och sömmen kommer att sys felaktigt.

Om knapphållsspaken av misstag trycks in under sömnad av andra stygn än knapphål, ska tyget och tråden avlägsnas från maskinen. Höj sedan knapphållsspaken och sy ca. 20 stygn. Sy sedan den avsedda sömmen.

Når knaphullet ikke er syet korrekt:

Du kan korrigere en knaphulssyning på to forskellige måden, afhængigt af hvilken del af knaphullet, der er syet forkert.

Korrektion 1 (Se figur A)

1. Hæv trykfod-armen, og fjern stoffet, overtråden og undertråden.
2. Træk lidt ud i knaphulshåndtaget.
3. Sy ca. 10 sting uden, at der er stof, overtråd eller undertråd i symaskinen.
4. Læg stoffet ind under trykfoden, og sæt igen overtråd og undertråd i maskinen. Skub derefter knaphulshåndtaget bagud med et let tryk, og sy knaphullet fra begyndelsen.

Korrektion 2 (Se figur B)

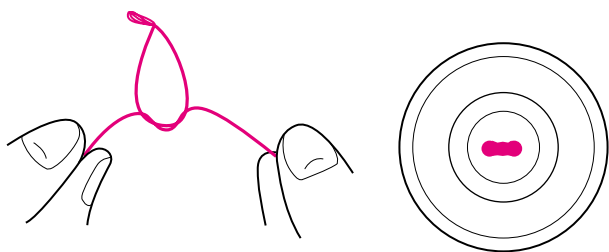
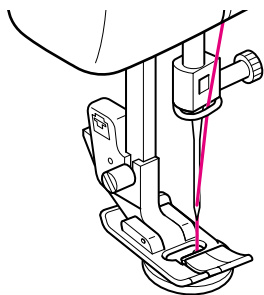
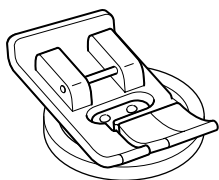
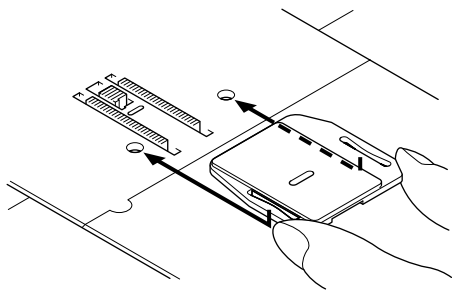
1. Hæv trykfod-armen, og fjern stoffet og alt det syede tråd.
2. Læg stoffet ind under trykfoden igen, og skub knaphulshåndtaget bagud med et let tryk. Sy knaphullet fra begyndelsen.

BEMÆRK:

Når du har syet alle knaphullerne, skal du sørge for at hæve knaphulshåndtaget.

Hvis knaphulshåndtaget er skubbet bagud, når du syer sting til andet end knaphuller, bruges knaphulsfremføreren, og stinget bliver ikke syet korrekt.

Hvis du kommer til at skubbe til knaphulshåndtaget, mens du syer sting til andet end knaphuller, skal du fjerne stoffet og tråden fra maskinen. Hæv knaphulshåndtaget, og sy ca. 20 sting. Sy derefter det ønskede sting.



Sömnad av knappar

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd	Fot
⌘ (Sicksacksöm)	0	Fast 1,5	Sicksackpressarfot
⌘ (Sicksacksöm)		Fast 3,5	
⌘ (Sicksacksöm)		Fast 5	

- Mät avståndet mellan hålen på knappen och ställ in stygnvals-ratten på sicksacksöm (1,5 mm, 3,5 mm eller 5 mm) med önskad bredd.
- Byt till sicksackpressarfoten.
- Dra ut kontakten ur vägguttaget. Placera stoppningsplattan på nålplattan. Anslut nätströmskontakten till ett vägguttag.
- Placera en knapp mellan foten och tyget och se till att nålen förs in i hålen utan att träffa knappen. Om nålen träffar knappen, se steg 1.
- Sy ca. 10 stygn med låg hastighet.
- Ta bort tyget från maskinen. Klipp av över- och undertrådarna och knyt trådarna på tygets baksida.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Se till att nålen inte träffar knappen under sömnad. Nålen kan brytas av vilket kan leda till personskador.

Napin ompelu

Ommel	Piston pituus	Piston leveys	Paininjalka
⌘ (Siksakommel)	0	Kiinteä 1,5	Siksakpaininjalka
⌘ (Siksakommel)		Kiinteä 3,5	
⌘ (Siksakommel)		Kiinteä 5	

- Mittaa napin reikien välinen etäisyys ja aseta ommelvalitsin siksakompeleen kohdalle ja valitse piston leveys (1,5 mm, 3,5 mm tai 5 mm) reikien välistä etäisyyttä vastaavaksi.
- Vaihda koneeseen siksakpaininjalka.
- Irrota koneen pistotulppa pistorasiasta ja asenna parsintalevy pistolevylle. Liitä pistotulppa takaisin pistorasiaan.
- Aseta nappi paininjalan ja kankaan väliin ja varmista, että neula osuu reikiin ottamatta kiinni nappiin. Jos neula ottaa kiinni nappiin, palaa vaiheeseen 1.
- Ompele hitaasti noin 10 pistoa.
- Irrota työ koneesta. Katkaise langat ja solmi ne kankaan nurjalta puolelta.

⚠ VAARA

Huolehdi siitä, ettei neula pääse osumaan nappiin ompelun aikana. Neula saattaa katketa ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Isyning af knapper

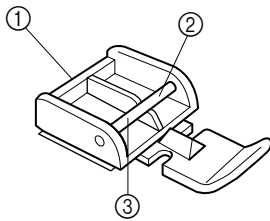
Mønster	Stinglængde	Stingbredde	Trykfod
⌘ (Zig-zag)	0	Fast 1,5	Zig-zag-trykfod
⌘ (Zig-zag)		Fast 3,5	
⌘ (Zig-zag)		Fast 5	

- Mål afstanden mellem hullerne, og indstil stingvælgeren til en passende zig-zag-bredde (1,5 mm, 3,5 mm eller 5 mm).
- Sæt zig-zag-trykfoden på.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og sæt nålepladelåget på nålepladen. Sæt ledningen i vægkontakten.
- Læg knappen ind mellem trykfoden og stoffet, og sørg for, at nålen går ned i hullerne uden at ramme knappen. Hvis den rammer knappen, se trin 1.
- Sy ca. 10 sting med lav hastighed.
- Fjern stoffet fra symaskinen. Klip overtråden og undertråden over, og bind begge tråde på undersiden af stoffet.

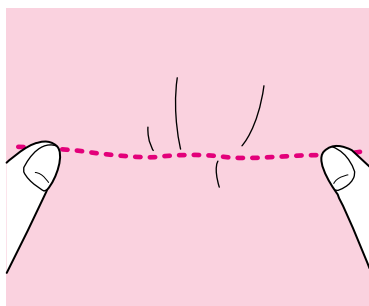
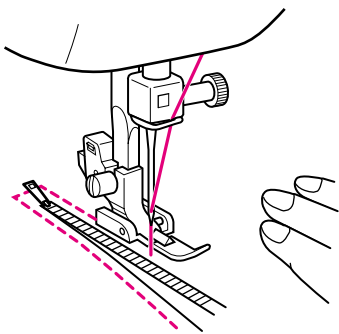
⚠ FORSIGTIG

Sørg for, at nålen ikke rammer knappen under syningen. Nålene kan knække og forårsage personskade.

A



B



Sömning av blyxtlås

Stygn	Stygnlängd	Fot
(Raksöm (mittersta nålläge))	2-3	Blyxtlåsfot

Blyxtlåsfoten används för att sy olika typer av blyxtlås och kan lätt positioneras på vänster eller höger sida om nålen.

När blyxtlåsets högra sida sys, monteras hållaren på blyxtlåsfotens vänstra stift. När blyxtlåsets vänstra sida sys, monteras hållaren på blyxtlåsfotens högra stift. (Se fig. A)

1. Ställ in stygnvalsramen på raksöm (mittersta nålläge). Ställ in stygnlängden mellan 2 och 3.
2. Sänk pressarfotspaken och montera hållaren på antingen vänster eller höger stift på blyxtlåsfoten.
3. Vik tygkanten 2 cm och placera blyxtlåset under den vikta delen.
4. Sänk ned nålen i skåran på antingen vänster eller höger sida på blyxtlåsfoten.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Vrid handhjulet för att kontrollera att nålen inte träffar pressarfoten. Om ett annat stygn ställs in kommer nålen att träffa pressarfoten, nålen kan då brytas av och orsaka personskador.

5. Sy från blyxtlåsets undre del upp mot dess övre del på båda sidorna. Nålen skall vara positionerad på blyxtlåssidans av foten för bästa resultat. (Se fig. B)
6. För att sy motsatt sida på blyxtlåset, lossa foten genom att trycka på knappen på pressarfotens baksida. Montera blyxtlåsfoten på blyxtlåsets andra sida och fortsätt att sy i skåran på den andra sidan.

- ① Blyxtlåsfot
- ② Höger stift för sömning av blyxtlåsets vänstra sida
- ③ Vänster stift för sömning av blyxtlåsets högra sida

⚠ FÖRSIKTIGHET


Se till att nålen inte träffar blyxtlåset under sömning. Om nålen träffar blyxtlåset kan den brytas av vilket kan leda till personskador.

Rynkning

Stygn	Stygnlängd
(Raksöm (vänster nålläge))	4
(Raksöm (mittersta nålläge))	

1. Ställ in stygnvalsramen på raksöm.
2. Lossa överträdens spänning så att undertråden ligger på tygets undersida.
3. Sy en eller flera rader rakstygn.
4. Dra i undertrådarna för att rynka tyget.

Vetoketjun ompelu

Ommel	Piston pituus	Paininjalka
 (Suoraommel (neulan keskiasento))	2-3	Vetoketjupaininjalka

Vetoketjupaininjalka soveltuu erityyppisten vetoketjujen ompeluun ja se on helppo asettaa joko neulan oikealle tai vasemmalle puolelle.

Kun ompelet vetoketjun oikeaa puolta, kiinnitä paininjalan pidin vetoketjujan vasemmanpuoleiseen tappiin. Kun taas ompelet vetoketjun vasenta puolta, kiinnitä paininjalan pidin vetoketjujan oikeanpuoleiseen tappiin. (Katso kuva A)

1. Aseta ommelvalitsin suoraompeleen kohdalle (neulan keskiasento). Aseta piston pituus 2:n ja 3:n välille.
2. Laske paininjalan pidin ja kiinnitä se vetoketjujan oikean- tai vasemmanpuoleiseen tappiin.
3. Taita kankaan reunaa noin 2 cm ja aseta vetoketju taitetun reunan alle.
4. Laske neula vetoketjujan loveen.

VAARA

Käännä käsipyörää varmistaaksesi, ettei neula osu vetoketjupaininjalkaan. Jos olet vahingossa valinnut väärän ompeleen, neula osuu paininjalkaan ja voi taipua tai katketa ja aiheuttaa loukkaantumisaarua.



5. Ompele vetoketjun molemmat puolet alhaalta ylöspäin. Saat parhaan tuloksen, kun neula on kohdistettu paininjalan ja vetoketjun väliin. (Katso kuva B)
6. Ennen kuin ryhdyt ompelemaan vetoketjun toista puolta, vapauta vetoketjupaininjalka nostamalla vipu ja kiinnitä paininjalan pidin jalan toiseen tappiin siten, että neula kulkee jälleen vetoketjun ja paininjalan välissä.

- ① Vetoketjupaininjalka
- ② Oikeanpuoleinen tappi vetoketjun vasemman puolen ompelua varten
- ③ Vasemmanpuoleinen tappi vetoketjun oikean puolen ompelua varten

VAARA


Varmista, ettei neula osu vetoketjun ketjuosaan ompelun aikana. Neula voi taipua tai katketa ja aiheuttaa onnettomuusaarua.

Poimutus

Ommel	Piston pituus
 (Suoraommel (neula vasemmalla))	4
 (Suoraommel (neulan keskiasento))	

1. Aseta ommelvalitsin suoraompeleen kohdalle.
2. Löysää ylälankaa niin paljon, että alalanka kulkee kokonaan kankaan alapuolella.
3. Ompele yksi tai useampi rivi suoraommelta.
4. Vedä alalangasta/alalangoista poimuttaaksesi kankaan.

Isætning af lynlås

Mønster	Stinglængde	Trykfod
 (Lige sting (centreret nåleposition))	2-3	Lynlåsfod

Lynlåsfoden kan bruges til flere typer lynlåse, og kan nemt indstilles til at løbe på enten højre eller venstre side af nålen.

Når du syer i lynlåsens højre side, skal trykfodsholderen sidde i lynlåsfodens venstre gribepind. Når du syer i lynlåsens venstre side, skal trykfodsholderen sidde i lynlåsfodens højre gribepind. (Se figur A)

1. Indstil stingvælgeren på lige sting (centreret nåleposition). Stinglængden skal være mellem 2 og 3.
2. Sænk trykfod-armen, og sæt enten den højre eller venstre gribepind fast på holderen.
3. Lav et ombuk i stoffet på 2 cm, og læg lynlåsen under det foldede stof.
4. Sænk nålen ned i det lille hak på højre eller venstre side af lynlåsfoden.

FORSIGTIG

Drej på symaskinehjulet, og sørg for, at nålen ikke rammer trykfoden. Hvis du vælger et andet sting, støder nålen mod trykfoden, hvilket kan knække nålen og forårsage personskaade.



5. Begge sider af lynlåsen skal syes nedefra og op. For at opnå det bedste resultat, skal nålen placeres i den side af foden, hvor lynlåsen sidder. (Se figur B)
6. Når du skal sy den anden side af lynlåsen, skal du løsne trykfoden ved at trykke på den knap, der sidder på bagsiden af trykfoden. Flyt lynlåsfoden til den anden side af lynlåsen, og fortsæt syningen. Nålen kører nu ned i hakket på den modsatte side.

- ① Lynlåsfod
- ② Højre gribepind til syning af lynlåsens venstre side
- ③ Venstre gribepind til syning af lynlåsens højre side

FORSIGTIG

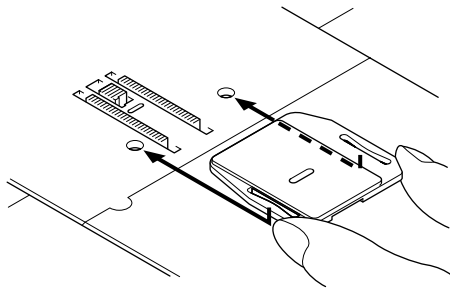
Sørg for, at nålen ikke rammer lynlåsen under syningen. Hvis nålen rammer lynlåsen, kan den knække og forårsage personskaade.

Rynke sting

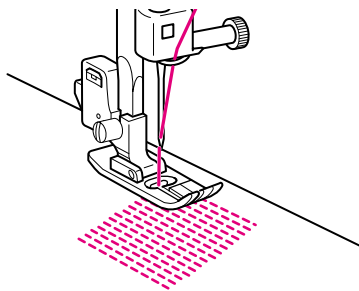
Mønster	Stinglængde
 (Lige sting (venstre nåleposition))	4
 (Lige sting (centreret nåleposition))	

1. Indstil stingvælgeren på lige sting.
2. Løs overtrådens trådspænding, så undertråden ligger på undersiden af stoffet.
3. Sy en enkelt eller flere rækker med lige sting.
4. Træk i undertråden for at rynke stoffet.

A



B



Stopning

Stygn	Stygnlængd	Fot
(Raksöm (vänster nålläge))	Oviktigt	Sicksackpressarfot
(Raksöm (mittersta nålläge))		

1. Dra ut kontakten ur vägguttaget. Placera stoppningsplattan på nålplattan såsom visas i **fig. A**. Sätt i nåtssladden i vägguttaget.
2. Ställ in stygnvalsraden på raksöm.
3. Placera delen som ska stoppas under pressarfoten tillsammans med ett undertyg för förstärkning.
4. Sänk pressarfoten.
5. Börja sy och dra omväxlande arbetet bort från dig och mot dig.
6. Upprepa detta tills delen som skall stoppas fyllts med parallella rader av stygn. (Se **fig. B**)

Parsiminen

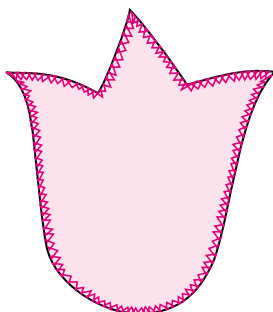
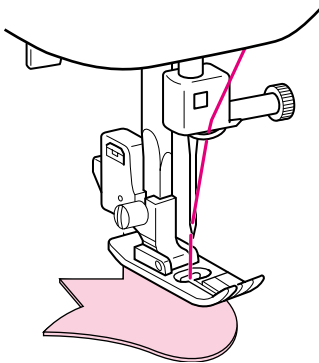
Ommel	Piston pituus	Paininjalka
(Suoraommel (neula vasemmalla))	Mikä tahansa	Siksakpaininjalka
(Suoraommel (neulan keskiasento))		

1. Irrota pistotulppa pistorasiasta ja aseta parsintalevy pistolevylle **kuva A** mukaisesti. Liitä pistotulppa takaisin pistorasiaan.
2. Aseta ommelvalitsin suoraompeleen kohdalle.
3. Aseta parsittava kohta ja vahvikekangas paininjalan alle.
4. Laske paininjalka.
5. Aloita ompelu vetämällä kangasta vuorotellen itseäsi kohti ja itseäsi pois päin.
6. Jatka kunnes parsittava kohta on täynnä yhdensuuntaisia ompeleita. (Katso **kuva B**)

Stopning

Mønster	Stinglængde	Trykfod
(Lige sting (venstre nåleposition))	Alle	Zig-zag-trykfod
(Lige sting (centreret nåleposition))		

1. Træk stikket ud af vægkontakten, og sæt nålepladelåget på nålepladen som vist på **figur A**. Sæt derefter stikket i vægkontakten.
2. Indstil stingvælgeren på lige sting.
3. Læg den del, der skal stoppes, under trykfoden sammen med et stykke forstærkningsstof.
4. Sænk trykfoden.
5. Begynd af sy, mens du forsigtigt trækker stoffet skiftevis væk fra dig og hen imod dig.
6. Gentag denne bevægelse, indtil stoppeområdet er fyldt med parallelle rækker af sting. (Se **figur B**)



Applikationer

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
⌚ (Sicksacksöm)	F-2	Fast 1,5
⌚ (Sicksacksöm)		Fast 3,5
⌚ (Sicksacksöm)		Fast 5

En applikation skapas genom att ett mönster i kontrasterande tyg klipps ut och sys fast som dekoration på ett plagg eller annat syarbete.

1. Träckla fast det utklippta mönstret på önskad plats på tyget.
2. Sy försiktigt runt kanten på det utklippta mönstret med sicksack-söm och kort stygnlängd.
3. Klipp bort överflödigt tyg utanför stygnen.
4. Ta bort tråckeltråden om det behövs.

ANMÄRKNING:

Sy förstärkande raka stygn i början och slutet av sömmen för att fästa den.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Var försiktig så att inte nålen träffar en knappnål under sömnaden. Om nålen träffar en knappnål kan den brytas av vilket kan leda till personskador.

Applikointi

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
⌚ (Siksakommel)	F-2	Kiinteä 1,5
⌚ (Siksakommel)		Kiinteä 3,5
⌚ (Siksakommel)		Kiinteä 5

Applikointeja luodaan leikkaamalla eri värisiä koristekuvioita ja ompelemalla niitä kankaaseen.

1. Harsi leikkaamasi kuvio kankaaseen.
2. Ompele huolellisesti kuvion reunoja pitkin tiheällä siksakompeleella.
3. Leikkaa kuvion reunat pois ompeleen ulkopuolelta.
4. Poista harsinlanka tarvittaessa.

HUOMAA:

Muista vahvistaa ommel ompelemalla siksakin alkuun ja loppuun pätkä suoraomelta.

⚠ VAARA

Huolehdi siitä, ettei neula osu nuppineulaan ompelun aikana. Koneen neula saattaa taipua tai katketa ja aiheuttaa loukkaantumisaaran.

Appliqué

Mønster	Stinglængde	Stingbredde
⌚ (Zig-zag)	F-2	Fast 1,5
⌚ (Zig-zag)		Fast 3,5
⌚ (Zig-zag)		Fast 5

En appliqué laves ved at klippe et stykke stof ud med en anden form og bruge det som dekoration på tøj eller lignende.

1. Ri dekorationsstoffet fast på det ønskede sted.
2. Sy forsigtigt rundt langs kanten af decorationen med små zig-zag-sting.
3. Fjern overskydende stof uden for sømmen.
4. Fjern ristingene, hvis det er nødvendigt.

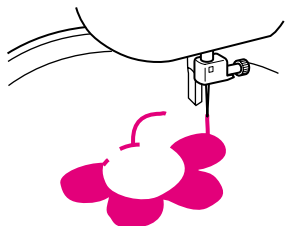
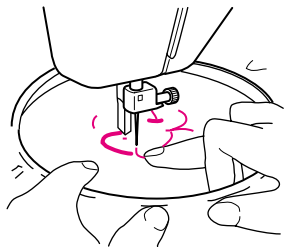
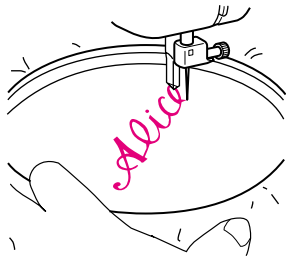
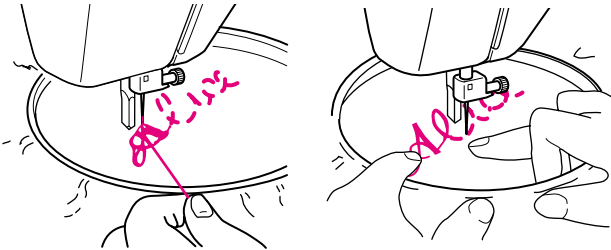
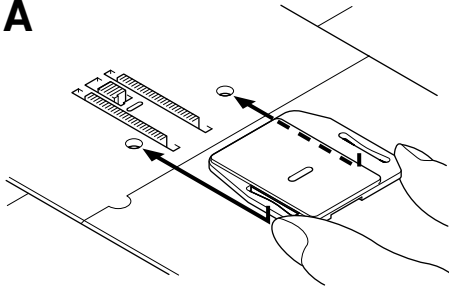
BEMÆRK:

Lav nogle forstærkende lige sting ved begyndelsen og slutningen af sømmen, så tråden ikke løber op.

⚠ FORSIGTIG

Pas på, at nålen ikke rammer en rinål under syningen. Hvis nålen rammer en sådan nål, kan den knække og forårsage personskade.

A



Monogram och broderier

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd	Fot
(Sicksacksöm)	Oviktigt	Fast 1,5	Ingen
(Sicksacksöm)		Fast 3,5	
(Sicksacksöm)		Fast 5	

FÖRBEREDELSE INNAN SÖMNAD AV MONOGRAM OCH BRODERIER

1. Dra ut kontakten ur vägguttaget. Placera stoppningsplattan på nålplattan såsom visas i **fig. A**. Sätt i nåttsladden i vägguttaget.
2. Ställ in stygnvalsraden på lämplig sicksacksöm.
3. Rita bokstäverna (för monogram) eller mönstret (för broderier) på tygets rätsida.
4. Spänn tyget i en sybåge så stramt som möjligt med tygets undersida under den inre bågen.
5. Placera arbetet under nålen och sänk pressarfotstativet med pressarfoten borttagen.
6. Drag undertråden upp genom arbetet vid startpunkten genom att vrida handhjulet och sy några fäststygn.
7. Håll sybågen mellan båda händer tummar och pekfingrar och tryck ned tyget med mitt- och ringfingrarna, stötta sybågens utsida med lillfingrarna.

MONOGRAM

1. Sy genom att flytta sybågen längs bokstäverna med konstant hastighet.
2. Fäst med några få raka stygn i slutet på den sista bokstaven.

BRODERIER

1. Sy mönstrets kontur genom att flytta sybågen.
2. Fyll mönstret genom att omväxlande sy från mönstrets utsida till dess insida och från insidan till utsidan tills mönstret helt fyllts i. Sy stygnen tätt.

ANMÄRKNING:

Ett långt stygn sys genom att flytta sybågen snabbt och ett kort stygn genom att flytta den långsamt.

3. Fäst med några få raka stygn i slutet på mönstret.

Kirjain- ja koristeompelu

Ommel	Piston pituus	Piston leveys	Paininjalka
 (Siksakommel)	Mikä tahansa	Kiinteä 1,5	Ei käytetä
 (Siksakommel)		Kiinteä 3,5	
 (Siksakommel)		Kiinteä 5	

KIRJAIN- JA KORISTEOMPELUN VALMISTELU

1. Irrota pistotulppa pistorasiasta ja aseta parsintalevy pistolevylle **kuvan A** mukaisesti. Liitä pistotulppa takaisin pistorasiaan.
2. Aseta ommelvalitsin sopivan siksakompeleen kohdalle.
3. Luonnostelee kirjaimet (kirjainompelua varten) tai koristekuvio (koristeompelua varten) kankaalle.
4. Pingota kangas ompelukehykseen mahdollisimman kireälle siten, että kankaan nurja puoli tulee sisäkehysten alle.
5. Aseta työ neulan alle ja laske painintanko, josta olet poistanut paininjalan.
6. Vedä alalanka aloituskohdasta ylös kankaan läpi kiertämällä käsi-pyörää ja ompele muutama tukipisto.
7. Pitele ompelukehystä molempien käsien peukalolla ja etusormella ja paina samalla kangasta keskisormilla ja nimettömillä sekä tue kehysten ulkopuolelta pikkusormilla.

KIRJAINOMPELU

1. Ompele kirjaimet tasaisella nopeudella liikuttamalla kehystä hitaasti.
2. Vahvista ommel muutamalla suoralla pistolla viimeisen kirjaimen lopussa.

KORISTEOMPELU


1. Ompele kuvion ääriviivat liikuttelemalla ompelukehystä.
2. Täytä kuvio ulkoreunasta sisäänpäin liikuttamalla kehystä, kunnes kuvio on kokonaan täytetty. Pidä ompeleet lähellä toisiaan.

HUOMAA:

Jos haluat harvoja pistoja, liikuta kehystä nopeasti, jos taas haluat tiheitä pistoja, liikuta kehystä hitaasti.

3. Vahvista ommel muutamalla suoralla pistolla kuvion lopussa.

Monogrammer og broderi

Mønster	Stinglængde	Stingbredde	Trykfod
 (Zig-zag)	Alle	Fast 1,5	Ingen
 (Zig-zag)		Fast 3,5	
 (Zig-zag)		Fast 5	

FOREBEREDELSE TIL SYNING AF MONOGRAM OG BRODERING

1. Træk stikket ud af stikkontakten, og sæt nålepladelåget på nålepladen som vist på **figur A**. Sæt derefter ledningen i stikkontakten.
2. Indstil stingvælgeren på den passende zig-zag-søm.
3. Tegn bogstaverne til monogrammet eller motivet til broderiet på oversiden af stoffet.
4. Spænd stoffet så stramt ud som muligt mellem syrammens ringe. Bagsiden af stoffet skal ligge under den inderste ring.
5. Læg arbejdet under nålen. Fjern trykfoden, og sænk trykfodarmen.
6. Træk tråden op gennem stoffet ved startpunktet ved at dreje symaskinehjulet ind mod dig, og lav et par fæstesting.
7. Hold fast i syrammen med begge tommel- og pegefingre. Pres begge lange- og ringfingre mod stoffet, og støt ydersiden af ringen med lillefingrene.

MONOGRAMMER

1. Sy langsomt med konstant hastighed.
2. Ved afslutningen af det sidste bogstav, skal du forstærke sømmen med et par lige sting.

BRODERI

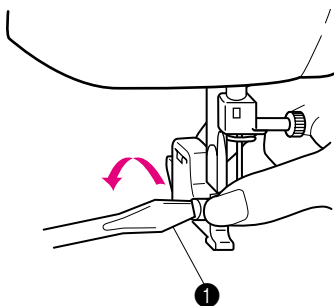
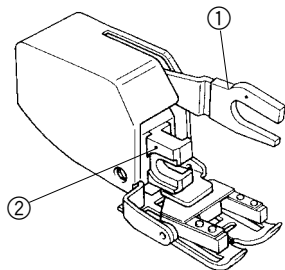
1. Sy langs yderkanten af motivet, mens du bevæger syrammen.
2. Motivets udfyldes med sting ved skiftevis at sy fra motivets yderkant til inderkanten og omvendt. Stingene skal ligge tæt sammen.

BEMÆRK:

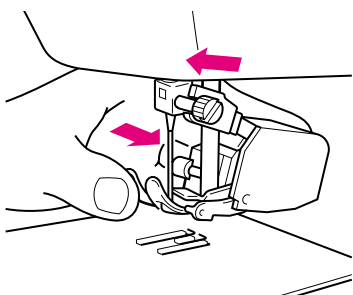
Du kan lave et langt sting ved at bevæge syrammen hurtigt. Et kort sting laves ved at bevæge syrammen langsomt.

3. Ved slutningen af motivet forstærkes sømmen med et par lige sting.

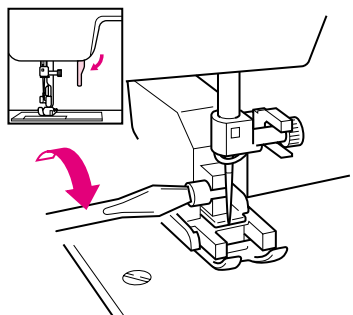
A



B



C



ALTERNATIVA TILLBEHÖR

Att använda gångfoten

Stygn	Stygnlängd	Stygnbredd
— (Raksöm (mittersta nålläge))	1-4	0
∩ (Sicksacksöm)		Fast 1,5
∩ (Sicksacksöm)		Fast 3,5
∩ (Sicksacksöm)		Fast 5

Denna fot är mycket användbar för sömnad av material som t.ex. vinyltyg, syntetläder och tunt läder. Dessa material är mycket svåra att mata fram under sömnaden. Gångfoten förhindrar att sådana material rynkas, glider eller fastnar under pressarfoten eftersom både över- och undertyget matas jämnt.

ANMÄRKNING:

Foten kan enbart användas för raksöm (mittersta nålläge) och sicksacksöm. Använd inga andra stygn.

1. Dra ut kontakten ur vägguttaget.
2. Hög nålen och pressarfoten.
3. Lossa pressarfotens skruv för att ta bort pressarfotshållaren. (Se fig. A)
4. Sätt fast den förgrenade delen på anslutningsspaken på nålklämman och montera gångfoten på pressarfotstativet. (Se fig. B)
5. Sänk pressarfotspaken och dra sedan åt fästskruven på pressarfotstativets hållare. (Se fig. C)

- ① Förgrenad del på manöverspak
 ② Pressarfotstativets hållare

- Använd en skruvmejsel

⚠ FÖRSIKTIGHET





- Använd skruvmejseln för att dra åt skruven ordentligt. Om skruven sitter löst kan nålen träffa pressarfoten och orsaka personskador.
- Vrid handhjulet mot maskinens framsida för att kontrollera att nålen inte träffar pressarfoten. Om nålen träffar pressarfoten kan det orsaka personskador.
- Var försiktig så att du inte tar på nålen under tiden, det kan leda till personskador.

FÖRSIKTIGHET

Sy på medelhög till låg hastighet vid sömnad med gångfoten.

LISÄVARUSTEET

Nahanompelujalan käyttö

Ommel	Piston pituus	Piston leveys
 (Suoraommel (neulan keskiasento))	1-4	0
 (Siksakommel)		Kiinteä 1,5
 (Siksakommel)		Kiinteä 3,5
 (Siksakommel)		Kiinteä 5

Tästä jalasta on hyötyä, kun ompelet vinyyliä, tekonahkaa, ohutta nahkaa tms. Näiden materiaalien syöttö on hankalaa. Nahnaompelujalka estää näitä materiaaleja murenemasta, liukumasta tai takertumasta, koska se syöttää materiaalia tasaisesti sekä ylä- että alapuolelta.

HUOMAA:

Tämä jalka soveltuu ainoastaan suora- (neulan keskiasento) ja siksakompeleen ompeluun. Älä käytä sitä muihin ompelisiin.

1. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
2. Nosta neula ja paininjalka.
3. Irrota paininjalan ruuvi irrottaaksesi paininjalan pidikkeen. (Katso **kuva A**)
4. Liitä yhdysvivun haarukkaosa neulanpidikkeeseen ja asenna nahanompelujalka painintankoon. (Katso **kuva B**)
5. Laske paininjalan nostovipu ja kiristä lisävarusteen painintangon kiinnitysruuvi. (Katso **kuva C**)

- ① Käyttövivun haarukkaosa
- ② Painintangon pidike

- ① Käytä ruuvitalttaa

VAARA





- Kiristä ruuvi huolellisesti ruuvitaltalla. Jos ruuvi jää löysälle, neula saattaa osua paininjalkaan, katketa ja aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Varmista ennen ompelun aloittamista kiertämällä käsipyörää eteenpäin, ettei neula osu paininjalkaan. Neulan osuminen paininjalkaan aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Ole varovainen, ettet koske neulaan. Onnettomuusvaara.

VAARA

Kun ompelet nahanompelujalalla, käytä vain alhaista ja keskisuurta nopeutta.

EKSTRATILBEHØR

Brug af sømfod

Mønster	Stinglængde	Stingbredde
 (Lige sting (centreret nåleposition))	1-4	0
 (Zig-zag)		Fast 1,5
 (Zig-zag)		Fast 3,5
 (Zig-zag)		Fast 5

Denne fod er meget velegnet til syning i materialer som vinyl, kunstlæder, tyndt læder, osv., da disse materialer er svære at fremføre under syningen. Sømfoden forhindrer, at materialerne krøller, glider eller hænger fast mellem trykfoden og materialet, da den fremfører over- og understoffet jævnt.

BEMÆRK:

Du kan kun bruge denne fod til lige søm (centreret nåleposition) og zig-zag. Brug den ikke til andre mønstre.

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Hæv nålen og trykfoden.
3. Løsn skruen ved trykfoden for at fjerne trykfodsholderen. (Se **figur A**)
4. Sæt den gaffelformede del af foden på nålen, og sæt sømfoden fast på trykfoden. (Se **figur B**)
5. Sænk trykfod-armen, og spænd foden fast med skruen. (Se **figur C**)

- ① Gaffelformet del
- ② Trykfodsholder

- ① Brug en skruetrækker

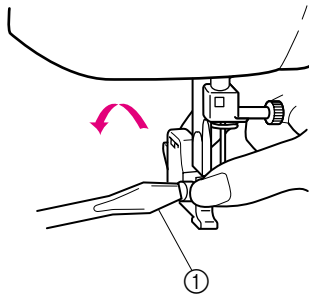
FORSIGTIG

- Stram skruen med en skruetrækker. Hvis skruen er løs, kan nålen støde mod trykfoden og forårsage personskaade.
- Drej symaskinehjulet ind mod dig selv, og kontrollér, at nålen ikke rammer trykfoden. Hvis nålen rammer trykfoden, kan det forårsage personskaade.
- Rør ikke ved nålen under ovennævnte montering, da dette kan forårsage personskaade.

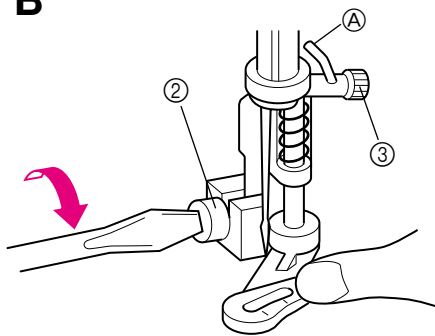
FORSIGTIG

Når du syer med sømfod, skal du sy med mellem til lav hastighed.

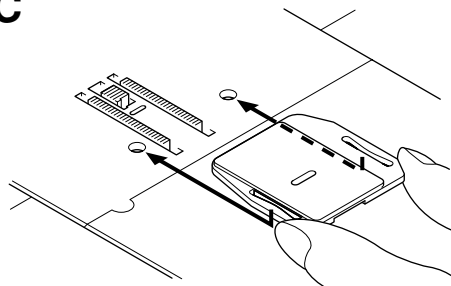
A



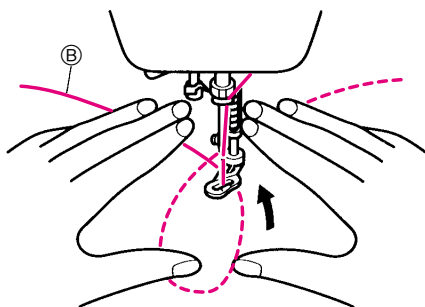
B



C



D



ALTERNATIVA TILLBEHÖR

Att använda den fjädrande vadderingsfoten

Stygn	Stygnlängd
(Raksöm (mittensta nålläge))	Oviktigt

Den fjädrande vadderingsfoten är användbar för stoppning och fri maskinvaddering.

1. Dra ut kontakten ur vägguttaget.
 2. Höj nålen och pressarfoten.
 3. Lossa pressarfotens skruv för att ta bort pressarfotshållaren. (Se **fig. A**)
 4. Montera vadderingsfoten, se till att delen märkt **A** i illustrationen är ovanför nålens klämskruv, sänk sedan pressarfotspaken och drag åt pressarfotens skruv.
- * Se till att nålens klämskruv är ordentligt åtdragen. (Se **fig. B**)

- ① Använd en skruvmejsel.
- ② Pressarfotsskruv
- ③ Nålens klämskruv

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Var försiktig så att du inte tar på nålen under tiden, det kan leda till personskador.
- Använd skruvmejseln för att dra åt pressarfotshållarens skruv ordentligt. Om skruven sitter löst kan nålen träffa pressarfoten och orsaka personskador.
- Vrid handhjulet mot maskinens framsida för att kontrollera att nålen inte träffar pressarfoten. Om nålen träffar pressarfoten kan det orsaka personskador.

5. Placera stoppningsplattan på nålplattan såsom visas i **fig. C**. Sätt i nålskadden i vägguttaget.
 6. Ställ in stygnvalsraden på raksöm.
- * Rita vadderingsmönstret på tyget innan du börjar sy.


7. Använd båda händerna för att spädda tyget ordentligt och flytta tyget för att sy på det ritade mönstret. (Se **fig. D**)

ⓑ Vadderingsmönster (Linje)

8. Stygnlängden beror på hur snabbt tyget flyttas och maskinens syhastighet. Flytta tyget långsamt när du syr.

LISÄVARUSTEET

Parsinjalan käyttö

Ommel	Piston pituus
 (Suoraommel (neulan keskiasento))	Mikä tahansa

Tästä jalasta on hyötyä parsittaessa ja tilkkutöissä.

1. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
 2. Nosta neula ja paininjalka.
 3. Irrota paininjalan ruuvi irrottaaksesi paininjalan pidikkeen. (Katso **kuva A**)
 4. Kiinnitä parsinjalka ja varmista, että kuvaan kirjaimella **A** merkitty osa tulee neulan kiinnitysruuvien yläpuolelle, ja laske sitten paininjalan nostovipu ja kiristä paininjalan ruuvi.
- * Varmista, että neulan kiinnitysruuvi on kunnolla kiinni. (Katso **kuva B**)

- ① Käytä ruuvitalttaa.
- ② Paininjalan ruuvi
- ③ Neulan kiinnitysruuvi

VAARA

- Ole varovainen, ettei koske neulaan. Onnettomuusvaara.
- Kiristä ruuvi huolellisesti ruuvitaltalla. Jos ruuvi jää löysälle, neula saattaa osua paininjalkaan, katketa ja aiheuttaa loukkaantumisaaran.
- Varmista ennen ompelun aloittamista kiertämällä käsipyörää eteenpäin, ettei neula osu paininjalkaan. Neulan osuminen paininjalkaan aiheuttaa loukkaantumisaaran.

5. Aseta parsintalevy pistolevylle **kuvan C** osoittamalla tavalla. Liitä pistotulppa pistorasiaan.
 6. Aseta ommelvalitsin suoraompeleen kohdalle.
- * Hahmottele kuvio kankaalle ennen ompelun aloittamista.


7. Pidä kangasta suorana molemmin käsin ja liikuttele kangasta ommellaksesi piirtämäsi kuvion. (Katso **kuva D**)

- ② Kuvio

8. Piston pituuteen vaikuttavat koneen nopeus sekä se, kuinka nopeasti liikutat kangasta. Kun ompelet, liikuta kangasta hitaasti.

EKSTRATILBEHØR

Brug quiltefod med fjeder

Mønster	Stinglængde
 (Lige sting (centreret nåleposition))	Alle

En quiltefod med fjeder er velegnet til stopning og frihånds maskinquilting.

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
 2. Hæv nålen og trykfoden.
 3. Løsn skruen ved trykfoden for at fjerne trykfodsholderen. (Se **figur A**)
 4. Sæt quiltefoden på, og sørg for, at den del, der er markeret med et **A** på illustrationen, er over nåleskruen. Sænk derefter trykfod-armen, og spænd skruen til trykfoden.
- * Sørg for, at nåleskruen er spænd ordentlig fast. (Se **figur B**)

- ① Brug en skruetrækker.
- ② Skru til trykfod
- ③ Nåleskrue

FORSIGTIG

- Rør ikke ved nålen under ovennævnte montering, da dette kan forårsage personskade.
- Stram skruen til trykfodsholderen med en skruetrækker. Hvis skruen er løs, kan nålen støde mod trykfoden og forårsage personskade.
- Drej symaskinehjulet ind mod dig selv, og kontrollér, at nålen ikke rammer trykfoden. Hvis nålen rammer trykfoden, kan det forårsage personskade.

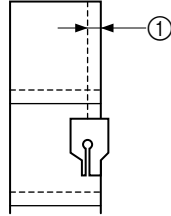
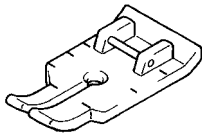
5. Sæt nålepladelåget på nålepladen som vist på **figur C**. Sæt derefter ledningen i vægkontakten.
 6. Indstil stingvælgeren på lige sting.
- * Før du begynder at sy, skal du tegne quiltemotivet på stoffet.

7. Hold stoffet spændt med begge hænder, og bevæg stoffet for at sy på det tegnede mønster. (Se **figur D**)

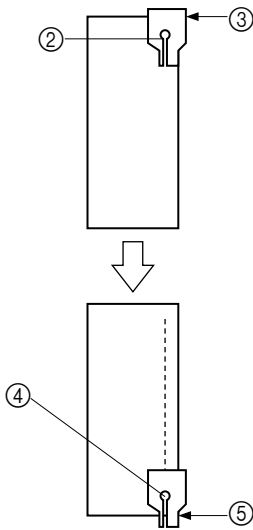
- ② Quiltemønster (streg)

8. Stinglængden afhænger af, hvor hurtigt stoffet flyttes og maskinens syhastighed. Flyt langsomt stoffet, mens du syer.

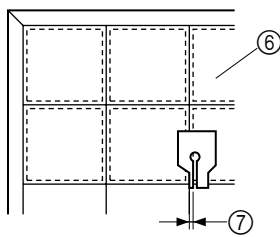
A



B



C



ALTERNATIVA TILLBEHÖR

Att använda 1/4-tums sömsmånsfoten

Stygn	Stygnlängd
① (Raksöm (mittersta nålläge))	2-2,5

1/4-tums sömsmånsfoten används för att sy en fast sömsmån på 6,5 mm när ett täcke sys ihop. (Se **fig. A**)

1. Ställ in stygnvalsraden på raksöm.
Ställ in stygnlängden mellan 2 och 2,5.
2. Byt fot till 1/4-tums sömsmånsfoten.

① Sömsmån (6,5 mm)

3. Placera pressarfoten på tyget och sy såsom visas i **fig. B** och **C**.

- Att få en exakt sömsmån. (Se **fig. B**)


- ② Sömmens början.
- ③ Rikta in detta märke med tygkanten.
- ④ Sömmens slut
- ⑤ Rikta in detta märke med tygkanten.

- Sy snabbt vadderingen. (Se **fig. C**)

- ⑥ Tygets övre del.
- ⑦ Söm (3,2 mm)

LISÄVARUTEET

1/4" saumanohjainjalan käyttö

Ommel	Piston pituus
 (Suoraommel (neulan keskiasento))	2-2,5

1/4" saumanohjainjalkaa käytetään pitämään saumavara kiinteänä 6,5 mm:ssä tilkkutyötä koottaessa. (Katso **kuva A**)

1. Aseta ommelvalitsin suoraompeleen kohdalle.
Aseta piston pituudeksi 2 – 2,5.
2. Vaihda paininjalan tilalle 1/4" saumanohjainjalka.

① Saumavara (6,5 mm)

3. Aseta paininjalka kankaalle ja ompele **kuvien B ja C** mukaisesti.

- Tarkan saumavaran saavuttaminen. (Katso **kuva B**)


- ② Ompelun aloittaminen.
- ③ Kohdista tämä merkki kankaan reunaan.
- ④ Ompelun päättäminen
- ⑤ Kohdista tämä merkki kankaan reunaan.

- Tilkkutyön nopea kokoaminen. (Katso **kuva C**)

- ⑥ Kankaan yläpuoli.
- ⑦ Sauma (3,2 mm)

EKSTRATILBEHØR

Bruge 1/4" Sømstyrer

Mønster	Stinglængde
 (Lige sting (centeret nåleposition))	2-2,5

1/4"-sømstyrer bruges til at sy en fast søm på 6,5 mm i forbindelse med quilting. (Se **figur A**)

1. Indstil stingvælgeren på lige sting.
Stinglængden skal være mellem 2 og 2,5.
2. Sæt en 1/4"-sømstyrer på.

① Sømgang (6,5 mm)

3. Placer trykfoden over stoffet, og sy som vist på **figur B og C**.

- Find den nøjagtige sømgang. (Se **figur B**)

- ② Startpunkt.
- ③ Markeringen skal ligge parallelt med stofkanten.
- ④ Slutpunkt.
- ⑤ Markeringen skal ligge parallelt med stofkanten.

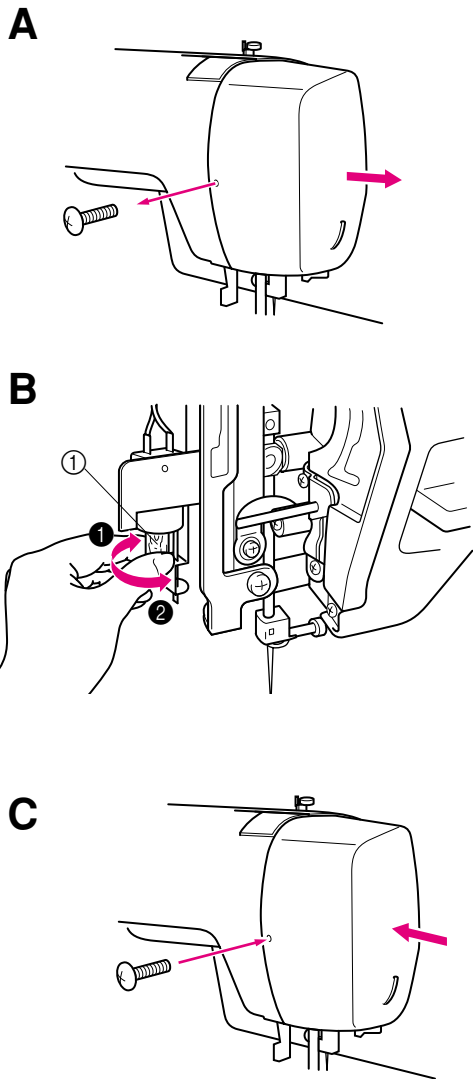
- Hurtig quiltesyning. (Se **figur C**)

- ⑥ Overside af stof.
- ⑦ Søm (3,2 mm)

Byte av glödlampa

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan glödlampan byts. Om huvudströmbrytaren är påslagen när glödlampan byts ut kan en det resultera i en elektrisk stöt. Om maskinen är påslagen och fotpedalen trycks ned kan det orsaka personskador.
- För att undvika brännskador bör glödlampan få svalna innan den byts.



1. Dra ut kontakten ur vägguttaget.
2. Lossa skruven på baksidan av syhuvudet såsom visas i **fig. A**.
3. Ta bort lampskyddet från maskinen såsom visas i **fig. A**.

4. Byt ut glödlampan. (Se **fig. B**)

- ① Glödlampa
- ➊ Lossa
- ➋ Dra åt

5. Montera tillbaks lampskyddet och dra åt skruven såsom visas i **fig. C**.

Lampun vaihto

⚠ VAARA

- Kytke ompelukoneen virtakytkin pois päältä -asentoon ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kuin ryhdyt vaihtamaan lamppua. Jos koneessa on virta, kun vaihdat lamppua, voit saada sähköiskun. Jos kone on päällä ja painat vahingossa poljinta, voit loukata itsesi.
- Anna lampun jäähtyä ennen kuin vaihdat sen. Palovamma-vaara.

1. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
2. Irrota ompelupään takapuolella oleva ruuvi. (Katso **kuva A**)
3. Irrota lampun suojus koneesta **kuvan A** osoittamalla tavalla.

4. Vaihda lamppu. (Katso **kuva B**)

- ① Lamppu
- ① Kierrä pois
- ② Kierrä paikalleen

5. Kiinnitä lampun suojus takaisin ja kiristä ruuvi. (Katso **kuva C**)

Udskiftning af pæren

⚠ FORSIGTIG

- Før du skifter pæren, skal du slukke for strømmen og tage stikket ud. Hvis strømmen ikke afbrydes, når pæren skiftes, kan du få et elektrisk stød. Hvis strømmen ikke afbrydes og der trædes på fodpedalen, kan dette forårsage personskade.
- Lad pæren køle af, før du skifter den. På denne måde undgår du at brænde dig.

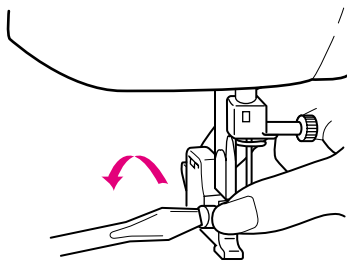
1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Løsn den skrue, der sidder på bagsiden af symaskinens front (se **figur A**).
3. Fjern dækslet fra symaskinen (Se **figur A**).

4. Sæt en ny pære i. (Se **fig. B**).

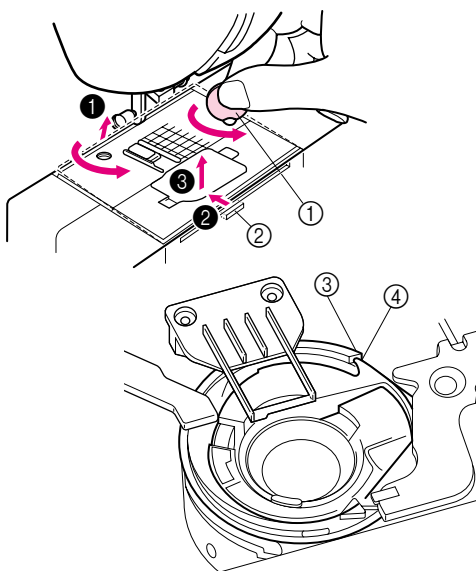
- ① Pære
- ① Løsn pæren
- ② Stram pæren

5. Sæt dækslet på symaskinen, og monter skruen som vist på **figur C**.

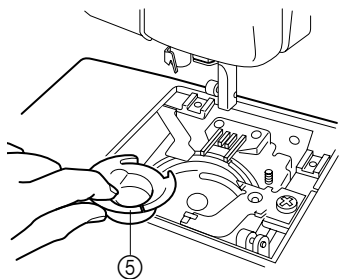
A



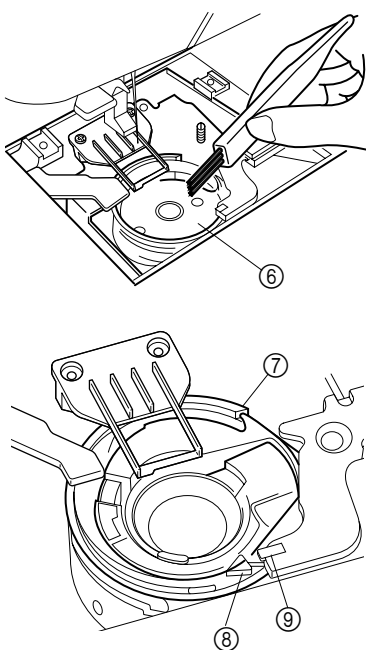
B



C



D



Rengöring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Se till att kontakten dras ut ur vägguttaget innan rengöring. Annars kan elektriska stötar eller personsador uppstå.

1. Dra ut kontakten ur vägguttaget.
2. Höj nålen och pressarfoten.
3. Lossa skruven på pressarfoten och nålklämmans skruv för att ta bort pressarfotshållaren och nålen. (Se fig. A)
4. Använd ett mynt för att ta bort skruvarna. Tungan på nålplattans främre del är fasthakad i maskinen. Lyft upp baksidan på nålplatta ① och skjut den bakåt för att ta bort tunga ②. Lyft sedan plattan för att ta bort den ③.

① Använd ett mynt eller en skruvmejsel.

② Tunga

5. Vrid handhjulet mot dig tills skåran på skytteln är i linje med kanten på banan såsom visas i illustrationen.

③ Skyttelbanans skåra

④ Banans kant

⚠ FÖRSIKTIGHET

Se till att handhjulet vrids mot maskinens framsida. Om handhjulet vrids i någon annan riktning kan maskinen skadas.

6. Ta bort banan. (Se fig. C)
 7. Avlägsna ludd och damm.
- * Använd ett mjukt tyg för att rengöra banan. OLJA EJ banan eller skytteln. (Se fig. D)

⑤ Bana

⑥ Skyttel

* OLJAS EJ.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Använd inte en skadad bana eller skyttel. Det kan göra att tråden fastnar vilket ger ett dåligt resultat, eller att nålen bryts av. Rätt reservdelar kan inhandlas hos en auktoriserad återförsäljare.
- Se till att banan förs in på rätt plats. Annars kan nålen brytas av.

8. Montera banan först och sedan nålplattan. Se till att skåran på skytteln är i samma läge som den var när skyttelkroken togs bort och att banans kant är i linje med fjädern när banan monteras. Montera nålplattan genom att skjuta den till vänster (omvänt till rutinen för borttagning).

⑦ Skåra på skyttel

⑧ Kant

⑨ Fjäder

Puhdistus

VAARA

Muista aina irrottaa pistotulppa pistorasiasta ennen kuin ryhdyt puhdistamaan ompelukonetta. Sähköisku- ja loukkaantumisvaara.

1. Irrota pistotulppa pistorasiasta.
2. Nosta neula ja paininjalka yläasentoon.
3. Löysää paininjalan ja neulan kiinnitysruuveja irrottaaksesi neulan ja paininjalan. (Katso kuva A)
4. Irrota ruuvit kolikon avulla.
Pistolevyn etureunan uloke on kiinni ompelukoneessa.
Nosta neulalevyn ① takaosaa vähän ja liu'uta levyä taaksepäin vapauttaaksesi ulokkeen ②.
Nosta sitten levyä ③ irrottaaksesi sen.

- ① Käytä kolikkoa tai ruuvitalttaa.
- ② Uloke

5. Kierrä käsipyörää itseäsi kohti kunnes sukkulan lovi on kehän nostolevyn kohdalla kuvan osoittamalla tavalla.

- ③ Sukkulakehän lovi
- ④ Kehän nostolevy

VAARA

Muista ehdottomasti kiertää käsipyörää koneen etuosaa kohti. Kone saattaa vahingoittua, jos kierrät käsipyörää taaksepäin.

6. Irrota kehä. (Katso kuva C)
7. Poista nukka ja pöly.
- * Puhdista kehä pehmeällä kankaalla. ÄLÄ VOITELE kehää äläkä sukkulaa. (Katso kuva D)

- ⑤ Kehä
- ⑥ Sukkula

* ÄLÄ VOITELE.

VAARA

- Älä käytä vahingoittunutta kehää tai sukkulaa. Lanka voi sotkeutua, mikä heikentää ompelujälkeä, tai neula saattaa katketa. Varaosia saat valtuutetulta myyjältä.
- Varmista, että asennat kehän takaisin oikeaan asentoon. Väärin asennettu kehä saattaa aiheuttaa neulan katkeamisen.

8. Asenna ensin kehä, sitten pistolevy.
Kun asennat kehää, varmista, että sukkulan lovi tulee samaan kohtaan, missä se oli, kun irrotit sukkulakoukun, ja että kehän nostolevy tulee samaan linjaan jousen kanssa.
Asenna pistolevy liu'uttamalla se vasemmalle (päinvastoin kun otit sen pois).

- ⑦ Sukkulan lovi
- ⑧ Nostolevy
- ⑨ Jousi

Rengøring

FORSIGTIG

Tag stikket ud af maskinen, før du rengør den. Ellers kan du få elektrisk stød eller komme til skade.

1. Træk stikket ud af stikkontakten.
2. Hæv nålen og trykfoden.
3. Løsn skruen ved trykfoden og nålen, og fjern trykfodsholderen og nålen. (Se figur A)
4. Løsn skruerne med en mønt, og fjern skruerne.
Splitten, der sidder foran på nålepladen er fastgjort på symaskinen med en krog.
Løft den bageste del af nålepladen ①, og skub den tilbage for at fjerne splitten ②.
Løft derefter pladen af ③.

- ① Brug en mønt eller en skruetrækker.
- ② Split

5. Drej symaskinehjulet ind mod dig selv, indtil hakket på spolehjulet står ud for løberingens hylde. Se illustrationen.

- ③ Hakket i spolehjulet
- ④ Hylde på løbering

FORSIGTIG

Sørg for at dreje symaskinehjulet ind mod dig selv. Hvis du drejer hjulet i modsat retning, kan det beskadige symaskinen.

6. Fjern spolehylsteret. (Se figur C)
7. Fjern trævler og støv.
- * Rengør hylsteret med en blød klud. DER MÅ IKKE KOMMES OLIE i løberingen eller skytten. (Se figur D)

- ⑤ Løbering
- ⑥ Skytte

* BRUG IKKE OLIE.

FORSIGTIG

- Brug ikke en beskadiget løbering eller skytte. Tråden kan filtre, hvilket giver et dårligt resultat, eller nålen kan knække. Du kan købe de korrekte reservedele hos din autoriserede forhandler.
- Sørg for at indsætte løberingen korrekt. Ellers kan nålen knække.

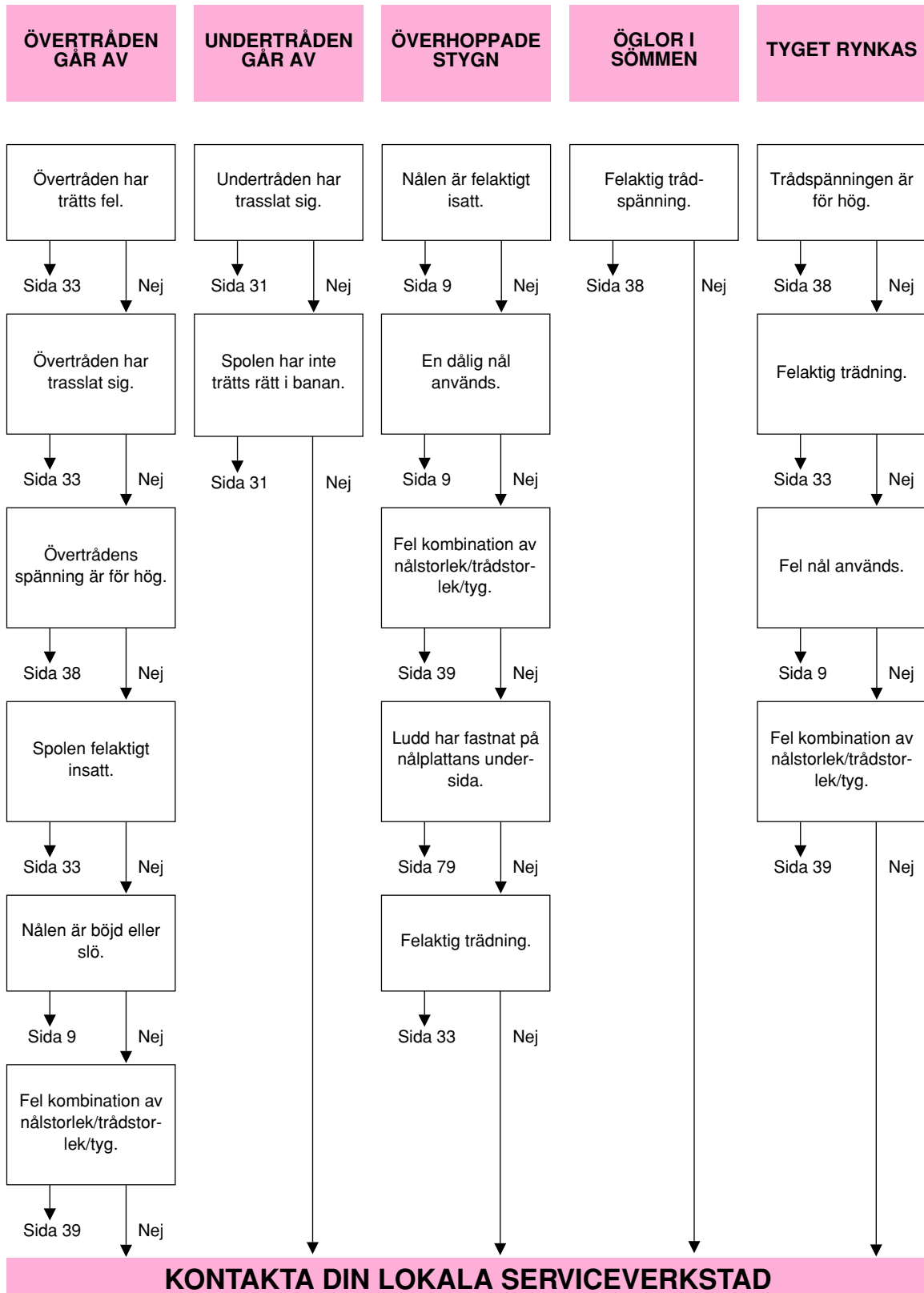
8. Sæt løberingen på, før du monterer nålepladen.
Når du sætter løberingen på igen, skal du sørge for, at hakket på skytten sidder samme sted, som da spolekrogen blev fjernet. Hylde på løberingen skal også være på linje med fjedren. Nålepladen sættes på ved at skubbe den til venstre (modsat, når den skal fjernes).

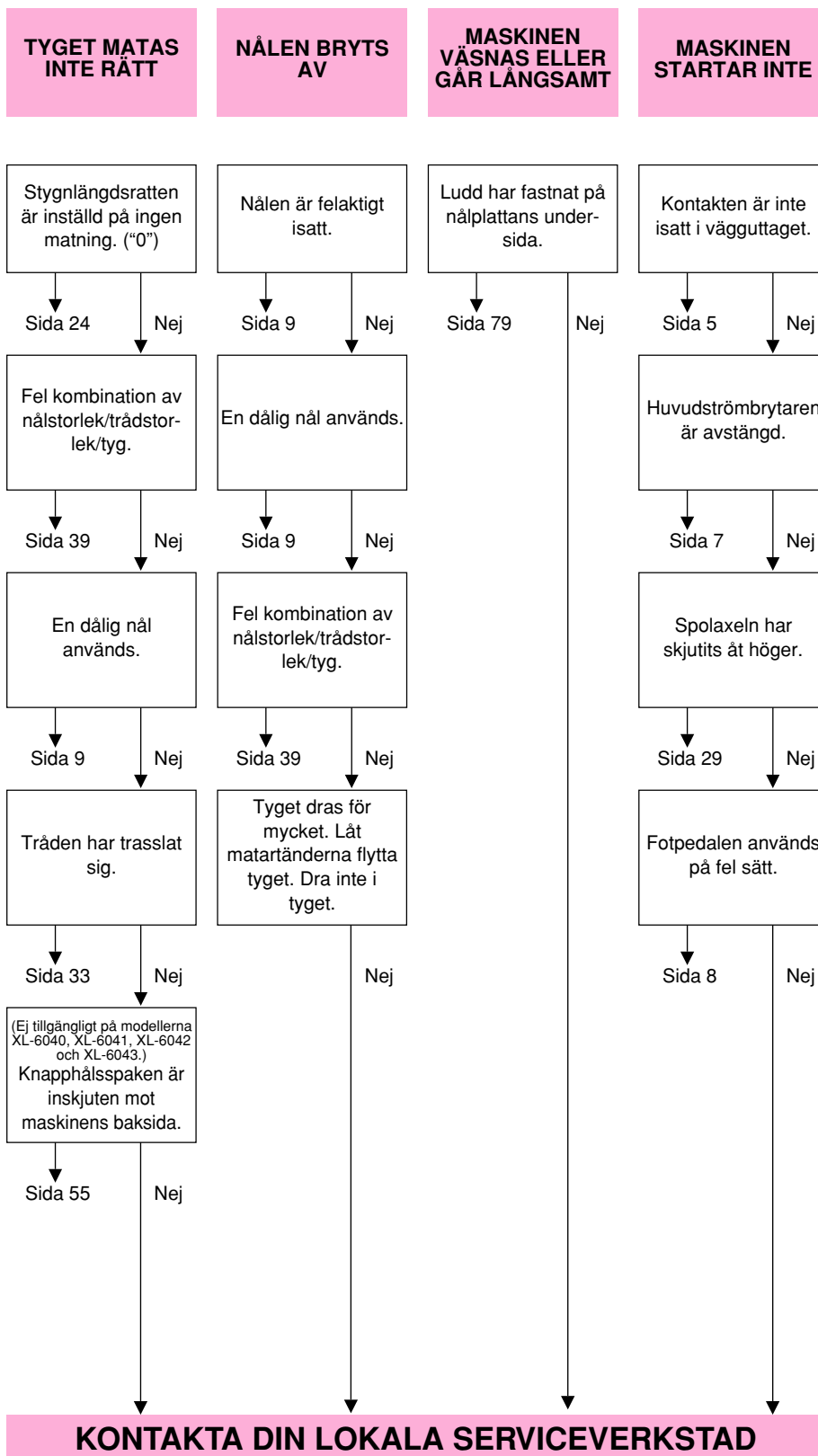
- ⑦ Skyttehak
- ⑧ Hylde
- ⑨ Fjeder

KONTROLLISTA

När du stöter på problem bör du hänvisa till det avsnitt i handboken som beskriver arbetet du utför för att kontrollera att du använder maskinen på rätt sätt. Om du trots detta har problem kan kontrollistan nedan hjälpa dig att åtgärda problemet. Om problemet kvarstår bör närmaste serviceverkstad kontaktas.

UNDERHÅLL
HUOLTO
VEDLIGEHOLDELSE

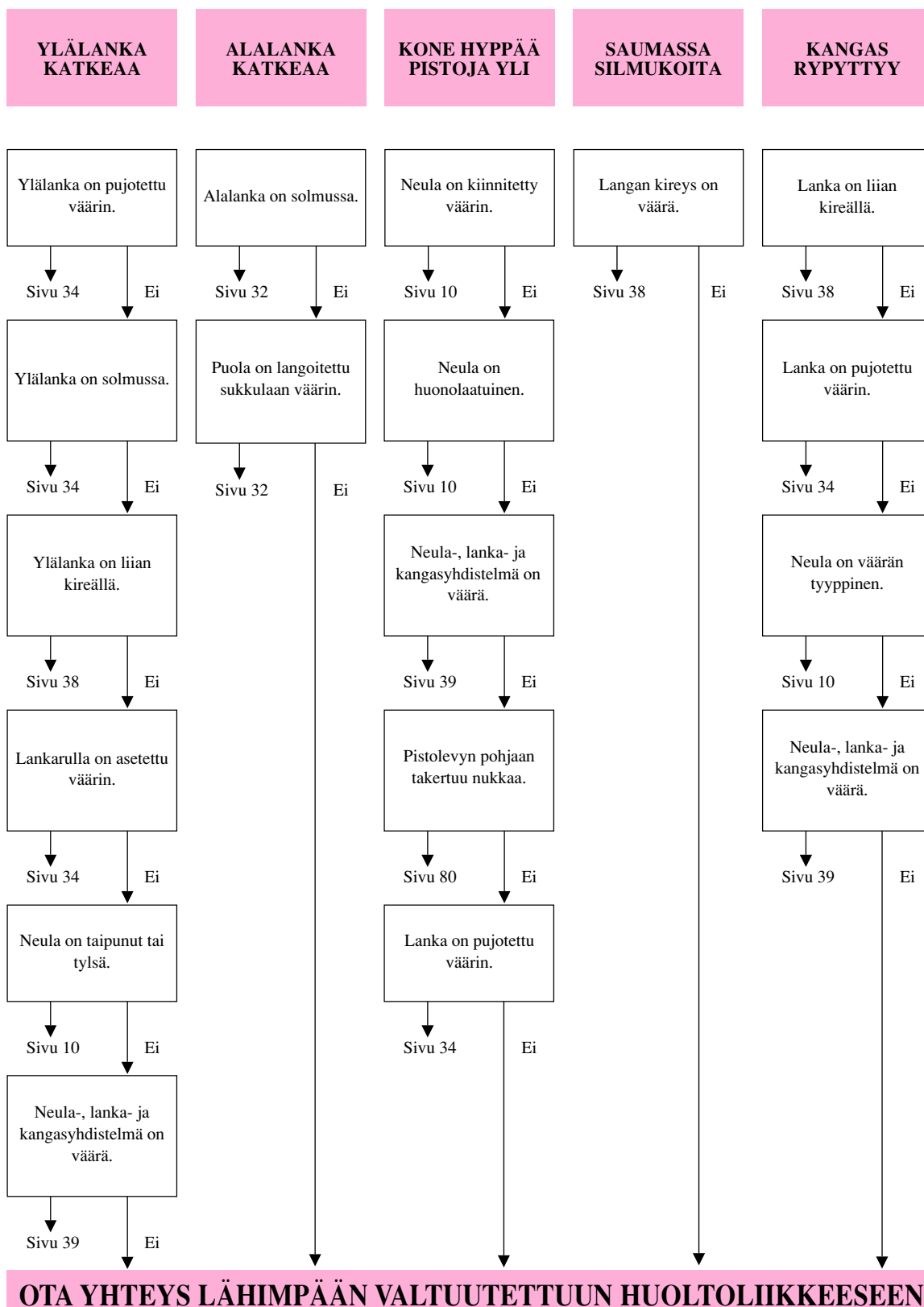


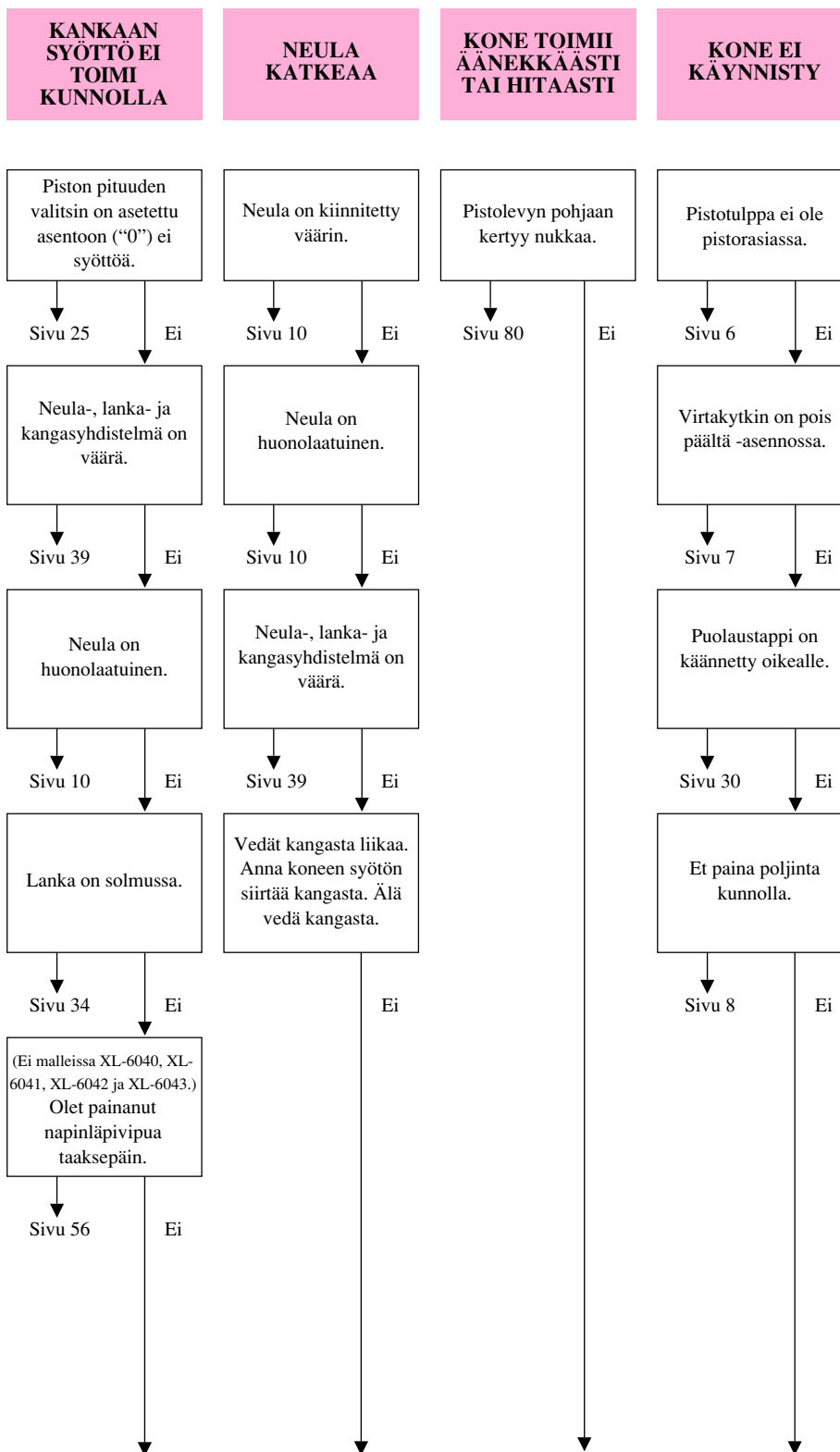


TARKISTUSLISTA

Jos ompelussa ilmenee ongelmia, varmista ensin tämän käyttöohjekirjan asianmukaisesta kohdasta, että käytät konetta ohjeiden mukaisesti. Jos ongelma ei sillä ratkea, seuraavasta tarkistuslistasta saattaa olla hyötyä ongelman selvittämisestä. Jos ongelma ei vielä tämän jälkeenkään ratkea, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

UNDERHÅLL
 HUOLTO
 VEDLIGEHOLDELSE

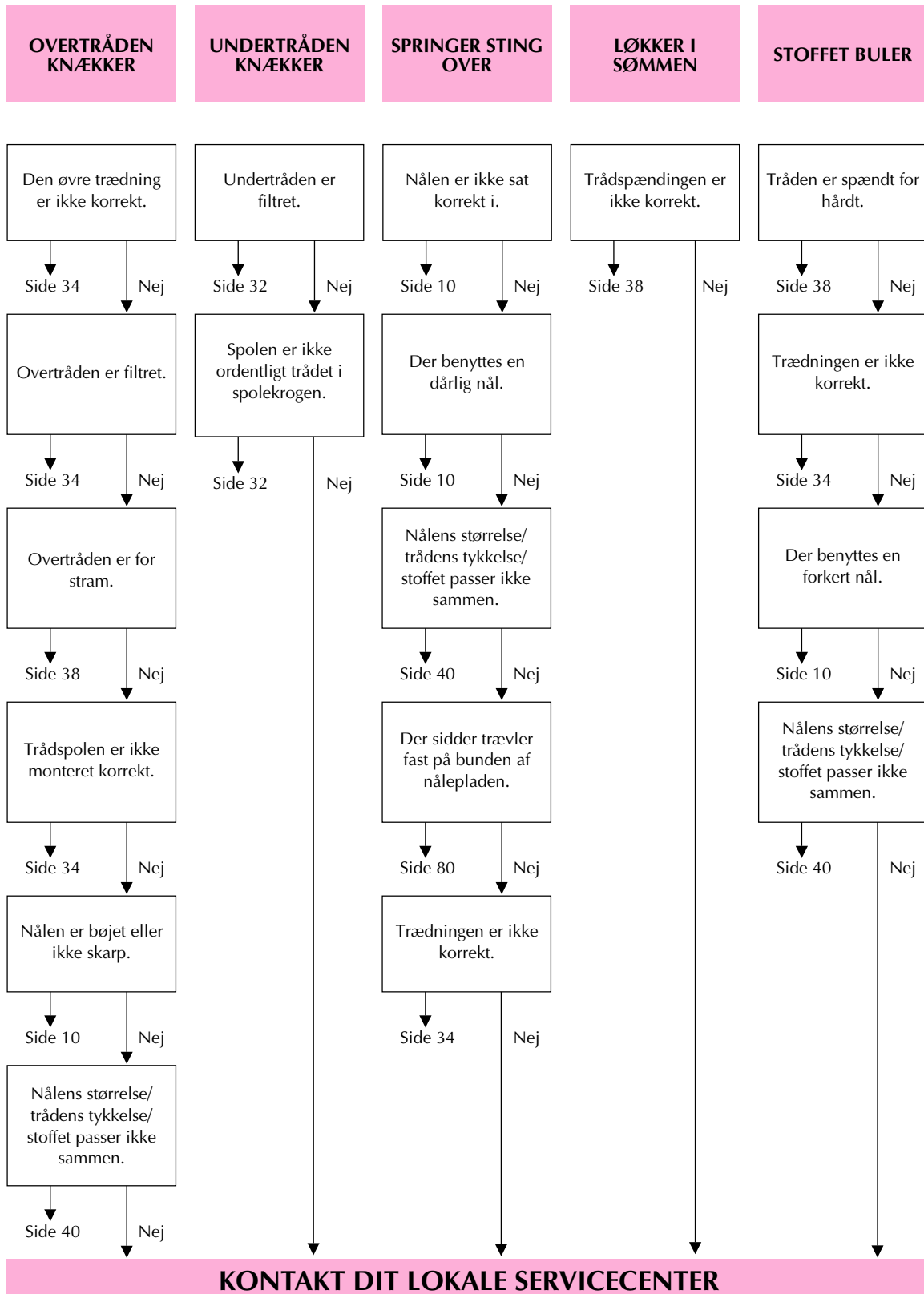


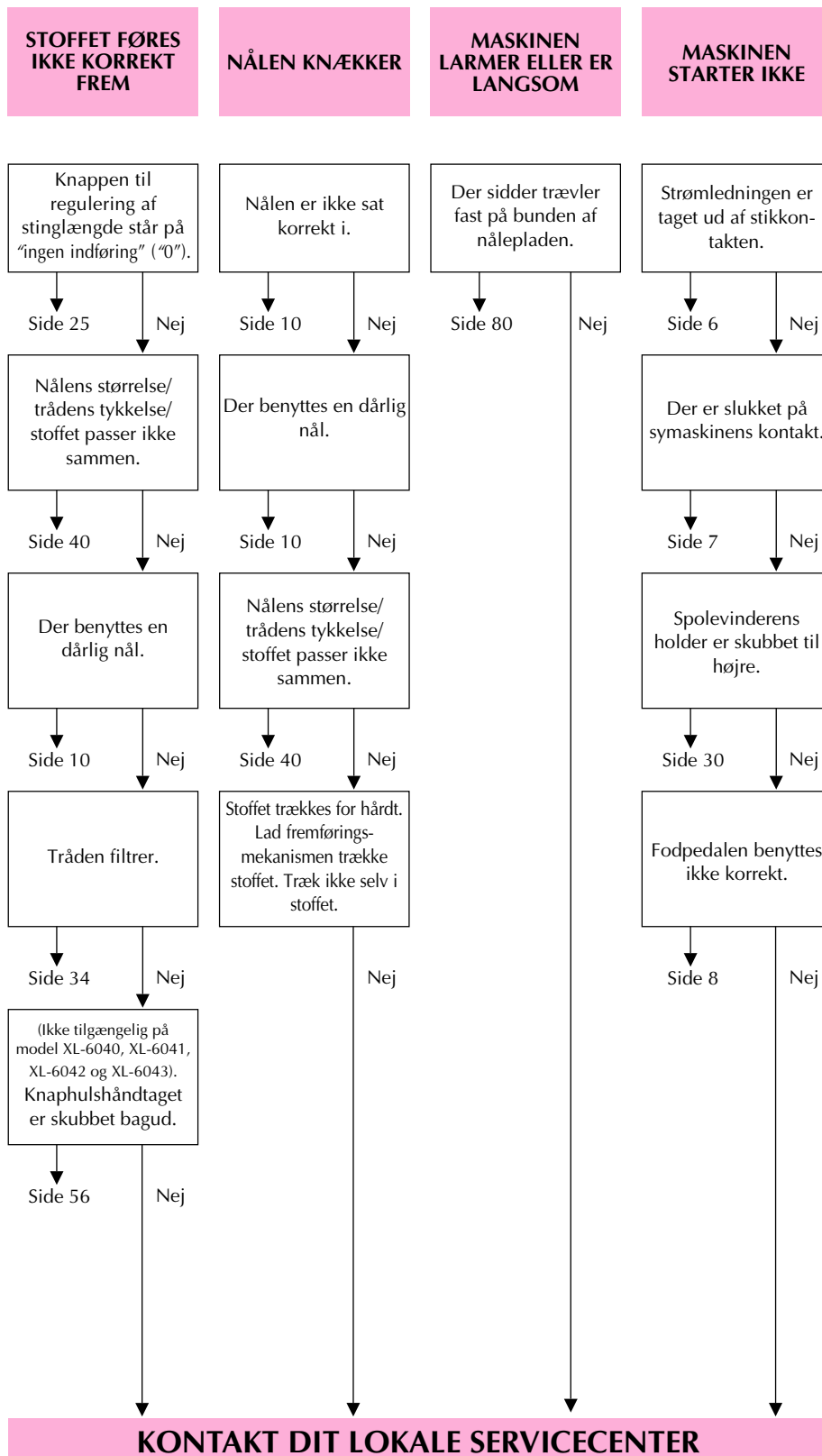


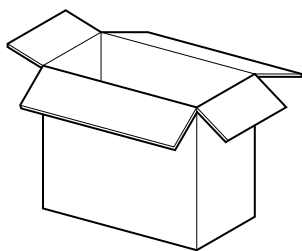
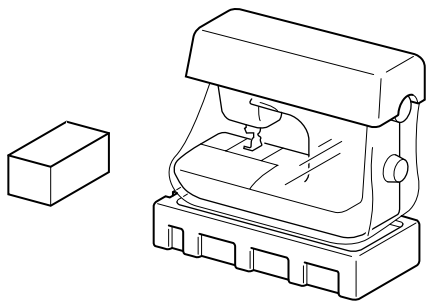
OTA YHTEYS LÄHIMPÄÄN VALTUUTETTUUN HUOLTOLIIKKEESEEN

CHECKLISTE OVER FUNKTIONER

Hvis der opstår vanskeligheder med at sy eller anvende symaskinen korrekt, læses den sektion i brugsanvisningen, som detaljeret forklarer den handling, der udføres. Hvis der stadig er problemer, kan du eventuelt finde hjælp i den nedenstående checkliste. Kontakt det nærmeste servicecenter, hvis du ikke kan finde hjælp i brugsanvisningen.







Packning av maskinen

Spar kartongen och förpackningsmaterialet för framtida bruk. Maskinen kanske måste fraktas igen. Felaktig packning eller felaktiga förpackningsmaterial kan resultera i skador under frakten. Illustrationerna visar instruktionerna för ompackning av maskinen.

VIKTIGT

Förpackningsmaterialet är utformat att förhindra skador under frakt. Spar förpackningsmaterialet i händelse av att det behövs för att transportera maskinen.

Koneen pakkaaminen

Säilytä laatikko ja pakkausmateriaalit vastaisen varalle. Voit joskus joutua pakkaamaan ompelukoneen kuljetusta varten. Huono pakkaaminen tai epäasianmukainen pakkausmateriaali saattavat vahingoittaa konetta kuljetuksen aikana. Katso mallia oheisista kuvista.

TÄRKEÄÄ

Tämä pakkaus on suunniteltu suojaamaan ompelukonetta kuljetuksen aikana. Säilytä pakkausmateriaali sen varalta, että joudut joskus kuljettamaan konetta.

Pakke symaskinen sammen

Gem symaskinens emballage til fremtidig brug. Det kan være nødvendigt at transportere symaskinen. Forkert sammenpakning eller forkert emballage kan forårsage beskadigelser under transporten. Pak symaskinen sammen som illustreret.

VIGTIGT

Denne emballage er specielt konstrueret til at beskytte maskinen under transport. Gem emballagen i tilfælde af, at det bliver nødvendigt at transportere symaskinen.

	Nej
1/4-tums sömsmånsfot	3, 75
A	
Anslutning av kontakter	5
Applikationer	68
B	
Backspak	26
Bana	79
Blixtlåsfot	3, 65
Broderier	69
Byte av glödlampa	77
Byte av pressarfot	11
D	
Dekorativ fällsöm	49
Dekorativa stygn	51
E	
Elastisk musselkantsöm	53
Elastisk overlocksöm	53
Elastisk söm	48
F	
Felsökning	81
Fininställning för knapar	61
Finjusteringskruv för knapphål	61
Fjädrande vadderingsfot	3, 73
Flatbäddstillbehör med förvaringsfack	12, 27
Flerstegsstygn	49
Fogsöm	49
Fotpedal	8
Fotpedalsuttag	5
Frammatning av undertråd	35
Friarmsstil	24
G	
Gångfot	3, 71
H	
Hål för vertikalt trådrollsstativ	37
Huvuddelar	1
Huvudströmbrytare/sylampsknapp	7
K	
Kamsöm	53
Kantsöm	53
Kilsöm	51
Knapphål	55
Knapphålsspak	55
Kontroll av nål	9
Kontrollista	81
Kråksparkssöm	54
L	
Langettsöm	50
Lapptäcksarbete	52
M	
Monogram	69
Mussel-kantsöm	47

	Nej
N	
Nål	
Byte	9
Inspektion	9
O	
Osynlig fällsöm	46
Övre trådspänningsratt	38
P	
Packning av maskinen	87
Parallelogramsöm	51
Pärlsöm	51
Pressarfotspak	33
R	
Raksöm	42, 65, 67
Rengöring	79
Rynkning	65
S	
Sicksacksöm	45, 64, 68, 69
Sicksackspressarfot	3, 11
Skyttel	79
Sned overlocksöm	53
Sömnad av blixtlås	65
Sömnad av knappar	64
Sömnad med tvillingnål	36
Spolmekanism	28
Spolning	28
Sticksöm	52
Stoppning	67
Stygnfönster	13
Stygnlängdsratt	13, 24
Stygnvalsratt	13
Sylampa	
Strömbrytare	7
Byte av glödlampa	77
Symaskinens användning	5
T	
Tillbehör	3
Töjbar osynlig fällsöm	46
Trädning av övertråd	33
Trädning av undertråd	31
Trådrollsstativ och spolkåpa	28, 33
Trådspänning	38
Trestegs sicksack stretch-söm	54
Trestegs stretch-söm	42
Triangelsöm	51
Tyg/tråd/nål-kombinationer	39
V	
Vallsöm	49

	Ei
1/4" Saumanohjainjalka	4, 76
A	
Alalangan nostaminen	35
Alalangan pujotus	32
Applikointi	68
H	
Helminauhaommel	51
J	
Joustava piilo-ommel	46
Joustava simpukkaommel	53
K	
Kaariommel	50
Kaksoisneulaompelu	36
Kangas-/lanka-/neulayhdistelmät	39
Kehä	80
Kirjainompelu	70
Kolmen piston siksak	48
Kolminkertainen siksakjousto-ommel	54
Kolminkertainen suora jousto-ommel	42
Kolmio-ommel	51
Koneen osat	2
Koneen pakkaaminen	87
Koristeommel	51
Koristeompelu	70
Koristepäärmeommel	49
L	
Lampun vaihto	78
Langan kireys	38
Lankarullan pidike ja lankarullan pidikkeen kanta	28, 34
Liitäntäjohdon liittäminen	6
Lisälevy, jossa varustekotelo	12, 27
N	
Nahanompelujalka	4, 72
Napin ompelu	64
Napinläpi	56
Napinläpivipu	56
Napinläven hienosäätö	62
Napinläven hienosäätöruuvi	62
Neula	
Vaihto	10
Tarkistus	10
Neulan tarkastus	10
Nuolenpääommel	51
O	
Ommel valitsin	14
Ompeluvalo	
Kytkin	7
Lampun vaihto	78

	Ei
P	
Paininjalan nostovipu	34
Paininjalan vaihto	11
Parsiminen	67
Parsinjalka	4, 74
Piilo-ommel	46
Piston pituuden valitsin	14, 25
Poimutus	66
Poimutusommel	49
Poljin	8
Polkimen liitäntä	6
Puhdistus	80
Puolaus	28
Puolauslaite	28
Pystysuoran langanpidikkeen reikä	37
R	
Reikäommel	52
S	
Siksakommel	45, 64, 68, 70
Siksakpaininjalka	4, 11
Siltaommel	49
Simpukankuoriommel	47
Sukkula	80
Sulkaommel	54
Suoraommel	42, 66, 67
Suunnikasommel	51
T	
Taaksesyöttövipu	26
Tilkkutyöt	52
Trakistuslista	83
U	
Universal-ommel	49
V	
Valitun ompeleen näyttö	14
Vapaavarsiompelu	25
Varusteet	4
Vetoketjajalka	4, 66
Vetoketjun ompelu	66
Vianetsintä	83
Vino yliluotteluommel	53
Virta-/valokytkin	7
Y	
Yhdistelmäommel	53
Ylälangan kireyden säädin	38
Ylälangan pujotus	34
Yliluotteleva jousto-ommel	53
Yliluottelu	53

	Nej
1/4"-sømstyrer	4, 76
3-dobbelt stræksting	42
3-dobbelt zig-zag-stræksøm	54
A	
Appliqué	68
Arbejdslampe	
Kontakt	7
Udskiftning af pære	78
B	
Betjening af symaskinen	6
Blindsøm	46
Broderi	70
C	
Checkliste over funktioner	85
D	
Dekorationshulsøm	49
Dekorationssting	51
Dobbeltsøm	49
E	
Elastiksøm	48
Elastisk muslingesøm	53
Elastisk overlock	53
F	
Fejlfinding	85
Finjustering af knaphul	62
Finjusteringsskrue til knaphul	62
Fjersøm	54
Fodpedal	8
Forlængerplade med indbygget rum til tilbehør	12, 27
Friarmssyning	25
H	
Hoveddele	2
Hovedkontakt/kontakt til arbejdsllys	7
Hul til lodret solepind	37
I	
Isætning af lynlås	66
Isyning af knapper	64
J	
Justeringsknap for stinglængde	14, 25
Justeringsknap til øvre strammer	38
K	
Kamsting	53
Knap for baglæns syning	26
Knaphul	56
Knaphulsgreb	56
Kontrol af nålen	10
Krydssting	52
L	
Lige sting	42, 66, 67
Løbering	80
Lynlåstrykfod	4, 66

	Nej
M	
Monogrammer	70
Mønsterindikation	14
Muslingsøm	47
N	
Nål	
Udskiftning	10
Eftersyn	10
10Nedre trædning	32
O	
Optagning af undertråden	35
Overlæg	49
Overliggende	49
Overlock	53
Øvre trædning	34
P	
Pakke symaskinen sammen	87
Parallelogramsting	51
Patchwork	52
Perlesting	51
Pilehovedsting	51
Q	
Quiltefod med fjeder	4, 74
R	
Rengøring	80
Rynkesting	66
S	
Skema over stof-, tråd- og nålekombinationer	40
Skift trykfod	11
Skrå overlock	53
Skytte	80
Sømfod	4, 72
Spolepind og spolehætte	28, 34
Spolevinder	28
Stik til fodpedal	6
Stingvælger	14
Stopning	67
Stræk-blindsøm	46
Syning med dobbeltnål	36
T	
Tilslutning	6
Tilbehør	4
Trådspænding	38
Trekantsting	51
Trykfod til zig-zag	4, 11
Trykfod-arm	34
Tungesøm	50
U	
Udskiftning af pæren	78
V	
Vinding af spolen	28
Z	
Zig-zag	45, 64, 68, 70